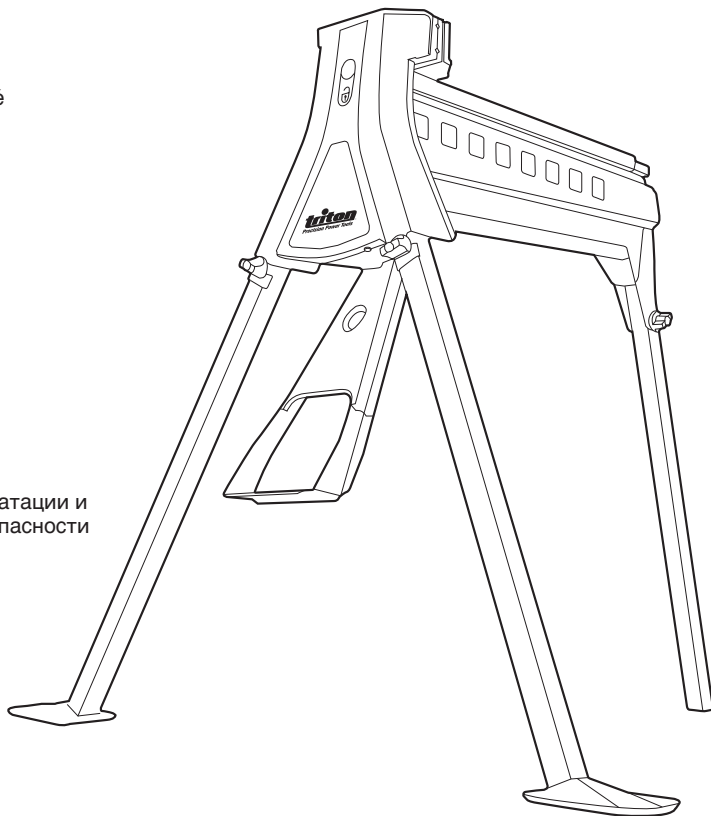


## GB Operating & Safety Instructions

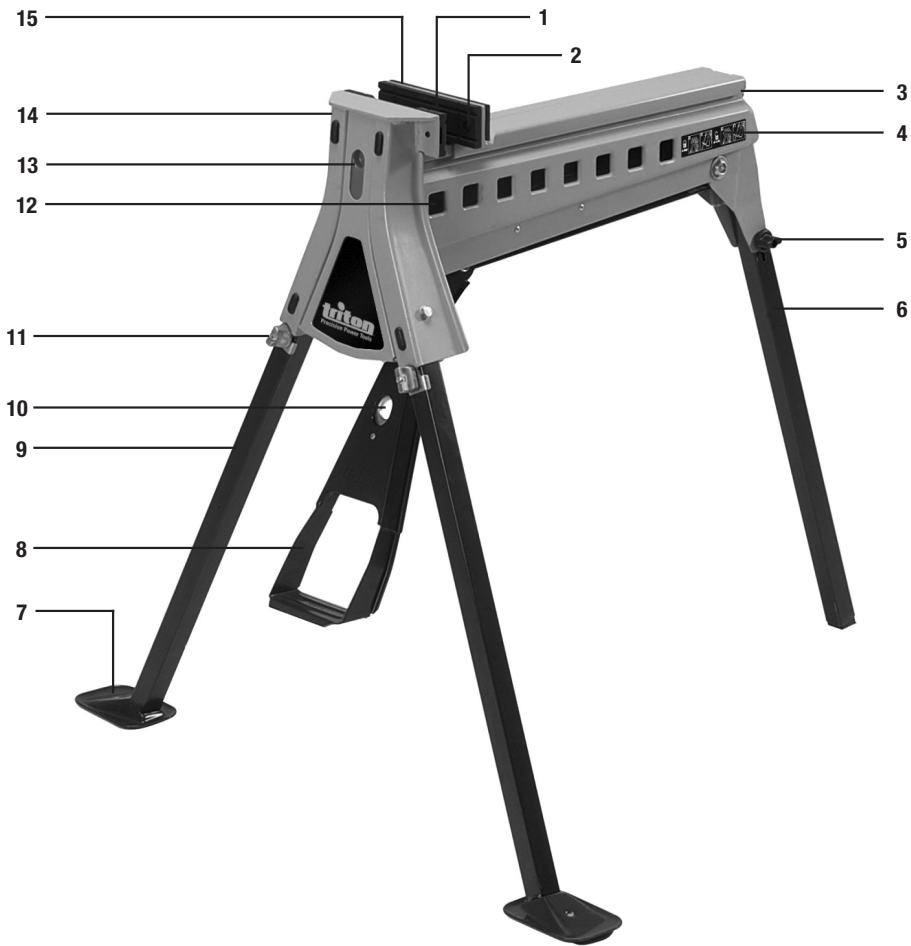
- NL Bedienings- en veiligheidsvoorschriften
- FR Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
- DE Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung
- IT Istruzioni per l'uso e la sicurezza
- ES Instrucciones de uso y de seguridad
- PT Instruções de Operação e Segurança
- PL Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa
- RU Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности
- HU Kezelési és biztonsági utasítások
- CZ Provozní a bezpečnostní pokyny
- SK Prevádzkové a bezpečnostné pokyny
- TR Çalışma ve Güvenlik Talimatları
- JP 取扱説明書

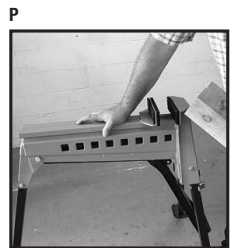
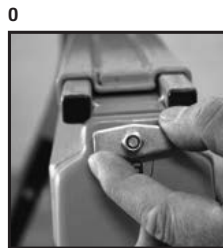
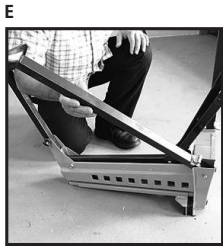
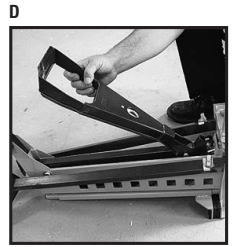
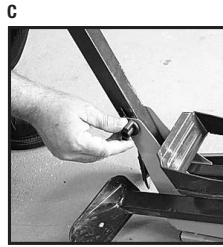
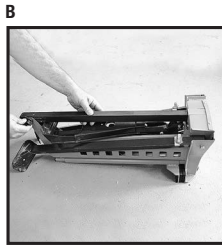
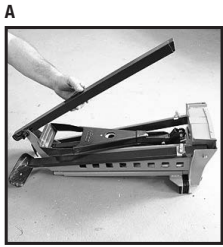


Version date: 09.12.16

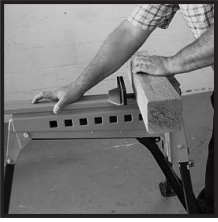
Designed  
in Europe







Q



R



S



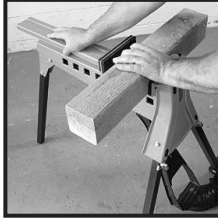
T



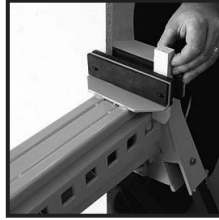
U



V



W



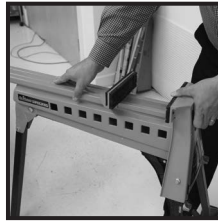
X



Y



Z



AA



AB



AC



AD



AE



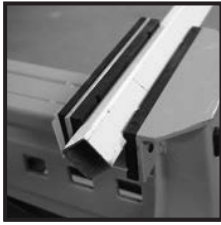
AF



AG



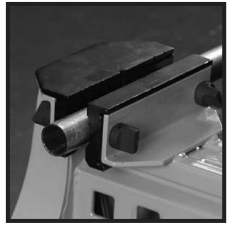
AH



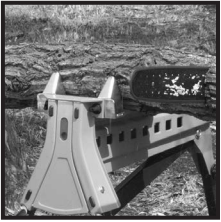
AI



AJ



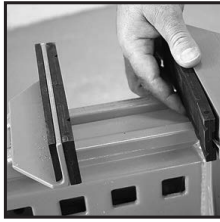
AK



AL



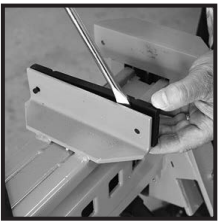
AM



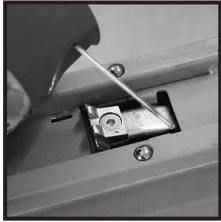
AN



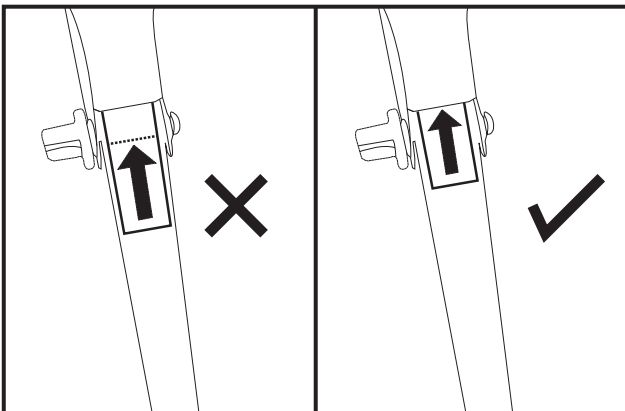
A0



AP



I



# Original Instructions

## Introduction

Thank you for purchasing this TRITON tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual.

## Description of Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Wear hearing protection  
Wear eye protection  
Wear breathing protection  
Wear head protection



Caution!



Read instruction manual



DO NOT use as a step or platform!

## Specification

Model no:	SJA200
Clamping range:	0-956mm; 0-37-1/2"
Clamp travel per stroke:	24mm (approx. 1")
Clamping force:	Up to 1,000kg (2,204lbs)
Maximum load:	100kg (220lbs)
Folded dimensions:	755 x 300 x 280mm; 29-3/4 x 11-4/5 x 11"
Standing dimensions:	865 x 980 x 970mm; 34 x 38-1/2 x 38-1/5"
Weight:	15.6kg (34lbs)

## General Safety

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

**WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Save all warnings and instructions for future reference.

### 1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

c) **Keep children and bystanders away while operating a powered tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a powered tool. Do not use a powered tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a powered tool may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**

c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position when not operating the tool and make use of other safety features which prevent unintentional starting

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the powered tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
This enables better control of the tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**WARNING:** User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary limit the length of time exposed to vibration. Use the figures provided in the specification relating to vibration if provided to calculate the duration and frequency of operating the tool. The 2002/44/EC directive relating to vibration in the workplace may provide useful information even for domestic use of tools. In the first instance of feeling uncomfortable due to vibration STOP using the tool immediately.

**WARNING:** Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable even with ear protection stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the right level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

### 3) Tool use and care

a) **Maintain tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.

b) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

c) **Use the tool's accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 4) Service

a) **Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the tool is maintained.

# Product Familiarisation

1. Fixed Jaw Urethane Face
2. Moving Jaw Urethane Faces (2pce)
3. Moving Jaw Locking Tab
4. Body
5. Rear Leg Locking Knob
6. Rear Leg
7. Foot Plates
8. Foot Pedal
9. Front Legs
10. Foot Pedal Locking Latch
11. Front Leg Locking Knobs
12. Extension Tray Mounting Holes
13. Lock / Release Switch
14. Fixed Jaw
15. Moving Jaw

## Intended Use

The SuperJaws Portable Clamping System is a portable work holder which clamps a variety of workpieces for a multitude of different applications.

## Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

## Before Use

### Setting up

1. With SuperJaws placed upside down on the ground, loosen the Rear Leg Locking Knob (5) and slide the Rear Leg (6) from its storage position (Image B)
  - Pivot the Rear Leg just clear of the front face (Image A)
  - Slide it all the way forward then lift and slide it fully into its housing at the rear, then tighten the knob (Image C)
- DO NOT** extend the rear leg beyond the marked line (Fig. I)
2. Raise the Foot Pedal (8) until it 'clicks' into position (Image D)
3. Pivot the Front Legs (9) out as far as they will go (Image E), then turn the Front Leg Locking Knobs (11) clockwise; until the rounded section of the knob tightens onto the leg housing, as shown (Image F & G)
  - Several turns may be necessary on initial set-up, until the clamps tighten into place. A half turn is all that is required to release the legs when folding
4. Turn SuperJaws upright and recheck all legs are locked firmly in position (Image H)
5. Rotate the Moving Jaw Locking Tab (3) to the horizontal position (Image I). SuperJaws is now ready for use

### Folding

Folding is the reverse procedure of the steps described above. Ensure that:

- The Lock / Release Switch (13) is in the 'unlock' position (Image J)
- The Foot Pedal Locking Latch (10) is used to release and fold the Foot Pedal (8) (Image K)
- The Moving Jaw Locking Tab (3) is in the 'vertical' position to prevent the jaw from sliding out (Image L)
- The Rear Leg (6) is engaged fully into its housing, and the Rear Leg Locking Knob (5) is tightened firmly (Image M)
- When in its folded position, the Rear Leg becomes a carrying handle, for easy transportation (Image N)

## Operation

### Clamping

1. Check that the Moving Jaw Locking Tab (3) is set to the 'horizontal' position (Image O), and push the Moving Jaw (15) back until your workpiece fits between the jaws (Image P)
  2. Place the workpiece against the Fixed Jaw (14) and slide the moving jaw forward until it touches the workpiece (Image Q)
- Note:** The jaw can also be advanced forward by pressing the Foot Pedal (8) repeatedly.
3. Slide the Lock / Release Switch (13) down to the 'lock' position (Image R)

**Note:** If preferred the switch can be locked after the work is clamped.

4. Apply downward pressure on the Foot Pedal (8) until sufficient clamping force has been applied (Image S)

**Note:** For extra force you may stand on the Foot Pedal (maximum 100kg), but do not jump on it, as you could damage the unit.

### Releasing

1. Slide the Lock / Release Switch (13) up to the 'release' position (Image T)
2. Push on the Foot Pedal (8) then allow it to return up and release the workpiece (Image U)

**Note:** Ensure you are supporting the workpiece to prevent it from falling once the jaw is released.

**Note:** If you have clamped the object very tightly, you may need to exert more pressure on the Foot Pedal before it will release.

3. Slide the Moving Jaw (15) back, and remove your workpiece (Image V)

### Clamping on one side of the jaw

- Some large or awkward workpieces can only be clamped on one side of the jaws (Image W)

**Note:** Always fit a spacer (the same thickness as your workpiece) to the other side of the jaws, to prevent the Moving Jaw (15) from skewing.

### Clamping large objects (460mm to 956mm)

- The Moving Jaw (15) can be reversed to accommodate workpieces measuring between 460mm and 956mm:

  1. Set the Lock / Release Switch (13) to the 'release' position, and ensure that the Foot Pedal (8) is released (Image X)
  2. Check the Moving Jaw Locking Tab (3) is in the horizontal position (Image Y)
  3. Slide the Moving Jaw fully from its tracks (Image Z)
  4. Rotate the Moving Jaw by 180°, and re-insert it into the tracks (Images AA & AB)

**Notes:**

- When clamping objects with the Moving Jaw (15) reversed, ensure the workpiece sits down onto, and is parallel to, the sliding jaw. Avoid clamping workpieces at the top of the jaws (with a gap between the workpiece and the base of the Moving Jaw) as excessive pedal pressure could damage the unit
- When clamping large or heavy materials, provide outboard support (such as an MSA200 Triton Multi-Stand 330090) to prevent SuperJaws from tipping over

### Using as an anvil

- The fixed jaw is sufficiently robust to be used as an anvil for strip metal work (Images AC & AD)
- Do not use the Moving Jaw as an anvil, as this could cause damage
- For thicker materials we recommend the use of the optional SJA470 Engineers' Jaws (product code 330120)

### Using as a press

- When the Lock / Release Switch (13) is in the 'release' position (Image X), SuperJaws can be used as a press (Image AE)
- With each full stroke of the Foot Pedal (8), the Moving Jaw (15) will advance approximately 25mm (1")

### Ripping a plank

1. When ripping a plank, stop cutting before reaching the jaws (Image AF)
2. Remove the workpiece and re-clamp with sufficient amount of the cut beyond the jaws, so that you can drop in your saw to recommence your cut
3. Before clamping, insert a spacer slightly thicker than your saw cut, at the jaw area, to keep the cut open (Image AG)

### Clamping square tubing

- Square tubing or similar can be clamped diagonally into the jaws using the V-grooves for easier, more precise sawing (Image AH)

**Note:** Use the V-grooves in the urethane jaws to securely hold your material.

### Sharpening chainsaws

- SuperJaws is ideal for clamping a chainsaw or chain blade while sharpening the teeth (Image AJ)

**Note:** If sharpening a chainsaw, use two wooden blocks, either side of the bar, to ensure the clamping jaws are clear of the chain, which can then be rotated as each tooth is filed.

### Outdoor use

- SuperJaws is ideal for outdoor use. However, if SuperJaws gets wet, it is important to dry the tool to prevent corrosion. Also re-apply any oil or grease that may have been affected by rain

## Bicycles

- SuperJaws is ideal for clamping bicycles during repair and maintenance, and will hold the bicycle securely at the required height. However, modern bicycle frames need careful consideration before clamping. Carbon fibre frames are very easy to damage and should not be clamped. Steel bicycle frames are possible to clamp, so long as the clamping is applied carefully and slowly. Ideally, for any frame, the best solution is to fit an old seat post to the frame and clamp the seat post instead, to prevent the frame being damaged

**Note:** Clamp so the weight of the bicycle is dispersed evenly across SuperJaws. Bicycles are considerably heavier at the back than at the front.

## Additional Uses

There are many additional uses for SuperJaws which are not featured in this manual. Whatever the use, it is important to heed the following:

- Always check SuperJaws is correctly assembled before use
- Do not overload SuperJaws beyond its load capacity (see 'Specification')
- Make sure the workpiece is correctly balanced
- Do not exert too much force on the workpiece while clamping
- Do not use clamping force beyond 1,000kg; only clamp to the required force
- Do not use this product as a step or for building work platforms for people

## Accessories

### Engineers Jaws SJA470

- The bolt-on jaws are manufactured from extremely strong ductile cast iron, and are specially shaped to increase grip when clamping pipe or round sections up to 50mm in diameter. They also have an integral anvil for hammering or bending of heavy metal sections (Image AJ)

### Log Jaws SJA460

- Suitable for gripping logs or poles, these jaws also bolt onto the standard steel jaws and are formed from steel plate, and zinc-plated for corrosion resistance (Image AK)

**Note:** Logs or poles up to 175mm in diameter are gripped firmly for chain sawing, drilling, rebating etc.

### Extension Tray SJA420

The Extension Tray fits through the Extension Tray Mounting Holes (12) in either side of the main Body (4). It provides outboard support for the workpiece, keeping it level while clamping into position. A tough, high density polyethylene tray locates onto the support tubes as a convenient place to hold tools, parts and other accessories (Image AL)

**Note:** For additional support and capacity a second extension tray can be fitted onto the opposite side of SuperJaws

**Note:** Check with your Triton stockist for additional accessories for your SuperJaws. Spare parts for your SuperJaws can be obtained from [toolsparesonline.com](http://toolsparesonline.com).

## Maintenance

- Basic maintenance of this product should ensure a long working life
- Any damage to SuperJaws should be repaired and carefully inspected before use by qualified repair personnel
- Servicing should be carried out using only original Triton replacement parts
- Triton Tools will not be responsible for any damage or injury caused by unauthorised repair or mishandling of the machine

### Please note:

- Depending on the type of use, it is quite likely this product will receive scratches and marks that will remove paint and result in corrosion over time. Check for corrosion and treat if necessary. Some disassembly may be required to check thoroughly, such as the underside of the moving jaw. Always dry SuperJaws if it gets wet, particularly on any exposed metal surfaces
- Lubricant or grease may be required from time to time, but always apply it in moderation and never apply lubricant if it will affect the way the product operates. Any mechanism should only be lubricated with a light spray lubricant which cannot affect the way it operates
- If SuperJaws becomes damaged or corroded, and requires major repair, such as welding, you can no longer rely on the given figures for clamping force or load capacity. Under these circumstances, SuperJaws should be replaced immediately, as this level of repair will void the guarantee

## Removing the urethane jaw faces

- The jaw facings can be removed to achieve a greater clamping range, or for replacement if worn or damaged, or when fitting the optional jaws

**Note:** Replacement urethane jaw pads are available from your Triton stockist or from [www.toolsparesonline.com](http://www.toolsparesonline.com).

1. The Fixed Jaw Urethane Face (1) is removed by carefully prying it off the Fixed Jaw (14) using a broad screwdriver or similar (Image AM)
  2. To remove the Moving Jaw Urethane Faces (2), push the backing face to the right (when viewed from the front of SuperJaws), in order to disengage the connection pins. The backing face can then be removed, allowing the front to be pulled off the Moving Jaw (15) (Image AN)
- The pawl carrier pivot pin may occasionally require a small amount of spray lubricant, as shown, if it doesn't pivot smoothly (Image AP)

## Storage

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

## Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of power tools that are no longer functional and are not viable for repair.

- Do not dispose of power tools with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of tools



## Guarantee

To register your guarantee visit our web site at [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

## Purchase Record

Date of Purchase: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Model: SJA200 Retain your receipt as proof of purchase

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase,

Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

\* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

# Vertaling van de originele instructies

## Introductie

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Triton-gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft een aantal unieke eigenschappen. Lees daarom deze handleiding altijd door, ook als u al bekend bent met bandschuurmachine, zodat u alle voordelen van dit unieke ontwerp kunt benutten. Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

## Symbolen

Het productenveld bevat mogelijk symbolen. Deze geven belangrijke informatie weer betreffende het product en de gebruikswijze.



Draag gehoorbescherming  
Draag een veiligheidsbril  
Draag een stofmasker  
Draag een veiligheidshelm



Voorzichtig!



Lees de handleiding



Gebruik NIET als trapje of platform!

## Specificaties

Modelnummer:	SJA200
Klembereik:	0-956 mm
Pedaal slagafstand:	24 mm
Klemkracht:	Tot 1000 kg
Maximale last:	100 kg
Afmetingen ingeklapt:	745 x 278 x 300 mm
Afmetingen uitgeklappt:	970 x 960 x 860 mm
Gewicht:	15,6kg

**WAARSCHUWING:** Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met het dragen van gehoorbescherming, stopt u het gebruik van de machine onmiddellijk. Controleer de pasvorm en het geluiddempniveau van de bescherming.

**WAARSCHUWING:** Blootstelling aan trilling resulteert mogelijk in gevoelloosheid, tinteling en een verminderd gripvermogen. Langdurige blootstelling kan leiden tot chronische condities. Limiteer de blootstellingsduur en draag anti-vibratie handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties voor het berekenen van de gebruiksduur en frequentie van de machine.

## Algemene veiligheid voor elektrisch gereedschap

**WAARSCHUWING: Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften.** Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik.**

### 1) Veiligheid in de werkruimte

- Houd de werkruimte schoon en zorg voor een goede verlichting.** Rommelige en donkere ruimtes leiden vaak tot ongelukken.
- Werk niet met elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap brengt vonken teweeg die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### 2) Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.** Passende bescherming voor de omstandigheden, zoals een stofmasker, niet-slippende veiligheidschoenen en een helm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt gestart. Controleer of de schakelaar in de 'uit' stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten op de stroom van elektrisch gereedschap met de schakelaar ingeschakeld kan tot ongelukken leiden.
- Verwijder alle stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een moer- of stelsleutel die zich op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan leiden tot letsel.
- Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan.** Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en los hangende haren kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Als er onderdelen voor stofafvoer- en stofverzameling worden meegeleverd, sluit deze dan aan en gebruik deze op de juiste wijze.** Het gebruik van deze onderdelen kan het risico op stof gerelateerde ongelukken verminderen.

**WAARSCHUWING:** Blootstelling aan trilling resulteert mogelijk in gevoelloosheid, tinteling en een verminderd gripvermogen. Langdurige blootstelling kan leiden tot chronische condities. Limiteer de blootstellingsduur en draag anti-vibratie handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties voor het berekenen van de gebruiksduur en frequentie van de machine. De 2002/44/EG richtlijn met betrekking op de trilling voorziet mogelijk bruikbare informatie. Wanneer het gebruik oncomfortabel is STOP U ONMIDDELIJK met het gebruik.

**WAARSCHUWING:** Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met het dragen van gehoorbescherming, stopt u het gebruik van de machine onmiddellijk. Controleer de pasvorm en het geluiddempniveau van de bescherming.

### 3) Gebruik en verzorging van gereedschap

- Onderhoud uw gereedschap. Controleer op foute uitlijning of het vastslaan van bewegende delen, gebroken onderdelen en elke andere afwijking die de werking van het gereedschap zou kunnen beïnvloeden. Indien het gereedschap beschadigd is, laat u het repareren voordat u het weer gebruikt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe messen slaan minder snel vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- Gebruik het gereedschap, toebehoren en onderdelen, etc. volgens deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Gebruik van gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van die waarvoor het bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

### 4) Onderhoud

- Laat uw gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman en gebruik alleen identieke onderdelen.** Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het gereedschap gewaarborgd blijft.

# Productbeschrijving

1. Vast urethaan kaakpaneel
2. Bewegende urethaan kaakpanelen (2 st.)
3. Bewegende kaak vergrendelschakelaar
4. Frame
5. Achterpoot vergrendelknop
6. Achterpoot
7. Voetplaten
8. Voetpedaal
9. Voorpoten
10. Voetpedaalvergrendeling
11. Voorpoot vergrendelknoppen
12. Verlengtray bevestigingsgaten
13. Vergrendel/verlosschakelaar
14. Vaste kaak
15. Bewegende kaak

## Gebruiksdoel

De SuperJaws is een draagbaar klemstelsel, geschikt voor het klemmen van verschillende werkstukken voor verschillende toepassingen

## Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Inspecteer het en zorg dat u met alle kenmerken en functies vertrouwd raakt
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt

## Voor gebruik

### Montage

1. Plaats de SuperJaws ondersteboven op de grond, draai de **achterpoot vergrendelknop (5)** los en klap de **achterpoot (6)** uit de obergroep (Afbeelding B)
  - Kantel de **achterpoot** net vrij van het voorpaneel (Afbeelding A)
  - Schuif de poot volledig naar voren, til de poot op, schuif deze in de behuizing en draai de knop vast (Afbeelding C)
- Schuif de achterpoot **NIET** verder uit dan de gemarkeerde lijn. (Fig. I)
2. Verhoog het **voetpedaal (8)** tot deze in positie klikt (Afbeelding D)
  3. Til de **voorpoten (9)** zo ver mogelijk uitwaarts en draai de **voorpoot vergrendelknoppen (11)** rechthoekig vast, tot de ronde zijde van de knop op de pootbehuizing klemt (Afbeelding F en G)
  - De knoppen vereisen een aantal slagen voordat deze vast zitten. Enkel een halve slag is vereist om de poten te verlossen en in te klappen
4. Draai de SuperJaws om en controleer of alle poten juist zijn uitgeklat en vergrendeld (Afbeelding H)
  5. Draai de **bevegende kaak vergrendelschakelaar (3)** in de horizontale positie (Afbeelding I). De SuperJaws is nu klaar voor gebruik

### Inklappen

Het inklappen van de SuperJaws gaat in de tegenovergestelde volgorde. Zorg ervoor dat:

- De **vergendel/verlosschakelaar (13)** in de ontgrendeld positie staat (Afbeelding J)
- De **voetpedaalvergrendeling (10)** wordt gebruikt om het **voetpedaal (8)** te verlossen en in te klappen (Afbeelding K)
- De **bevegende kaak vergrendelschakelaar (3)** in de verticale positie staat, om te voorkomen dat de kaak glijdt (Afbeelding L)
- De **achterpoot (6)** volledig in het frame is geklapt en dat de **vergendelknop (5)** stevig is vastgedraaid (Afbeelding M)
- De **achterpoot** als draaghandvat dient wanneer deze is ingeklapt, voor een gemakkelijke verplaatsing (Afbeelding N)

## Gebruik

### Basisgebruik

Klemmen

1. Controleer of de **bevegende kaak vergrendelschakelaar (3)** in de horizontale positie (Afbeelding O) staat en duw de **bevegende kaak (15)** terug tot het werkstuk tussen de kaken past (Afbeelding P)
2. Plaats het werkstuk tegen de **vaste kaak (14)** en schuif de **bevegende kaak** voorwaarts tegen het werkstuk aan (Afbeelding O)

**Let op:** De kaak kan tevens met behulp van het **voetpedaal (8)** naar voren gebracht worden

3. Klik de **vergendel/verlosschakelaar (13)** naar beneden in de vergrendelstand (Afbeelding R)

**Let op:** De schakelaar kan vergrendeld worden wanneer het werkstuk vastgeklemd is

4. Oefen een neerwaartse druk op het **voetpedaal (8)** uit tot de vereiste klemkracht uitgeoefend is (Afbeelding S)

**Let op:** Voor extra klemkracht kunt u op het pedaal staan (maximaal 100 kg). Spring niet op het pedaal waar dit het mechanisme en de eenheid kan beschadigen

### Ontgrendelen

1. Klik de vergrendel/verlosschakelaar (13) naar boven, in de ontgrendeld positie (Afbeelding T)
2. Duw op het voetpedaal (8) en laat deze los om het werkstuk te ontgrendelen (Afbeelding U)

**Let op:** Ondersteun het werkstuk wanneer u deze ontgrendeld zodat deze niet van de eenheid afvalt

**Let op:** Wanneer het werkstuk erg stevig is vastgeklemd is een grotere druk op het voetpedaal vereist

3. Schuif de bevegende kaak (15) terug en neem het werkstuk van de eenheid (Afbeelding V)

### Het klemmen aan één zijde van de kaak

- Sommige grote of onhandige werkstukken kunnen enkel aan één zijde van de kaak geklemd worden (Afbeelding W)

**Let op:** Plaats een opvulstuk (met dezelfde dikte als uw werkstuk) aan de andere zijde van de kaak op het buigen van de **bevegende kaak (15)** te voorkomen

**Het klemmen van grote voorwerpen** (460 mm tot 956 mm)

- De **bevegende kaak (15)** kan omgedraaid worden voor het klemmen van grotere voorwerpen tussen 460 en 956 mm

1. Plaats de **vergendel/verlosschakelaar (13)** in de ontgrendeld positie en zorg ervoor dat het **voetpedaal (8)** ontgrendeld is (Afbeelding X)
2. Controleer of de **bevegende kaak vergrendelschakelaar (3)** in de horizontale positie staat (Afbeelding Y)
3. Schuif de **bevegende kaak** volledig uit de groeven (Afbeelding Z)
4. Draai de **bevegende kaak 180°** en plaats deze terug in de groeven (Afbeelding AA en AB)

### Opmerkingen:

- Bij het klemmen van werkstukken met de bevegende kaak (15) omgedraaid, zorgt u ervoor dat het werkstuk parallel aan en op de kaak zit. Voorkom het klemmen van werkstukken met een ruimte tussen de kaken en de basis van de bevegende kaak, waar overmatige druk op het voetpedaal mogelijk resulteert in beschadiging aan de eenheid
- Bij het klemmen van grote of zware voorwerpen zorgt u voor overhangondersteuning (als de MSA200 Triton Multistand 330090) om het omvallen van de SuperJaws te voorkomen

### Het gebruik als een aambeeld

- De vaste kaak is erg sterk en geschikt voor het gebruik als een aambeeld voor het buigen en vormen van materialen (Afbeelding AC en AD)
- De bevegende kaak raakt mogelijk beschadigd wanneer deze als aambeeld gebruikt wordt
- Voor dickere materialen raden wij het gebruik van de optionele SJA470 metaal kaken aan (product code 330120)

### Het gebruik als een bankschroef

- Wanneer de vergrendel/verlosschakelaar (13) in de verlospositie staat (Afbeelding X), kan de eenheid als bankschroef gebruikt worden (Afbeelding AE)
- Met elke slag van het voetpedaal (8), schuift de bevegende kaak (15) ongeveer 25 mm

### Schulpen

1. Bij het schulpen van planken, stopt u het zagen voor de kaken (Afbeelding AF)
2. Neem de plank uit de kaken en klem deze opnieuw met genoeg ruimte voor de zaag om de zaagsnede af te maken
3. Plaats een afstandsstuk, iets dikker dan de zaagsnede, op het kaak deel om de snede open te houden voor de zaagmachine (Afbeelding AG)

### Het klemmen van vierkante buizen

- Vierkante buizen kunnen diagonaal in de V-groeven van de kaken geklemd worden (Afbeelding AH)

**Let op:** Gebruik de V-groeven in de urethaan kaken om het voorwerp stevig vast te klemmen

### Het slijpen van kettingzagen

- De SuperJaws is ideaal voor het klemmen van kettingzagen of kettingbladen terwijl de tanden geslepen worden (Afbeelding AI)

**Let op:** Plaats een houten blokje aan elke zijde van het zaagblad zodat de kaken het blad niet raken

### Buiten gebruik

- De SuperJaws is ideaal voor buiten gebruik. Wanneer de eenheid nat wordt, hoort deze onmiddellijk gedroogd te worden om roestvorming te voorkomen. Smeer de benodigde delen van de eenheid in

## Bijkomende gebruikswijzen

Er zijn vele bijkomende gebruikswijzen die niet in deze handleiding beschreven zijn. Neem de volgende punten bij elke gebruikswijze in acht:

- Zorg ervoor dat de SuperJaws juist is samengesteld
- Overschrijdt de lastcapaciteit niet
- Zorg ervoor dat het werkstuk juist is gebalanceerd
- Oefen niet te veel druk op het werkstuk uit
- Overschrijdt de 1000 kg klemkracht niet
- Gebruik de SuperJaws niet als trap of sta platform

## Accessoires

### Metaal kaken SJA470

- Op te schroeven kaken en aambeeld kop voor 'Heavy-Duty' metaalwerk. Sterke ijzeren kaken, gevormd voor het verkrijgen van een verbeterde grip op pijpen en ronde vormen (tot 50 mm dia.). Het integrale aambeeld maakt het hameren en vormen van metaal mogelijk (Afbeelding A)

### Houtblok klemmen SJA460

- Geschikt voor het klemmen van houtblokken en palen. De kaken bestaan uit staal met een zinkplatering en zijn op de standaard stalen kaken te schroeven (Afbeelding AK)

**Let op:** Houtblokken en palen tot 175 mm breed zijn stevig vast te klemmen om gezaagd, geboord, etc. te worden

### Gereedschapstray SJA420

- De gereedschapstray past door de bevestigingsgaten (12) aan beide zijden van het frame (4). De tray is te gebruiken als steun, om het werkstuk evenwijdig te houden wanneer deze in positie is geklemd. Ook kan de tray gebruikt worden voor het bij elkaar houden van uw gereedschap, onderdelen en andere accessoires (Afbeelding AL)

**Let op:** Voor extra steun en capaciteit bevestigd u een tweede tray aan de tegenovergestelde zijde van de SuperJaws

**Let op:** Ga naar uw Triton handelaar voor bijkomende accessoires voor uw SuperJaws. Reserveonderdelen voor uw SuperJaws zijn verkrijgbaar via [toolsparsesonline.com](http://toolsparsesonline.com)

## Onderhoud

- Standaard onderhoud van de SuperJaws resulteert in een langdurig gebruik
- Elke beschadiging aan de SuperJaws dient voor gebruik gerepareerd en zorgvuldig geïnspecteerd te worden door gekwalificeerde monteurs.

- Onderhoud dient altijd uitgevoerd te worden met de originele vervangende onderdelen van Triton.
- Triton Tools is niet verantwoordelijk voor eventuele schade of eventueel letsel dat is veroorzaakt door onbevoegde reparatie of verkeerd gebruik van de machine.

#### Let op:

- **Afhankelijk van het gebruik, zal de eenheid hoogstwaarschijnlijk bekrast en gemarkeerd worden waardoor verf verwijderd wordt en roestvorming plaatsvindt. Behandel de roest. Enige demontage is mogelijk vereist. Wanneer de eenheid nat wordt hoort deze onmiddellijk grondig gedroogd te worden**
- **Smeer onderdelen wanneer vereist. Breng geen vet aan wanneer dit de gebruikswijze beïnvloed**
- **Wanneer de SuperJaws zodanig beschadigd is dat het grote reparaties als lassen vereist, kunt u niet meer op de klemwaarden en capaciteit vertrouwen. De SuperJaws hoort vervangen te worden waar de garantie bij zulke reparaties niet meer geldig is**

## Het verwijderen van de urethaan kaakpanelen

- De kaakpanelen kunnen verwijderd worden om een groter klemgebied te verkrijgen, of om ze te vervangen als ze versleten of beschadigd zijn, of wanneer u de optionele klemmen bevestigt

**Let op:** Vervangende panelen zijn verkrijgbaar bij uw Triton handelaar of via [www.toolsparsesonline.com](http://www.toolsparsesonline.com)

1. Het **vaste kaakpaneel (1)** wordt verwijderd door deze van de **vaste kaak (14)** te wrikken met behulp van een schroevendraaier of iets dergelijk (Afbeelding AM)

2. Om de **bewegende kaakpanelen (2)** van de **bewegende kaak** te verwijderen, duwt u de achterzijde naar rechts (gezien vanaf de voorzijde van de SuperJaws) om de verbindingsspinnen los te maken. De achterzijde kan nu worden verwijderd, waarna de voorzijde van de **bewegende kaak** kan worden verwijderd (Afbeelding AN)

- De spil van de paldrager vereist regelmatig een kleine hoeveelheid spraysmeermiddel wanneer deze niet soepel draait, zie afbeelding (Afbeelding AP)

## Opberging

- Berg de eenheid op een droge en veilige plek, buiten het bereik van kinderen op

## Verwijdering

Bij de verwijdering van gereedschap neemt u de nationale voorschriften in acht.

- Apparaten mogen niet met uw huishoudelijk afval worden weggegooid
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering van gereedschap

## Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* en voert u uw gegevens in.

Uw gegevens worden opgeslagen in onze mailinglist (tenzij u anders aangeeft) voor informatie over nieuwe producten. De ingevulde gegevens worden aan geen enkele andere partij beschikbaar gesteld.

## Aankoopgegevens

Datum van aankoop: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Model: SJA200

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs rt pr

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop,

Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

\* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

# Traduction des instructions originales

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet outil Triton. Ces instructions contiennent des informations nécessaires pour assurer une utilisation sûre et rentable de ce produit.

Ce produit comporte un certain nombre de caractéristiques spéciales. C'est pourquoi, même si vous avez déjà utilisé des établis / états SuperJaws nous vous demandons de lire ce manuel pour véritablement mettre à profit les caractéristiques de conception de ce produit.

Conservez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'ont lu et parfaitement compris.

## Symboles

La plaque signalétique figurant sur votre outil peut présenter des symboles.

Ces symboles constituent des informations importantes relatives au produit ou des instructions concernant son utilisation.



Port de protection auditive  
Port de lunettes de sécurité  
Port de masque respiratoire  
Port de casque



Attention!



Lire le manuel d'instructions



Ne pas utiliser ce produit comme marchepied, ou plate-forme

## Caractéristiques techniques

No de modèle :	SJA200
Ouverture des mâchoires :	0 – 956 mm; 0-37-½"
Déplacement de la mâchoire :	24 mm (1 ") / pression
Puissance de serrage :	jusqu'à 1 000 kg (2,204 lbs)
Charge maximale :	100 kg (220 lbs)
Dimensions plié :	745 x 278 x 300 mm; 29-½ x 11 x 11-½"
Dimensions déplié :	970 x 960 x 860 mm; 38-¼ x 37-¾ x 34"
Poids :	15,6 kg (34 lbs)

## Consignes générales de sécurité

**AVERTISSEMENT:** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

**AVERTISSEMENT:** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités mentales ou physiques réduites ou manquant d'expérience à moins qu'ils soient supervisés ou qu'une personne responsable de leur sécurité leur donne des instructions concernant l'utilisation de cet appareil. Les enfants doivent constamment être surveillés et ne pas jouer avec cet appareil.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

### 1) Sécurité sur la zone de travail

- Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée. Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.
- Ne pas utiliser d'outils dans des environnements explosifs, de gaz ou de poussières inflammables.
- Eloigner les enfants et les passants pendant l'utilisation d'un appareil électrique. Ceux-ci peuvent provoquer une perte d'attention et faire perdre la maîtrise de l'appareil.

### 2) Sécurité des personnes

- Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.
- Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire. Le port de masque à poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité et protections antibruit adaptés aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures corporelles.
- Éviter tout démarrage accidentel ou intempestif. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt lorsque l'appareil n'est utilisé.
- Enlever toute clé et tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil en marche. Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques.
- Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable permettant de conserver l'équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Eloigner cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux pendants et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en rotation.
- Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.

**ATTENTION:** L'exposition de l'utilisateur aux vibrations d'un outil peut engendrer la perte de sens du toucher, des engourdissements, picotements et réduire la préhension de l'appareil. Des expositions prolongées peuvent engendrer l'apparition chronique de ces symptômes. Si nécessaire, réduisez le temps d'utilisation de l'outil. Utilisez les cas de figure avec les caractéristiques relatives aux vibrations, si données, pour calculer la durée et la fréquence de l'utilisation de l'appareil. Les normes directives 2002/44/CE relatives aux vibrations sur le lieu de travail peuvent fournir des informations pratiques même pour un usage domestique. Si dans un premier temps vous commencez à sentir inconfortable à cause des vibrations, ARRÊTER immédiatement l'utilisation de l'appareil.

**ATTENTION:** Toujours porter des protections auditives lorsque le niveau sonore excède 85 dB(A) et limiter le temps d'exposition. Si les niveaux sonores ne sont pas assez atténués avec un casque anti-bruit arrêter l'utilisation de l'appareil, et vérifiez bien que la protection sonore soit bien appropriée par rapport au niveau sonore.

### 3) Utilisation et entretien des appareils

- Entretien des appareils. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien d'un outil.
- Veiller à ce que les outils de coupe soient tenus affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'appareil, les accessoires et outils à monter conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Toute utilisation d'un appareil autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque.

### 4) Révision

- Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.

# Se familiariser avec le produit

1. Revêtement de la mâchoire fixe
2. Revêtements de la mâchoire coulissante (2 pièces)
3. Loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante
4. Structure
5. Molette de verrouillage du pied arrière
6. Pied arrière
7. Embases de pieds
8. Pédale de serrage
9. Pieds avant
10. Bouton de verrouillage de la pédale
11. Molettes de verrouillage des pieds avant
12. Orifices de fixation du plateau-support
13. Bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage
14. Mâchoire fixe
15. Mâchoire coulissante

## Usage conforme

SuperJaws est un étai/tréteau portable pour serrer une grande variété de pièce de travail pour une multitude d'applications.

## Déballage

Déballer le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériau d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.

Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'appareil.

## Avant utilisation

### Configuration

1. Avec le SuperJaws placé à l'envers sur le sol, desserrez la molette de verrouillage du pied arrière (5) et sortez le pied arrière de sa position de rangement (Image B).

Dégagez le pied arrière de la structure avant en le faisant pivoter (Image A).

- Dépliez-le complètement puis soulevez-le et insérez-le complètement dans son logement situé à l'arrière. Serrez la molette (Image C).

Lorsque vous dépliez le pied arrière veillez à NE PAS dépasser la limite marquée d'un trait (Fig. I).

2. Dépliez la pédale de serrage (8) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position avec un « clic » (Image D).
3. Dépliez les pieds avant (9) au maximum (Image E), puis verrouillez-les en position en tournant les molettes de verrouillage des pieds avant (11) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la section arrondie de la molette soit serrée contre le carter du pied, comme indiqué (Image F & G).
- Lors du tout premier montage, les molettes de verrouillage nécessiteront peut-être plusieurs tours de serrage pour qu'elles soient serrées en position ; lors du remplissage, seulement un demi-tour sera nécessaire pour replier les pieds.
4. Redressez le SuperJaws à l'endroit et vérifiez à nouveau que tous les pieds sont fermement bloqués en position (Image H).
5. Positionnez le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) sur la position horizontale (Image I). Le SuperJaws est alors prêt à l'emploi.

### Repliement

Le repliement est la procédure inverse de celle indiquée ci-dessus. Assurez-vous que :

- Le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) est en position "déverrouillée" (Image J).
- Le bouton de verrouillage de la pédale (10) est utilisé pour déverrouiller et replier la pédale (8) (Image K).
- Le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) est en position "verticale" pour empêcher le coulissement de cette mâchoire coulissante (Image L).
- Le pied arrière (6) est entièrement replié dans son logement et que la molette de verrouillage du pied arrière (5) est fermement resserée (Image M).
- Lorsque il est entièrement replié, le pied arrière devient une poignée de transport pour une plus grande facilité de transport (Image N).

## Instructions d'utilisation

### Serrage

1. Vérifiez que le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) est en position horizontale (Image O), puis poussez la mâchoire coulissante (15) vers l'arrière jusqu'à ce que votre pièce de travail puisse être insérée entre les deux mâchoires (Image P).
2. Placez la pièce de travail contre la mâchoire fixe (14) et faites

coulisser la mâchoire coulissante vers l'avant jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la pièce de travail (Image O).

**Remarque:** La mâchoire peut également être coulissée vers l'avant en appuyant plusieurs fois sur la pédale (8).

3. Positionnez le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) sur la position "verrouillée" en le faisant coulisser vers le bas (Image R).

**Remarque:** Si vous préférez, ce bouton peut être verrouillé après le serrage définitif de la pièce de travail.

4. Appuyez sur la pédale (8) (vers le bas) jusqu'à ce qu'une force de serrage suffisante ait été appliquée sur la pièce de travail (Image S).

**Remarque:** Pour appliquer une force de serrage supplémentaire, vous pouvez vous tenir debout sur la pédale (100 kg maximum) mais ne sautez pas dessus, car cela pourrait endommager l'appareil.

### DESSERRAGE

1. Positionnez le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) sur la position "déverrouillée" en le faisant coulisser vers le haut (Image T).

2. Appuyez sur la pédale (8) puis laissez-la remonter. Desserrez ensuite la pièce de travail (Image U).

**Remarque:** Assurez-vous de bien soutenir la pièce de travail pour l'empêcher de tomber une fois que les mâchoires sont desserrées.

**Remarque:** Si vous avez très fortement serré l'objet, vous devrez peut-être appuyer plus fortement sur la pédale pour enclencher le mécanisme de desserrage.

3. Faites coulisser la mâchoire coulissante (15) vers l'arrière et retirez la pièce de travail (Image V).

### Serrage d'un seul côté de la mâchoire

Le serrage des grandes pièces ou des pièces encombrantes peut parfois se faire uniquement sur un seul côté des mâchoires de serrage (Image W).

**Remarque:** Insérez toujours une entretoise (de la même épaisseur que celle de la pièce de travail) de l'autre côté des mâchoires pour empêcher la déformation de la mâchoire coulissante (15).

### Serrage de grandes pièces (de 460 mm à 956 mm)

La mâchoire coulissante (15) peut être retournée pour serrer des pièces de travail aux dimensions comprises entre 460 mm et 956 mm.

1. Positionnez le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) sur la position "déverrouillée" et assurez-vous que la pédale (8) soit libérée (Image X).
2. Vérifiez que le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) soit sur la position horizontale (Image Y).
3. Retirez la mâchoire coulissante (15) en la faisant complètement coulisser vers l'arrière (Image Z).
4. Retournez-la sur 180 degrés et réinsérez-la sur les rails (Images AA & AB).

**Remarque:**

- Chaque fois que vous serrez des objets avec la mâchoire coulissante (15) en position inversée, assurez-vous que la pièce de travail repose bien sur le plateau de la mâchoire coulissante et qu'elle est parallèle à cette dernière. Évitez de serrer des pièces de travail uniquement avec les parties supérieures des mâchoires de l'étai (en ayant un espace entre la pièce de travail et la base de la mâchoire coulissante) car une trop forte pression appliquée sur la pédale pourrait endommager l'appareil.
- Pendant le serrage de grands matériaux ou de matériaux lourds, soutenez-les (en utilisant un support tel que le Multi-Support Triton MSA200) pour éviter le basculement de l'établi étai SuperJaws.

### Utilisation comme une enclume

- La mâchoire fixe est suffisamment solide pour être utilisée comme une enclume pour le travail du métal en bande (Images AC & AD).
- N'utilisez pas la mâchoire coulissante comme une enclume. Vous pourriez l'endommager.
- Pour des matériaux plus épais, nous vous recommandons d'utiliser les mordaches disponibles en option SJA470 (code produit: 330120).

### Utilisation comme presse

- Lorsque le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) est en position déverrouillée (Image X), le SuperJaws peut être utilisé comme presse (Image AE).
- Chaque fois que vous appuyez complètement sur la pédale (8), la mâchoire coulissante (15) avance d'environ 25 mm (1").

### Sciage d'une planche

1. Pendant le sciage d'une planche, arrêtez le sciage avant d'atteindre les mâchoires (Image AF).
2. Enlevez la pièce de travail de l'étai, déplacez-la afin que la ligne de sciage dépasse suffisamment des mâchoires pour pouvoir y insérer à nouveau la lame et poursuivre le sciage.
3. Avant de serrer la pièce de travail dans l'étai, introduisez une calle légèrement plus épaisse que la ligne de sciage dans la ligne de sciage, au niveau des mâchoires, pour empêcher que la lame ne se coince (Image AG).

## Serrage de tubes carrés

- Il est plus facile de scier des tubes carrés ou des pièces similaires sur la diagonale (Image AJ).

**Remarque:** Servez-vous des rainures en V prévues dans les mâchoires en uréthane pour maintenir fermement votre pièce.

## Affûtage d'une chaîne de tronçonneuse

- Le SuperJaws est un serre-joint idéal pour maintenir une chaîne de tronçonneuse ou une chaîne pour l'affûtage des dents (Image AJ).

**Remarque:** Lors de l'affûtage d'une chaîne de tronçonneuse, placez deux calles en bois de chaque côté du guide de chaîne pour vous assurer que les mâchoires de serrage n'entrent pas en contact avec la chaîne : vous pouvez alors faire tourner la chaîne pour l'affûtage de chaque dent.

## Utilisation en extérieur

Le SuperJaws est idéal pour une utilisation en extérieur. Si le SuperJaws prend l'humidité, il est important de le sécher pour éviter la corrosion, et de re-huiler ou re-graisser les parties demandant un tel entretien.

## Bicyclette

Le SuperJaws est idéal pour réparer ou entretenir les bicyclettes, en les serrant en toute sécurité et à une bonne hauteur. Cependant, pour les modèles de bicyclettes récentes, il est important de tenir compte de matériau du cadre. Les cadres en fibre de carbone sont très facilement endommageables et ne doivent pas être utilisés sur le SuperJaws. Les cadres en acier peuvent être serrés à partir du moment où la force de serrage est appliquée avec précaution. Idéalement, la meilleure solution serait d'installer une vieille selle et d'effectuer le serrage sur la selle pour éviter d'endommager le cadre.

**Remarque:** Effectuez le serrage afin de répartir également le poids de la bicyclette sur le SuperJaws, car elles sont beaucoup plus lourdes à l'arrière qu'à l'avant.

## Autres utilisations

Il y a bien sûr de nombreuses autres utilisations du SuperJaws XXL, mais elles ne sont pas abordées dans ce manuel. Cependant pour tout usage, il est important de tenir compte des points suivants :

- Assurez-vous que le SuperJaws soit bien monté
- Ne surchargez pas le SuperJaws au-delà de la charge maximale (voir caractéristiques techniques)
- Assurez-vous que la pièce de travail soit bien équilibrée
- N'exercez pas de force excessive sur la pièce de travail lors du serrage
- Ne dépassez pas les 1000 kg de force de serrage : n'appliquez que la force nécessaire
- N'utilisez pas ce produit comme marchepied ou plateforme de travail pour les personnes.

## Accessoires

### Mordaches

- Fabriquées en fonte ductile extrêmement robuste, ces mordaches boulonnées sont spécialement formées pour augmenter la prise lors du serrage de tuyaux ou de sections rondes ayant un diamètre allant jusqu'à 50 mm. Ces mordaches disposent également d'une enclume intégrée pour le martelage ou le pliage de sections en métaux lourds (Image AJ).

### Mâchoires spéciales pour bûches et poteaux

- Réalisées en acier zingué pour une plus grande résistance à la corrosion, ces mâchoires spéciales conviennent au serrage de bûches ou de poteaux et se fixent également sur les mâchoires standard en acier à l'aide de boulons.

**Remarque:** Les bûches ou les poteaux d'un diamètre allant jusqu'à 175 mm sont fermement maintenus pour le débit à la tronçonneuse, le perçage, la feuillette, etc. (Image AK).

## Plateau-support pour outils SJA420

Le plateau-support est fixé à travers les orifices de fixation (12) situés de chaque côté de la structure principale. Il fournit un support extérieur à la pièce de travail, permettant de la maintenir horizontale pendant le serrage en position. Une panier à outil robuste en polyéthylène haute densité se fixe sur les tubes de support et offre un espace pratique de rangement des outils, pièces et autres accessoires (Image AL).

**Remarque:** Pour un support et une rallonge supplémentaires, un deuxième plateau-support peut être installé sur le côté opposé du SuperJaws.

**Remarque:** Renseignez-vous auprès de votre revendeur Triton pour d'autres accessoires de votre SuperJaws. Des pièces de rechanges pour le SuperJaws sont disponibles depuis [toolspareonline.com](http://toolspareonline.com).

## Entretien

- Un simple entretien régulier assure une longue durabilité de ce produit.
- Tout endommagement du SuperJaws doit être réparé et soigneusement vérifié par des réparateurs qualifiés avant son utilisation.
- Pour la réparation et l'entretien, utilisez uniquement de pièces de rechange Triton.
- Triton Tools décline toute responsabilité pour tout endommagement ou toutes blessures causés par des réparations non autorisées ou par une mauvaise utilisation de cet appareil

### Remarque:

- Selon l'utilisation, il est possible que le produit reçoive des coups et des éraflures qui peuvent enlever la peinture et donc favoriser la corrosion au fil du temps. Vérifiez donc l'état de corrosion du produit et traitez-le si nécessaire. Un démontage peut être utile surtout pour les parties inférieures des mâchoires. Toujours sécher le SuperJaws s'il prend l'humidité, surtout sur les surfaces en métal.
- L'utilisation de lubrifiant ou de graisse peut être requise de temps en temps, mais toujours de façon modérée, et ne jamais utiliser de lubrifiant qui pourrait endommager le fonctionnement de l'appareil. Pour tous les mécanismes, il est recommandé d'utiliser des lubrifiants en bombe.
- Si le SuperJaws est endommagé et rouillé, et qu'une réparation importante est nécessaire, comme une soudure, ne l'utilisez plus avec des forces de serrages et charges importantes. Dans ces conditions, le SuperJaws doit être immédiatement remplacé. Toute réparation à ce niveau invalidera la garantie de l'appareil.

## Dépose des revêtements en uréthane

- Il est possible d'enlever le revêtement des mâchoires pour obtenir une plus grande ouverture de serrage, pour remplacer ce revêtement s'il est usé ou endommagé, ou pour installer les mâchoires disponibles en option.

**Remarque:** Des revêtements en uréthane des mâchoires sont disponibles depuis votre revendeur Triton ou depuis [www.toolspareonline.com](http://www.toolspareonline.com)

1. Le revêtement de la mâchoire fixe (1) s'enlève de la mâchoire fixe (14) en faisant levier à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire (Image AM).
2. Pour enlever le revêtement de la mâchoire coulissante (2), poussez le revêtement arrière vers la droite (vue avant du SuperJaws) pour dégager les broches de raccordement. Le revêtement arrière peut alors être enlevé, permettant le retrait du revêtement avant de la mâchoire coulissante (15) (Image AN).
- Il est parfois nécessaire de lubrifier légèrement la broche d'articulation à cliquet à l'aide d'un vaporisateur comme indiqué, si elle ne pivote pas facilement (Image AP).

## Rangement

Ranger cet outil dans un endroit sûr, sec et hors portée des enfants.

## Traitement des déchets

Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez l'appareil en accord avec les réglementations nationales.

- Ne le jetez pas avec les ordures ménagères
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler cet outil.



## Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* et saisissez vos coordonnées.

Vos coordonnées seront introduites dans notre liste de diffusion (sauf indication contraire) afin de vous informer de nos prochaines nouveautés. Les informations que vous nous fournirez ne seront pas communiquées à des tiers.

## Pense-bête

Date d'achat : \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Modèle: SJA200

Veillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS suivant la date d'achat,

Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation impropre.

\* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

# Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus der einzigartigen Konstruktionsweise dieses Produkts ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung bitte griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben.

## Symbolerklärung

Auf dem Typenschild des Werkzeugs sind möglicherweise Symbole abgebildet. Sie vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder dienen als Gebrauchsanweisung.



Gehörschutz tragen  
Augenschutz tragen  
Atenschutz tragen  
Kopfschutz tragen



Achtung, Gefahr!



Bedienungsanleitung sorgfältig lesen



NICHT als Stufe oder Arbeitsplattform verwenden!

## Technische Daten

Modellbezeichnung:	SJA200
Spannbereich:	0-956 mm
Spannbackenverfahweg pro Fußpedalbewegung:	24 mm
Max. Spannkraft:	1000 kg
Max. Tragfähigkeit:	100 kg
Klappmaße:	745 x 278 x 300mm
Standmaße:	970 x 960 x 860mm
Gewicht:	15,6kg

## Allgemeine Sicherheitshinweise

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**WARNUNG:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkter körperlicher oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden, außer wenn sie von einer für ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Werkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Werkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, wenn es nicht verwendet wird, und dass andere evtl. vorhandene Einhaltssperren aktiviert sind.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Auf diese Weise lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**WARNUNG!** Bei der Benutzung mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgrieffkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie gegebenenfalls die Exposition zu Vibrationen. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit. Die EU-Richtlinie 2002/44/EG enthält Informationen über zulässige Vibrationsbelastung am Arbeitsplatz und kann auch auf Heimarbeiten angewandt werden. Beenden Sie die Benutzung eines Werkzeuges sofort, wenn Sie in irgendeiner Art und Weise Unbehagen aufgrund der Vibrationsbelastung verspüren.

**WARNUNG!** Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie gegebenenfalls die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich, überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

### 3) Werkzeugbenutzung und -pflege

- Pflegen Sie Werkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Werkzeugzubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### 4) Service

- Lassen Sie Ihr Werkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Werkzeuges erhalten bleibt.

# Produktübersicht

1. Feste Urethan-Spannbackenauflage
2. Bewegliche Urethan-Spannbackenauflagen (2 Stck.)
3. Feststellhebel für bewegliche Spannbacke
4. Geräterkörper
5. Feststellschraube für hinteres Gerätestandbein
6. Hinteres Gerätestandbein
7. Gerätestandfüße
8. Fußpedal
9. Vordere Gerätestandbeine
10. Fußpedalarretrierung
11. Vordere Standbeinarretierungen
12. Montagelöcher für Werkzeugablage
13. Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter
14. Feste Spannbacke
15. Bewegliche Spannbacke

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei den Triton-SuperJaws handelt es sich um einen mobilen Spannbock zum Einspannen unterschiedlichster Werkstücke für eine Vielzahl an Anwendungsbereichen.

## Auspacken des Gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit allen seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

## Vor Inbetriebnahme

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Zubehör auswechseln oder Einstellungen vornehmen.

### Aufbauen

1. Legen Sie den SuperJaws-Spannbock umgekehrt auf den Boden, lösen Sie die Feststellschraube für das hintere Gerätestandbein (5) und schieben Sie das hintere Gerätestandbein (6) aus seiner Transportposition (siehe Abb. B).
  - Schwenken Sie das hintere Gerätestandbein bis fast an die vordere Spannbackenauflage (siehe Abb. A).
  - Schieben Sie es bis zum Anschlag nach vorn, heben Sie es dann an und schieben Sie es bis zum Anschlag hinten in sein Gehäuse. Ziehen Sie anschließend die Feststellschraube an (siehe Abb. C).
- ZIEHEN SIE DAS HINTERE GERÄTESTANDBEIN NICHT ÜBER DIE MARKIERTE LINIE HERAUS (siehe Darst. I)!
2. Heben Sie das Fußpedal (8) an, bis es mit einem Klickgeräusch einrastet (siehe Abb. D).
  3. Ziehen Sie die vorderen Gerätestandbeine (9) soweit wie möglich heraus (siehe Abb. E). Drehen Sie dann die vorderen Standbeinarretierungen (11) im Uhrzeigersinn, bis der abgerundete Teil des Knopfes sich wie in der Abbildung gezeigt am Standbeingehäuse festzieht (siehe Abb. F und G).
  - Beim erstmaligen Aufbau sind unter Umständen mehrere Umdrehungen notwendig, bis die Klammern festgezogen sind. Zum Lösen der Gerätestandbeine beim Zusammenlegen ist nur eine halbe Umdrehung notwendig.
  4. Stellen Sie den SuperJaws-Spannbock richtig herum auf und prüfen Sie erneut, ob alle Gerätestandbeine richtig befestigt sind (siehe Abb. H).
  5. Drehen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung (siehe Abb. I). Der SuperJaws-Spannbock ist jetzt einsatzbereit.

### Zusammenklappen

- Folgen Sie zum Zusammenlegen den oben genannten Schritten in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie dabei darauf, dass
- sich der Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter (13) in der Ausspannstellung befindet (siehe Abb. J);
- die Fußpedalarretrierung (10) zum Lösen und Zusammenlegen des Fußpedals (8) verwendet wird (siehe Abb. K);
- sich der Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in der senkrechten Stellung befindet, damit die Spannbacke nicht herausrutschen kann (siehe Abb. L);
- das hintere Gerätestandbein (6) vollständig im Gehäuse sitzt und die Feststellschraube für das hintere Gerätestandbein (5) fest angezogen ist (siehe Abb. M).
- Wenn der SuperJaws-Spannbock zusammengelegt ist, wird das hintere Gerätestandbein zu einem Tragegriff, um den Transport zu erleichtern (siehe Abb. N).

# Bedienung

## Einspannen

1. Bringen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung (siehe Abb. O). Schieben Sie dann die bewegliche Spannbacke (15) zurück, bis Ihr Werkstück zwischen die Spannbacken passt (siehe Abb. P).
  2. Legen Sie das Werkstück gegen die feste Spannbacke (14) und schieben Sie die bewegliche Spannbacke (15) nach vorn, bis sie das Werkstück berührt (siehe Abb. Q).
- Hinweis:** Die Spannbacke lässt sich auch durch wiederholtes Treten des Fußpedals (8) nach vorne bewegen.
3. Schieben Sie den Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter (13) nach unten in die Einspannstellung (siehe Abb. R).
- Hinweis:** Wenn Sie möchten, können Sie den Schalter in die Einspannstellung schieben, nachdem das Werkstück eingespannt wurde.
4. Treten Sie auf das Fußpedal (8), bis genügend Spannkraft ausgeübt wurde (siehe Abb. S).
- Hinweis:** Um die Spannkraft zu erhöhen, können Sie Ihr Gewicht auf das Fußpedal verlagern (maximal 100 kg). Springen Sie jedoch nicht darauf, da der SuperJaws-Spannbock hierdurch beschädigt werden könnte.

## Ausspannen

1. Schieben Sie den Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter (13) nach oben in die Ausspannstellung (siehe Abb. T).
  2. Treten Sie auf das Fußpedal (8) und lassen Sie es dann wieder nach oben kommen, um das Werkstück freizugeben (siehe Abb. U).
- Hinweis:** Stützen Sie das Werkstück ab, damit es nicht herunterfällt, sobald die Spannbacke gelöst ist.
- Hinweis:** Wenn Sie den Gegenstand sehr fest eingespannt haben, müssen Sie unter Umständen mehr Druck auf das Fußpedal ausüben, bevor das Werkstück freigegeben wird.
3. Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (15) zurück und nehmen Sie das Werkstück heraus (siehe Abb. V).

## Einspannen an einer Seite der Spannbacke

- Manchmal können große oder sperrige Werkstücke nur an einer Seite der Spannbacken eingespannt werden (siehe Abb. W).
- Hinweis:** Bringen Sie immer ein Distanzstück (in der gleichen Dicke wie Ihr Werkstück) an der anderen Seite der Spannbacken an, damit die bewegliche Spannbacke (15) gerade bleibt.

## Einspannen großer Gegenstände (460 bis 956 mm)

- Die bewegliche Spannbacke (15) lässt sich umdrehen, um Werkstücke aufzunehmen, die größer als 460 mm und kleiner als 956 mm sind.
1. Schieben Sie den Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter (13) in die Ausspannstellung und geben Sie das Fußpedal (8) frei (siehe Abb. X).
  2. Bringen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung (siehe Abb. Y).
  3. Schieben Sie die bewegliche Spannbacke vollständig von ihren Führungsschienen herunter (siehe Abb. Z).
  4. Drehen Sie die bewegliche Spannbacke um 180° und setzen Sie sie wieder auf die Führungsschienen (siehe Abb. AA und AB).

### Hinweise:

- Wenn Gegenstände eingespannt werden und die bewegliche Spannbacke (15) umgedreht ist, achten Sie darauf, dass das Werkstück auf der beweglichen Spannbacke sitzt und parallel zu ihr ist. Vermeiden Sie, Werkstücke oben an den Spannbacken einzuspannen (mit einer Lücke zwischen dem Werkstück und dem Boden der beweglichen Spannbacke), da der SuperJaws-Spannbock bei zu starkem Druck auf das Fußpedal beschädigt werden könnte.
- Stützen Sie beim Einspannen großer oder schwerer Werkstoffe die überstehenden Teile ab (z. B. mit dem Triton-Mehrzweck-Ständer MSA200, Art.-Nr. 330090), damit der SuperJaws-Spannbock nicht umkippt.

## Verwendung als Amboss

- Die feste Spannbacke (14) ist robust genug, um bei der Bearbeitung von Metall als Amboss eingesetzt werden zu können (siehe Abb. AC und AD).
- Verwenden Sie nicht die bewegliche Spannbacke (15) als Amboss, da diese hierdurch beschädigt werden könnte.
- Für dickere Werkstoffe wird die Verwendung der als Zubehör separat erhältlichen Gussspannbacken SJA470 (Art.-Nr. 330120) empfohlen.

## Verwendung als Presse

- Wenn sich der Spannbacken-Ver-/Entriegelungsschalter (13) in der Ausspannstellung befindet (siehe Abb. X), kann der SuperJaws-Spannbock als Presse verwendet werden (siehe Abb. AE).

- Die bewegliche Spannbacke (15) bewegt sich bei jedem vollen Hub des Fußpedals (8) um ca. 25 mm nach vorn.

## Zersägen eines Brettes

- Beenden Sie beim Zersägen eines Bretts den Sägevorgang, bevor die Spannbacken erreicht werden (siehe Abb. AF).
- Nehmen Sie das Werkstück heraus und spannen Sie es erneut so zwischen den Spannbacken ein, dass nicht direkt an den Spannbacken gesägt wird.
- Setzen Sie vor dem Einspannen im Spannbackenbereich ein Distanzstück ein, das etwas dicker als Ihr Sägeschnitt ist, um den Schnitt offen zu halten (siehe Abb. AG).

## Einspannen rechteckiger Rohre

- Rechteckige Rohre u.ä. lassen sich einfacher und präziser durchsägen, wenn sie diagonal in die V-Nuten eingespannt werden (siehe Abb. AH).

**Hinweis:** Verwenden Sie die V-Nuten in den Urethan-Spannbacken, um Ihren Werkstoff fest einzuspannen.

## Schärfen von Kettensägen

- Der SuperJaws-Spannbock eignet sich hervorragend zum Einspannen einer Kettensäge, um die Bezeichnung zu schärfen (siehe Abb. AJ).

**Hinweis:** Setzen Sie zum Schärfen einer Kettensäge zwei Holzblöcke an beiden Seiten der Stange ein, damit die Kette nicht direkt an den Spannbacken anliegt. Die Kette kann dann gedreht werden, während jeder Zahn geschliffen wird.

## Verwendung im Freien

- Ihr SuperJaws-Spannbock ist hervorragend für den Gebrauch im Freien geeignet. Trocknen Sie das Gerät jedoch nach der Benutzung sorgfältig ab, um Korrosion zu vermeiden, falls Ihr SuperJaws nass geworden ist. Tragen Sie Schmiermittel, die bei der Verwendung im Regen ggf. abgespült worden sind, wieder auf.

## Anwendung als Fahrrad-Montagehalterung

- Ihr SuperJaws-Spannbock ist ideal als Halter bei der Reparatur, Wartung und Reinigung von Fahrrädern, da diese sicher in jeder gewünschten Höhe eingespannt werden können. Viele heute erhältliche Fahrradrahmen müssen jedoch mit Vorsicht gehandhabt werden. Kohlefaserrahmen sind leicht zu beschädigen und sollten daher nicht eingespannt werden. Stahlrahmen können problemlos eingespannt werden, solange die Spannkraft langsam und vorsichtig aufgebaut wird. Um sicher zu gehen, dass Ihr Fahrradrahmen beim Einspannen keinesfalls beschädigt wird, bringen Sie eine nicht mehr benötigte Sitzstange am Fahrradrahmen an und verwenden Sie diese, um das Fahrrad in Ihrem SuperJaws-Spannbock einzuspannen.

**Hinweis:** Achten Sie beim Einspannen von Fahrrädern darauf, dass das Gewicht dabei gleichmäßig auf Ihren SuperJaws-Spannbock verteilt wird. Die Hinterseite (d.h. das Sattelende) von Fahrrädern ist normalerweise deutlich schwerer als die Vorderseite (d.h. das Lenkerende).

## Weitere Verwendungsmöglichkeiten

Der SuperJaws-Spannbock lässt sich auf so vielfältige Weise einsetzen, dass im Rahmen dieser Bedienungsanleitung nicht alle Verwendungsmöglichkeiten aufgeführt werden können. Bitte beachten Sie jedoch unabhängig vom Einsatzzweck stets Folgendes:

- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass Ihr SuperJaws-Spannbock ordnungsgemäß zusammengebaut wurde!
- Belasten Sie Ihren SuperJaws-Spannbock nicht über seine Tragfähigkeit hinaus (siehe „Technische Daten“!).
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück gut ausbalanciert eingespannt wird!
- Wenden Sie niemals übermäßige Spannkraften auf das Werkstück an!
- Verwenden Sie keine Spannkraften von mehr als 1.000 kg und verwenden Sie nur die minimale für den jeweiligen Einsatz nötige Spannkraft!
- Verwenden Sie Ihren SuperJaws-Spannbock niemals als Trittleiter oder zum Bau von Arbeitsplattformen!

## Zubehör

### Gussspannbacken SJA470

- Die anschraubbaren Spannbacken sind aus extrem strapazierfähigem, duktilem Gusseisen hergestellt und speziell geformt, um die Griffigkeit beim Einspannen von Rohren und anderen runden Profilen mit Durchmessern bis 50 mm zu erhöhen. Sie verfügen außerdem über einen integrierten Amboss zum Hämmern oder Biegen von Schwermetallprofilen (siehe Abb. AJ).

### Gezähnte Spannbacken SJA460

- Diese Spannbacken sind zum Einspannen von Stückholz und Stangen konzipiert und werden ebenfalls an die Standard-Stahls Spannbacken angeschraubt. Sie sind

aus korrosionsbeständigen, verzinkten Stahlplatten geformt (siehe Abb. AK).

**Hinweis:** Stückholz und Stangen mit Durchmessern bis zu 175 mm lassen sich mit diesen Spannbacken zum Kettensägen, Bohren, Falzen usw. fest einspannen.

## Werkzeug-/Werkstückablage SJA420

- Die Werkzeug- und Werkstückablage wird über die Montagelöcher (12) an beiden Seiten des Gerätekörpers (4) angebracht. Sie stützt überstehende Teile ab und hält diese gerade, während sie eingespannt werden. Auf den Stützrohren befindet sich eine robuste Polyethylen-Ablage, auf der Werkzeuge, Zubehör und andere Kleinteile abgelegt werden können (siehe Abb. AL).

**Hinweis:** Für zusätzliche Abstützung und Ablagemöglichkeiten kann an der gegenüberliegenden Seite des SuperJaws-Spannbocks eine zweite Werkzeugaufgabe angebracht werden.

**Hinweis:** Weites Zubehör für Ihren SuperJaws-Spannbock können Sie über Ihren Triton-Fachhändler beziehen. Ersatzteile für Ihren SuperJaws-Spannbock sind unter [www.toolsparsonline.com](http://www.toolsparsonline.com) erhältlich.

## Instandhaltung

- Eine regelmäßige Grundinstandhaltung gewährleistet eine lange Lebensdauer dieses Werkzeugs.
- Schäden am SuperJaws-Spannbock müssen von qualifiziertem Fachpersonal vor dem Gebrauch repariert und sorgfältig inspiziert werden.
- Wartungsarbeiten dürfen nur unter Verwendung von Triton-Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Triton Tools haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unautorisierte Reparatur oder falschen Gebrauch dieses Werkzeugs verursacht wurden.

## Zur Beachtung:

- Je nach Art des Einsatzes wird das Gerät verkratzen und es kann zu Lackschäden kommen, die ein Anrostern begünstigen. Behandeln Sie solche Stellen und Beschädigungen entsprechend. Es kann dabei notwendig sein, Bauteile zu entfernen, um z.B. die Unterseite der beweglichen Spannbacke auf Rost und Beschädigungen zu überprüfen. Trocknen Sie Ihren SuperJaws-Spannbock stets gründlich ab, falls er nass geworden ist.
- Behandeln Sie das Gerät von Zeit zu Zeit mit Schmiermitteln. Tragen Sie diese jedoch stets sparsam auf und achten Sie darauf, dass Schmierstoffe den Betrieb des Gerätes nicht beeinträchtigen. Behandeln Sie bewegliche Teile vorzugsweise mit Sprühschmiermitteln, da diese die Funktion nicht negativ beeinflussen.
- Sollten Rost oder andere Schäden an Ihrem SuperJaws-Spannbock auftreten, zu deren Reparatur z.B. Schweißen oder andere spezialisierte Verfahren nötig sind, kann das Gerät hinsichtlich Trag- und Spannkraft nicht mehr bei voller Belastung eingesetzt werden. Ihr SuperJaws-Spannbock muss bei derartigen Schäden umgehend ausgetauscht werden, da die genannten Reparaturen jegliche Garant beansprüche nichtig machen.

## Entfernen der Urethan-Spannbackenauflagen

- Die Spannbacken können entfernt werden, um einen größeren Spannbereich zu erzielen, um sie auszutauschen, wenn sie verschlissen oder beschädigt sind, oder um die als Zubehör separat erhältlichen Spannbacken anzubringen.

**Hinweis:** Ersatz-Urethan-Spannbackenaufgaben sind über Ihren Triton-Fachhändler sowie unter [www.toolsparsonline.com](http://www.toolsparsonline.com) erhältlich.

- Lösen Sie die feste Urethan-Spannbackenaufgabe (1) vorsichtig mit einem breiten Schraubendreher o.ä. von der festen Spannbacke (14) (siehe Abb. AM).
- Schieben Sie zum Entfernen der beweglichen Urethan-Spannbackenaufgaben (2) die Spannbackenaufgabe an der Rückseite nach rechts (wenn Sie vor dem SuperJaws-Spannbock stehen), um die Verbindungsstifte zu lösen. Die Spannbackenaufgabe an der Rückseite kann dann entfernt werden, wodurch die Vorderseite von der beweglichen Spannbacke (15) abgezogen werden kann (siehe Abb. AN).
- Der Drehzapfen des Klinkenträgers muss unter Umständen gelegentlich mit einer kleinen Menge Schmier spray versehen werden, wenn er sich nicht einwandfrei dreht (siehe Abb. AP).

## Lagerung

Bewahren Sie dieses Gerät sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung

Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Werkzeugen stets die geltenden Vorschriften und Gesetze.

- Werkzeuge dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Werkzeugen beraten.

## Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein.

Ihre Angaben werden (wenn nicht anders angewiesen) in unseren elektronischen Verteiler aufgenommen, damit Sie Information über zukünftige Produkteinführungen erhalten. Die von Ihnen bereitgestellten Angaben werden nicht an Dritte weitergegeben.

## Kaufinformation

Kaufdatum: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Modell: SJA200 Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

\*Bitte registrieren Sie sich innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

# Traduzione delle istruzioni originali

## Introduzione

Grazie per aver acquistato questo dispositivo TRITON. Questo manuale contiene informazioni necessarie per un uso sicuro ed efficace del prodotto. Questo prodotto ha caratteristiche uniche, e anche se si ha familiarità con prodotti simili sarà comunque necessario leggere il manuale al fine di comprendere appieno le caratteristiche di funzionamento del dispositivo stesso. Verificare che tutti gli utenti dello strumento leggano e comprendano il presente manuale nella sua interezza.

## Descrizione dei simboli

La targhetta di identificazione sul dispositivo presenta vari simboli. Questi simboli indicano informazioni importanti relativamente al prodotto o indicazioni per l'uso.



Usare la protezione acustica  
Indossare occhiali protettivi  
Indossare protezione respiratoria  
Indossare il casco



Attenzione!



Leggere il manuale di istruzioni



Non usare come gradino o piattaforma!

## Specifiche Tecniche

Numero modello:	SJA200
Gamma di serraggio:	0-956mm
Spostamento morsa per corsa:	24mm
Forza di serraggio:	Fino a 1,000kg
Carico massimo:	100kg
Dimensioni da chiuso:	755 x 300 x 280mm
Dimensioni in piedi:	865 x 980 x 970mm
Peso:	15,6kg

## Istruzioni generali di sicurezza

**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**AVVERTENZA:** L'apparecchiatura non è stata progettata per essere usata da persone (compresi bambini), con capacità fisiche o mentali ridotte o non in possesso dell'esperienza o delle conoscenze, eccetto nel caso in cui queste persone siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Sarà necessario supervisionare i bambini per evitare che giochino con questo dispositivo.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree con oggetti collocati alla rinfusa o le aree buie possono essere fonte di incidenti.

b) **Non usare gli attrezzi in atmosfere esplosive, ad esempio alla presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.**

c) **Quando si utilizzano attrezzi alimentati a corrente, tenere bambini e passanti alla larga.** Le distrazioni possono far perdere il controllo del dispositivo.

### 2) Sicurezza personale

a) **Rimanere sempre attenti, controllare ciò che si sta facendo e adottare il buon senso quando viene utilizzato un dispositivo alimentato a corrente. Non usare dispositivi alimentati a corrente quando si è stanchi o quando si è sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Mentre si sta utilizzando un dispositivo alimentato a corrente, un momento di disattenzione può causare gravi lesioni personali.

b) **Servirsi della strumentazione di protezione personale. Indossare sempre gli occhiali di protezione. L'uso di strumentazione di protezione personale, come ad esempio maschere anti-polvere, scarpe di sicurezza anti-scioglimento, elmetti rigidi o protezioni per l'udito, usate nelle condizioni adeguate, contribuiscono a limitare le lesioni personali.**

c) **Evitare l'avvio del dispositivo in modo non voluto.** Verificare che l'interruttore si trovi in posizione off quando il dispositivo non è in funzione, e servirsene delle altre funzioni di sicurezza per evitare che il dispositivo venga avviato in modo non voluto.

d) **Togliere eventuali chiavi di regolazione prima di alimentare l'attrezzo alimentato da corrente elettrica.** Una chiave lasciata inserita a una componente in movimento potrebbe causare lesioni personali.

e) **Non spingersi troppo oltre. Restare sempre ben appoggiati a terra con i piedi e in perfetto equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo anche in caso di situazioni impreviste.

f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare indumenti slegati o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i quanti lontano dalle parti in movimento.** Gli indumenti slegati, i gioielli o i capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.

g) **Qualora i dispositivi vengano forniti per essere collegati con sistemi di estrazione e raccolta delle polveri, verificare che i summenzionati dispositivi siano vengano collegati e usati in modo adeguato.** L'uso di sistemi per la raccolta delle polveri può causare pericoli legati alle polveri stesse.

**AVVERTENZA:** L'esposizione dell'utente alle vibrazioni del dispositivo può causare la perdita di tatto, intorpidimento, pizzicore e riduzione dell'abilità di impugnare oggetti. L'esposizione a lungo termine può causare condizioni croniche. Ove necessario, limitare la durata del tempo di esposizione alle vibrazioni. Servirsi delle immagini fornite nelle specifiche relative alle vibrazioni, ove fornite, per calcolare la durata e la frequenza di utilizzo dello strumento. La direttiva 2002/44/CE relativa alle vibrazioni sul posto di lavoro può fornire informazioni utili anche per l'utilizzo di attrezzi a livello domestico. Il primo momento in cui si avverte disagio a causa delle vibrazioni invitiamo a sospendere immediatamente l'uso del dispositivo.

**AVVERTENZA:** Indossare sempre una protezione uditiva nel caso in cui il livello sonoro superi gli 85dB(A) e, ove necessario, limitare il limite dell'esposizione. Qualora i livelli sonori arrechino disturbo, anche indossando una protezione uditiva, smettere di usare il dispositivo immediatamente e controllare che la protezione sia stata indossata correttamente e fornirca il livello adeguato di attenuazione sonora per il livello sonoro generato dal dispositivo in uso.

### 3) Uso e manutenzione degli strumenti

a) **Manutenzione degli strumenti. Controllare il mancato allineamento o il grippaggio delle componenti in movimento, la rottura delle componenti e altre situazioni che potrebbero influire sul corretto funzionamento del dispositivo. Qualora gli strumenti risultino danneggiati, farli riparare prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da strumenti non sottoposti ad adeguata manutenzione.

b) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio conservati in modo adeguato, con le estremità affilate hanno meno possibilità di incepparsi e sono più facili da controllare.

c) **Servirsi degli accessori e delle punte del dispositivo, ecc. in conformità con queste istruzioni, prendendo in considerazione le condizioni lavorative e il lavoro da eseguire.** L'uso dello strumento per operazioni diverse da quelle indicate potrebbe causare situazioni di pericolo.

### 4) Assistenza

a) **Rivolgersi a un tecnico qualificato per la riparazione del dispositivo; servirsi unicamente di pezzi di ricambio identici.** In questo modo viene garantita la sicurezza dello strumento.

# Acquisire familiarità col prodotto

1. Ganascia fissa con facciata in uretano
2. Ganascia fissa con facciate in uretano (2 pezzi)
3. Linguetta di blocco della ganaschia mobile
4. Corpo
5. Manopola di blocco della gamba posteriore
6. Gamba posteriore
7. Piastre dei piedini
8. Pedale
9. Gambe anteriori
10. Fermo di chiusura pedale
11. Manopole di blocco della gamba anteriore
12. Fori per il montaggio delle estensioni
13. Interruttore di blocco/sblocco
14. Ganaschia fissa
15. Ganaschia mobile

## Uso Previsto

Il Sistema di serraggio portatile SuperJaws è un supporto di lavoro portatile che consente di tenere fermi un'ampia gamma di pezzi per moltissime applicazioni diverse tra loro.

- Disimballare con attenzione il prodotto e procedere a un'ispezione. Acquisire familiarità con tutte le caratteristiche e funzioni
- Verificare che tutte le componenti del dispositivo siano presenti e in buone condizioni. Qualora eventuali componenti siano mancanti o danneggiate, provvedere alla sostituzione delle stesse prima di iniziare a usare il dispositivo

## Disimballaggio dello strumento

- Disimballare con cura e controllare il vostro strumento. Acquisire familiarità con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dello strumento siano presenti e in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, avere tali pezzi sostituiti prima di tentare di utilizzare questo strumento

## Prima dell'uso

### Configurazione

1. Con SuperJaws capovolto a terra, allentare la Manopola di blocco della gamba posteriore (5) e far scorrere la Gamba posteriore (6) dalla sua posizione di riposo (Immagine B)
  - Imperniare la gamba posteriore in modo che sia libera rispetto al lato anteriore (Immagine A)
  - Farla scorrere in avanti e poi sollevare e farla scorrere nel telaio alla parte posteriore, poi restringere la manopola (Immagine C)
- NON estendere la gamba posteriore oltre alla riga indicata (Fig. I)
2. Sollevare il Pedale (8) fino a che non emette un "clic" e si fissa in posizione (Immagine D)
  3. Alzare le Gambe anteriori (9) fino al livello massimo (Immagine E), quindi girare le relative Manopole di blocco della gamba anteriore (11) in senso orario fino a quando la sezione circolare della manopola si stringe saldamente sull'alloggiamento della gamba, come indicato in figura (Immagine F & G)
  - Durante l'impostazione iniziale potrebbero essere necessari diversi giri per stringere saldamente le gambe in posizione. Mezzo giro basterà invece per sganciare le gambe e ripiegare.
  4. Capovolgere il banco da lavoro Superjaws in posizione eretta e ricontrollare che tutte le gambe siano agganciate saldamente in posizione (Immagine H)
  5. Ruotare la Linguetta di blocco della ganaschia mobile (3) fino a portarla in posizione orizzontale (Immagine I). Ora il banco da lavoro Superjaws è pronto per essere usato.

### Chiusura

- Per chiudere il dispositivo seguire all'inverso il procedimento di cui sopra. Verificare che:
- L'interruttore di blocco/sblocco (13) sia in posizione "sblocco" (Immagine J)
- Il Fermo di chiusura pedale (10) viene usato per rilasciare e piegare il Pedale (8) (Immagine K)
- La Linguetta di blocco della ganaschia mobile (3) è in posizione "verticale" per evitare che la ganaschia fuoriesca (Immagine L)
- La Gamba posteriore (6) è innestata completamente nell'alloggiamento, e la Manopola di blocco della Gamba posteriore (5) è saldamente serrata (Immagine M)
- Quando si trova in posizione piegata, la Gamba posteriore diventa un'impugnatura che facilita il trasporto del dispositivo (Immagine N)

# Funzionamento

## Bloccaggio

1. Controllare che la Linguetta di blocco della ganaschia mobile (3) sia impostata in posizione "orizzontale" (Immagine O), e spingere nuovamente la Ganaschia mobile (15) fino a che il pezzo di lavoro non si inserisce alla perfezione fra le ganasce (Immagine P)
2. Collocare il pezzo da sottoporre a lavorazione contro la Ganaschia fissa (14) quindi far scorrere la ganaschia mobile in avanti fino a che non entra in contatto col pezzo da sottoporre a lavorazione (Immagine Q)

**Nota:** La ganaschia può anche essere portata in avanti premendo ripetutamente il Pedale (8).

3. Spostare l'interruttore di blocco / sblocco (13) verso il basso nella posizione di "blocco" (Immagine R).

**Nota:** Qualora lo si preferisca sarà anche possibile bloccare il tasto dopo aver fissato il pezzo.

4. Esercitare una pressione verso il basso sul Pedale (8) fino a quando non sarà stata applicata la forza di serraggio adeguata (Immagine S).

**Nota:** Per esercitare una forza di serraggio maggiore usare il peso del proprio corpo (massimo 100kg) stando sul pedale. Evitare comunque di saltare per evitare di danneggiare il dispositivo.

## Rilascio

1. Spostare l'interruttore di blocco / sblocco (13) verso l'alto nella posizione di "sblocco" (Immagine T).

2. Premere il Pedale (8) e lasciare che ritorni verso l'alto per rilasciare la presa sul pezzo da lavorare. (Immagine U)

**Nota:** Accertarsi che il pezzo da lavorare sia adeguatamente supportato per evitare che possa cadere quando si allentano le ganasce.

**Nota:** Qualora il pezzo sia stato stretto molto saldamente, per rilasciarlo potrebbe essere necessario esercitare una pressione maggiore sul Pedale.

3. Spostare la Ganaschia mobile (15) e riportarla indietro, quindi togliere il pezzo da sottoporre a lavorazione (Immagine V)

## Serraggio su un lato della ganaschia

- In alcuni casi, pezzi di grandi dimensioni o di forma particolare possono essere bloccati su un solo lato delle ganasce (Immagine W).

**Nota:** Inserire sempre un distanziatore (dello stesso spessore del pezzo da lavorare) sull'altro lato delle ganasce, per evitare che la Ganaschia mobile (15) si sposti in posizione obliqua.

## Serraggio di pezzi di grandi dimensioni (da 460 mm a 956 mm)

- La ganaschia mobile(15) può essere girata per sostenere pezzi di dimensioni comprese tra 460mm e 956mm:

1. Mettere l'interruttore di Blocco / Sblocco (13) in posizione di "rilascio" quindi garantire che il Pedale (8) venga rilasciato (Immagine X)
2. Controllare che la Linguetta di blocco della ganaschia mobile (3) si trovi in posizione orizzontale (Immagine Y)
3. Sfilare completamente la ganaschia mobile dal binario (Immagine Z)
4. Girare la ganaschia mobile di 180 gradi e re-inserirla nei binari (Immagini AA & AB).

**Nota:**

- Se si agganciano oggetti con la ganaschia mobile (15) in posizione invertita, accertarsi che il pezzo da lavorare poggi sulla ganaschia che scorre e che sia parallela alla stessa. Evitare pezzi sulla parte superiore delle ganasce (con uno spazio fra il pezzo da sottoporre a lavorazione e la base della ganaschia mobile) dato che una pressione eccessiva sul pedale potrebbe danneggiare l'unità
- Quando si serrano materiali di grandi dimensioni o peso, utilizzare supporti laterali (ad esempio il MSA200 Triton Multi-Supporto 330090) per evitare che il banco da lavoro Superjaws si possa ribaltare.

## Uso come incudine

- La ganaschia fissa è sufficientemente robusta da essere utilizzata come incudine per la lavorazione di nastri o lamelle metalliche (Immagini AC & AD)
- Non usare la ganaschia mobile come incudine, dato che ciò potrebbe causare danni.
- Per materiali di spessore maggiore si raccomanda l'uso delle ganasce professionali SJA470 (codice prodotto 330120)

## Uso come pressa

- Quando l'interruttore di blocco/sblocco (13) si trova in posizione di "sblocco" (Immagine X), il dispositivo SuperJaws può essere usato come pressa (Immagine AE)
- A ogni colpo del Pedale (8), la Ganaschia mobile (15) avanzerà di circa 25mm (1")

## Taglio di tavole

1. Quando si sega una tavola in senso longitudinale, interrompere il taglio prima di raggiungere le ganasce (Immagine AF).
2. Rimuovere il pezzo da lavorare e serrarlo nuovamente con una parte sufficiente del taglio dall'altra parte delle ganasce, in modo tale da poter inserire la lama della sega per riprendere il taglio.
3. Prima di serrare le ganasce, inserire nella zona delle ganasce un distanziatore di spessore leggermente maggiore rispetto al taglio della sega per evitare che il taglio si richiuda (Immagine AG).

## Serraggio di tubi quadrati

- Tubi quadrato o simili possono essere bloccati in diagonale tra le fauci utilizzando le scanalature a V per una segatura più facile e precisa (Immagine AH)

**Nota:** Utilizzare le scanalature a "V" nelle ganasce in uretano per fissare saldamente il materiale.

## Affilatura catene di sega

- Il banco da lavoro SuperJaws è uno strumento ideale per sostenere una motosega o una lama di una motosega per affilare i denti (Immagine AJ).

**Nota:** Quando si affila una motosega utilizzare due pezzi di legno alle due estremità per garantire che le ganasce di serraggio non entrino a contatto con la catena, che potrà quindi essere girata per consentire l'affilatura dei singoli denti.

## Uso esterno

- SuperJaws è ideale per l'uso esterno. Tuttavia, se SuperJaws si bagna, è importante asciugare lo strumento per prevenire la corrosione. Ri-applicare anche olio o grasso che possono essere stati colpiti da pioggia

## Biciclette

- SuperJaws è l'ideale per il fissaggio delle biciclette durante la riparazione e la manutenzione, e terrà la bicicletta in modo sicuro all'altezza desiderata. Tuttavia, i telai delle biciclette moderne hanno bisogno di una considerazione attenta prima del serraggio. I telai in fibra di carbonio sono molto facili da danneggiare e non devono essere bloccati. Telai in acciaio sono possibili da serrare, facendo in modo che il serraggio viene applicato lentamente e con attenzione. Idealmente, per ogni telaio, la soluzione migliore è quella di montare una vecchia sella al telaio e serrare la sella, per evitare di danneggiare il telaio.

**Nota:** Bloccare in modo che il peso della bicicletta venga suddiviso in modo uniforme attraverso il SuperJaws. Le biciclette sono considerevolmente più pesante sul retro rispetto alla parte anteriore

## Usi aggiuntivi

Ci sono molti altri usi per il SuperJaws che non sono presenti in questo manuale. Qualunque sia l'uso, è importante seguire il seguente:

- Controllare sempre che il dispositivo SuperJaws sia montato correttamente prima dell'uso
- Non sovraccaricare il SuperJaws oltre la sua capacità di carico (vedi "Specifiche tecniche")
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia correttamente bilanciato
- Non esercitare una forza eccessiva sul pezzo di lavoro in fase di serraggio
- Non usare una forza di serraggio superiore ai 1000kg, serrare servendosi unicamente della forza necessaria
- Non utilizzare questo prodotto come scaletta o per la costruzione di piattaforme di lavoro per le persone

## Accessori

### Ganasce professionali SJA470

- La forma delle ganasce professionali avvitabili, in ghisa molto duttile ed estremamente resistente, è stata progettata per migliorare la presa nel serraggio di tubi o sezioni circolari fino a 50 mm di diametro. Le ganasce professionali hanno anche un'incudine integrata che serve per battere o piegare sezioni metalliche pesanti (Immagine AJ)

### Ganasce per il serraggio di tronchi SJA460

Adatte ad afferrare pali e tronchi di sezione circolare, anche queste ganasce si avvitano alle ganasce in acciaio standard e sono realizzate in lamiera d'acciaio zincato per una maggiore resistenza alla corrosione (Immagine AK)

**Nota:** Le ganasce consentono di serrare saldamente tronchi e pali fino a 175mm di diametro per il taglio con la sega a catena, la foratura, la smussatura, ecc.

### Vassoio di estensione SJA420

- Il vassoio di estensione si può montare sui Fori per il montaggio delle estensioni (12)

su entrambi i lati del corpo principale (4). Consente il supporto laterale del pezzo da sottoporre a lavorazione, mantenendolo a livello quando lo si fissa in posizione. Un vassoio in polietilene ad alta densità si posiziona sui tubi di supporto e rappresenta un pratico ripiano per appoggiare utensili ed altri oggetti. (Immagine AL)

**Nota:** Per sostenere il pezzo in modo ottimale e per migliorare la capacità del ripiano si può montare un secondo vassoio estensione sull'altro lato del banco da lavoro SuperJaws.

**Nota:** Rivolgersi al proprio rivenditore Triton per ulteriori accessori da usare congiuntamente al dispositivo SuperJaws. Sarà possibile acquistare i pezzi di ricambio da [toolspareonline.com](http://toolspareonline.com).

## Manutenzione

- La manutenzione di base del prodotto dovrebbe garantirne una lunga durata di vita.
- Gli eventuali danni al dispositivo SuperJaws dovrebbero essere riparati e ispezionati con cura prima dell'uso servendosi a tecnici qualificati.
- Gli interventi di manutenzione vanno eseguiti unicamente servendosi di componenti originali Triton
- Triton Tools non sarà responsabile di eventuali danni o lesioni causati da riparazioni o usi scorretti della macchina.

## Si prega di notare:

- A seconda del tipo di utilizzo, è molto probabile che sul prodotto si causino graffi e segni che potrebbero comprometterne la vernice e causare corrosione nel tempo. Ove necessario, verificare la presenza di corrosione e intervenire. Potrebbero essere richiesti alcuni interventi di smontaggio per eseguire controlli completi, ad esempio sul lato inferiore della ganascia mobile. Asciugare sempre il SuperJaws se si bagna, in particolare su tutte le superfici metalliche esposte
- Di tanto in tanto potrebbe essere necessario usare lubrificante o grasso; applicarlo sempre con moderazione e mai applicare il lubrificante se influenzerà il modo in cui il prodotto funziona. Qualsiasi meccanismo deve essere lubrificato con un lubrificante a spray leggero che non può influenzare il modo in cui opera
- Se il dispositivo SuperJaws si danneggia o si corrode, e richiede interventi di grande entità, come ad esempio saldatura, non si può più fare affidamento sulle cifre indicate per la forza di serraggio o la capacità di carico. In queste circostanze, è opportuno sostituire il dispositivo SuperJaws, in quanto questa entità di riparazione fa decadere la garanzia

## Rimozione degli spessori delle ganasce in uretano

- Gli spessori possono essere rimossi per ottenere uno spessore di serraggio maggiore, per la sostituzione se dovessero essere usurati o danneggiati o per il montaggio di ganasce opzionali.

**Nota:** I cuscinetti sostitutivi sono disponibili dal proprio rivenditore Triton o dal sito [www.toolspareonline.com](http://www.toolspareonline.com).

1. La Ganascia fissa con facciata in uretano (1) viene rimossa aprendo con una leva la Ganascia fissa (14) servendosi di un cacciavite largo oppure di un attrezzo simile (Immagine AM)
  2. Per la rimozione della Ganascia fissa con facciate in uretano (2) premere il supporto posteriore verso destra (visto dalla parte anteriore del banco da lavoro SuperJaws) per sganciare i perni di collegamento. Il supporto posteriore potrà quindi essere rimosso per consentire la rimozione anche della parte anteriore dalla ganascia mobile (15) (Immagine AN)
- Occasionalmente, il movimento del perno snodato del nottolino potrebbe diventare troppo duro e richiedere un piccolo spruzzo di lubrificante (Immagine AP)

## Smaltimento

Rispettare sempre le normative nazionali per lo smaltimento di strumenti che non sono più funzionali e non sono vitali per la riparazione

- Non smaltire gli attrezzi con i normali rifiuti domestici
- Contattare l'ente locale per lo smaltimento dei rifiuti per informazioni sul modo corretto di smaltire attrezzi



## Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* e inserire i propri dettagli.

A meno che il proprietario non abbia specificato diversamente, i suoi dettagli saranno inclusi nella lista di distribuzione che sarà utilizzata per inviare regolarmente informazioni sulle novità Triton. I dati personali raccolti saranno trattati con la massima riservatezza e non saranno rilasciati a terze parti.

## Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Modello N.: SJA200 Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Triton Precision Power Tools garantisce all'acquirente di questo

prodotto che se qualsiasi parte si rivelasse difettoso a causa di materiali difettosi o di fabbricazione entro 3 ANNI dalla data di acquisto originale, Triton riparerà o sostituirà a sua discrezione, la parte difettosa gratuitamente.

Questa garanzia non si applica ad uso commerciale né si estende alla normale usura o danni a seguito di incidenti, abuso o uso improprio.

\* Registrati entro 30 giorni.

Si applicano termini e condizioni.

Ciò non pregiudica i diritti legalito be defecti

## Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas las ventajas de las características únicas de su nuevo equipo. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente.

## Descripción de los símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en la placa de características de su herramienta. Estos símbolos representan información importante sobre el producto o instrucciones relativas a su uso.



Lleve protección auditiva  
Lleve protección ocular  
Lleve protección respiratoria  
Lleve un casco de seguridad



¡Peligro!



Lea el manual de instrucciones



¡No utilizar como escalera o plataforma!

## Características técnicas

<b>Modelo:</b>	SJA200
<b>Capacidad de apertura:</b>	0 - 956mm, (0-37'-1/2")
<b>Recorrido de las mordazas:</b>	24 mm (aprox. 1")
<b>Capacidad de sujeción:</b>	1.000 kg (2.204 lbs)
<b>Carga máxima:</b>	100 kg (220 lbs)
<b>Dimensiones plegado:</b>	745 x 278 x 300mm; (29-1/2" x 11 x 11-3/4")
<b>Dimensiones montado:</b>	970 x 960 x 860mm; (38-1/4" x 37-3/4" x 34")
<b>Peso:</b>	15,6 kg (34lbs)

## Instrucciones de seguridad

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. No respetar estas advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**ADVERTENCIA:** No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.

**Conserve estas instrucciones de seguridad para futuras referencias.**

### 1) Seguridad en el área de trabajo

#### a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.

Las áreas desordenadas y oscuras invitan a que se produzcan accidentes.

#### b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

#### c) Mantenga alejados a los niños y a las personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

### 2) Seguridad personal

#### a) Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.

#### b) Use equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.

El uso de equipamientos de seguridad tales como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideshizante, casco duro y protecciones auditivas adecuadas reducirá el riesgo de lesiones corporales.

#### c) Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.

#### d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de ajuste que se ha dejado colocada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones corporales.

#### e) No adopte posturas forzadas. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento. De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

#### f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

#### g) Si dispone de conexión a sistemas de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente.

El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos producidos por la inhalación de polvo.

**ADVERTENCIA:** La vibración producida al utilizar herramientas eléctricas durante periodos de tiempo prolongados puede provocar adormecimiento, hormigueo y disminución de tacto en las manos. Utilizar herramientas continuamente durante largos periodos de tiempo puede ocasionar lesiones crónicas. Utilice las indicaciones y los datos de vibración proporcionado por cada fabricante para calcular el tiempo máximo de exposición. De acuerdo con la directiva 2002/44/CE todas las áreas de trabajo deben disponer de información relativa a las vibraciones. PARE inmediatamente su herramienta eléctrica en caso de notar alguna contradicción.

**ADVERTENCIA:** Se recomiendan usar medidas de protección sonora cuando el nivel de intensidad sonora exceda de 80 dB(A). Compruebe siempre que la protección auditiva esté en buen estado y que el nivel de atenuación sea el correcto dependiendo del tipo de tarea que vaya a realizar.

### 3) Uso y mantenimiento

#### a) Mantenga sus herramientas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si encuentra alguna pieza dañada, haga reparar la herramienta antes de utilizarla.

Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.

#### b) Mantenga las herramientas de corte siempre afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

#### c) Utilice la herramienta, los accesorios, brocas etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar.

El uso de la herramienta eléctrica para tareas distintas de aquellas para las que fue diseñada podría causar una situación peligrosa.

### 4) Servicio

#### a) Lleve siempre su herramienta eléctrica a un servicio técnico cualificado y utilice únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta.

# Características del producto

1. Mordaza fija de uretano
2. Mordaza móvil de uretano (2 pzas)
3. Bloqueo de la mordaza móvil
4. Estructura
5. Perilla de bloqueo de la pata posterior
6. Pata posterior
7. Soporte de las patas
8. Pedal
9. Patas frontales
10. Bloqueo del pedal
11. Bloqueo de las patas frontales
12. Orificios de montaje para mesa extensible
13. Botón de bloqueo/desbloqueo
14. Mordaza fija
15. Mordaza móvil

## Aplicaciones

Banco de sujeción portátil Superjaws para sujetar piezas de trabajo y realizar multitud de tareas.

## Desembalaje

Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.

Asegúrese de que el embalaje contiene todas las partes y que están en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, solicite su sustitución antes de utilizar esta herramienta.

## Antes de usar

### Montaje

1. Coloque el Superjaws boca abajo en el suelo, afloje la perilla de bloqueo de la pata posterior (5) y deslice la pata posterior (6) (imagen B).
  - Levante la pata posterior completamente (imagen A).
  - A continuación, apriete la perilla posterior (imagen C).
- La pata posterior NUNCA debe exceder la marca indicada.
2. Levante el pedal (8) hacia fuera hasta escuchar un clic (imagen D).
  3. Levante las patas frontales (9) (imagen E) completamente y gire el bloqueo de las patas frontales (11) en sentido horario hasta que la parte redonda de la perilla quede ajustada en la pata tal como se muestra en (imagen F y G).
  - La primera vez puede que necesite girar la perilla varias veces hasta que quede completamente ajustada. Para plegar las patas sólo necesitará girar media vuelta.
4. Coloque el Superjaws boca arriba y compruebe que todas las patas estén montadas correctamente (imagen H).
  5. Gire el bloqueo de la mordaza móvil (3) y colóquelo en posición horizontal (imagen I). Ahora el Superjaws estará listo para ser utilizado.

## Plegado

Para plegar el Superjaws, simplemente siga los pasos de montaje pero a la inversa. Asegúrese de que:

- El botón de bloqueo/desbloqueo (13) esté desbloqueado (imagen J).
- Utilice el bloqueo del pedal (10) para sacar y plegar el pedal (8) (imagen K).
- El bloqueo de la mordaza móvil (3) debe estar en posición vertical para evitar que la mordaza se pueda deslizar (imagen L).
- La pata posterior (6) debe estar completamente enganchada y la perilla de bloqueo de la pata posterior (5) debe estar apretada (imagen M).
- Utilice la pata posterior como asa de transporte cuando el Superjaws esté plegado (imagen N).

## Instrucciones de funcionamiento

### Sujeción de la pieza de trabajo

1. Asegúrese de que el bloqueo de la mordaza móvil (3) esté colocado en la posición horizontal (imagen O). Deslice la mordaza móvil (15) hasta que la pieza de trabajo encaje perfectamente (imagen P).
2. Coloque la pieza de trabajo contra la mordaza fija (14) y deslice la mordaza móvil hasta que entre en contacto con la pieza de trabajo (imagen Q).

**Nota:** La mordaza también puede deslizarse mediante el uso del pedal (8).

3. Deslice el botón de bloqueo/desbloqueo (13) hasta la posición de desbloqueo (imagen R).

**Nota:** Si lo prefiere puede utilizar el botón después de sujetar la pieza de trabajo.

4. Accione el pedal (8) hasta que la pieza de trabajo esté sujeta firmemente (imagen S).

**Nota:** Para mayor eficacia puede apoyar el pie en el pedal (máximo de 100 kg) sin aplicar demasiada fuerza, ya que podría dañar el mecanismo del pedal.

## Liberar la pieza de trabajo

1. Deslice el botón de bloqueo/desbloqueo (13) hasta la posición de desbloqueo (imagen T).
2. Accione el pedal (8) para que vuelva a su posición inicial y suelte la pieza de trabajo (imagen U).

**Nota:** Asegúrese de que la pieza de trabajo esté apoyada correctamente.

**Nota:** Cuando la pieza de trabajo esté sujeta fuertemente, puede que necesite presionar el pedal con más fuerza.

3. Deslice la mordaza móvil (15) hacia atrás y retire la pieza de trabajo (imagen V)

## Sujeción en un lado del Superjaws

Algunas piezas de trabajo con forma irregular puede que requieran sujetarse en uno de los lados del Superjaws (imagen W).

**Nota:** Utilice siempre un espaciador (con el mismo grosor que la pieza de trabajo) en el otro lado de la mordaza para evitar que la mordaza móvil (15) se pueda mover.

## Sujeción de objetos de gran tamaño (460 – 956 mm)

La mordaza móvil (15) puede invertirse para sujetar piezas de trabajo de 460 – 956 mm.

1. Ajuste el botón de bloqueo/desbloqueo (13) en la posición de desbloqueo y asegúrese de que el pedal (8) también esté desbloqueado (imagen X).
2. Compruebe que el bloqueo de la mordaza móvil (3) esté en posición horizontal (imagen Y).
3. Deslice la mordaza móvil fuera del carril (imagen Z).
4. Gire la mordaza móvil 180° y vuelva a colocarla en el carril (imagen AA y AB).

**Notas:**

- Cuando sujete piezas de trabajo con la mordaza móvil (15) invertida, asegúrese de que la pieza de trabajo esté colocada paralelamente a la mordaza móvil. Evite sujetar la pieza de trabajo sobre la mordaza (con la ranura entre la pieza de trabajo y la mordaza móvil) ya que una presión excesiva con el pedal podría dañar la herramienta.
- Cuando sujete materiales pesados, utilice un soporte adicional como el caballete multiusos Triton MSA200 – Producto 330090) para evitar que el Superjaws se pueda volcar.

## Uso como yunque

- Las mordazas del Superjaws son lo suficientemente resistentes para utilizarse como yunque y trabajar con piezas metálicas (imagen AC y AD).
- Nunca utilice las mordazas móvil como yunque ya que podría dañarla.
- Para materiales más gruesos recomendamos utilizar las mordazas para sujetar piezas metálicas SUA470 (producto 330120).

## Uso como tornillo de banco

- Cuando el botón de bloqueo/desbloqueo (13) esté desbloqueado (imagen X) podrá utilizar el Superjaws como tornillo de banco (imagen AE).
- Cada movimiento del pedal (8), desplazará la mordaza móvil (15) 25 mm (1").

## Cortar un listón de madera

1. Cuando siere un listón, pare el corte antes de llegar a las mordazas (imagen AF).
2. Retire la pieza de trabajo y sujétela de nuevo con suficiente longitud de corte más allá de las mordazas para que pueda introducir la sierra y reanudar el corte.
3. Antes de cerrar las mordazas, inserte un espaciador en la zona de las mordazas, ligeramente más grueso que el corte, para mantener el corte abierto (imagen AG).

## Sujeción de un tubo cuadrado

Es más fácil aserrar un tubo cuadrado, o similar, en diagonal (imagen AH).

**Nota:** Use las ranuras en 'V' en las mordazas de uretano para sostener el material.

## Afilado de cadenas para motosierras

El Superjaws es ideal para sujetar una motosierra o cadena para motosierra mientras afila sus dientes (imagen A).

**Nota:** Si está afilando una motosierra, use dos bloques de madera a ambos lados de la barra para asegurarse de que las mordazas están lejos de la cadena pueda girar a medida que se afila el diente.

## Uso en exteriores

El Superjaws también puede utilizarse en exteriores. Para evitar la corrosión, seque el Superjaws siempre que se moje. Aplique lubricante o grasa en las partes que puedan verse visto afectadas por la lluvia.

## Uso con bicicletas

El Superjaws es ideal para sujetar y reparar bicicletas. El Superjaws le permitirá sujetar la bicicleta de forma segura a la altura requerida. De todas formas, debe tener en cuenta algunas sugerencias. No utilice el Superjaws con cuadros de bicicletas de carbono ya que estos pueden dañarse fácilmente. Los cuadros de bicicleta de acero pueden sujetarse con precaución y sin aplicar demasiada presión. La forma más adecuada para sujetar bicicletas, es colocando un sillín antiguo y sujetando la bicicleta por el sillín. De esta forma evitará dañar el cuadro de la bicicleta.

**Nota:** Sujete la bicicleta siempre de tal forma que el peso quede repartido sobre el Superjaws. Las bicicletas suelen ser más pesadas en la parte posterior que en la parte frontal.

## Otros usos

El Superjaws XXL puede utilizarse en gran variedad de aplicaciones las cuales no describiremos en este manual. De todas formas, es importante que siga atentamente estas indicaciones:

- Asegúrese de que el Superjaws XXL esté montado correctamente antes de usarse.
- No sobrepase la capacidad máxima de sujeción del Superjaws (véase "características técnicas").
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté correctamente colocada y equilibrada.
- No aplique demasiada presión cuando sujete piezas de trabajo.
- Sujete las piezas de trabajo con la presión requerida, no exceda la capacidad de sujeción de 1.000 Kg.
- No utilice esta herramienta como plataforma.

## Accesorios

### Mordazas para sujetar piezas metálicas SJA470

Las mordazas atornilladas están fabricadas en hierro dúctil de alta resistencia y tienen una forma especial para aumentar el agarre al sujetar tubos o secciones redondas hasta 50 mm de diámetro. También tienen un yunque integrado para martillar o doblar perfiles pesados de metal (imagen AJ).

### Mordazas para sujetar madera SJA460

Adecuadas para sujetar troncos o postes, estas mordazas también se atornillan sobre las mordazas estándar de acero y están fabricadas con chapa de acero galvanizada para resistir la corrosión (imagen AK).

**Nota:** Puede sujetar firmemente troncos y postes hasta 175 mm de diámetro para aserrarlos, perforarlos, rebajarlos, etc.

## Bandeja para herramientas / soporte adicional

La bandeja de prolongación se monta a través de los orificios de montaje (12) a cualquiera de los lados de la estructura (4). Proporciona un soporte externo para la pieza de trabajo, manteniéndola nivelada mientras se sujeta en posición. Incluye una bandeja resistente, de polietileno de alta densidad para apoyar tubos depositar herramientas y otros accesorios (imagen AL).

**Nota:** Para mayor soporte y capacidad se puede instalar una bandeja adicional en el lado opuesto del Superjaws.

**Nota:** Existen gran variedad de accesorios para esta herramienta disponibles a través de su distribuidor Triton más cercano. Puede obtener piezas de recambio a través de [www.toolsparonline.com](http://www.toolsparonline.com).

## Desmontaje las mordazas de uretano

Las protecciones de las mordazas pueden retirarse para conseguir más intervalo de sujeción, o para sustituirlas si están gastadas o dañadas, o cuando se monten las mordazas opcionales.

**Nota:** Las mordazas de uretano de repuesto están disponibles a través de su distribuidor Triton y [www.toolsparonline.com](http://www.toolsparonline.com)

1. La mordaza (1) de la mordaza fija se separa haciendo palanca con un destornillador o similar en la mordaza fija (14) (imagen AM).
  2. Para retirar la mordaza móvil de uretano (2) de las mordaza móvil, empuje la cara de apoyo hacia la derecha (mirando desde la parte delantera del Superjaws) para desenganchar los cierres. Ahora podrá retirar la cara de apoyo y la parte frontal de la mordaza móvil (15) (imagen AN).
- Si no gira suavemente, aplique un poco de spray lubricante, como se muestra (imagen AP).

## Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

## Eliminación

Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas indicadas en su país.

- No elimine esta herramienta junto con la basura convencional. Recicla en un punto de reciclaje.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos si necesita más información sobre cómo eliminar esta herramienta correctamente.

## Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* e introduzca sus datos personales.

Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

## Recordatorio de compra

Fecha de compra: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_

Modelo: SJA200 Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un periodo de garantía de 3 años. Para obtener esta garantía, deberá registrar el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese periodo apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido. Esta garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

\* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales como consumidor.

# Tradução das instruções originais

## Introdução

Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este produto apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente entendidas. Assegure-se de que todos os usuários desta ferramenta leiam e compreendam totalmente o manual.

## Descrição dos símbolos

A placa de identificação de sua ferramenta poderá apresentar alguns símbolos. Estes indicam informações importantes sobre o produto, ou instruções sobre seu uso.



Use proteção auricular  
Use proteção ocular  
Use proteção respiratória  
Use proteção de cabeça



Cuidado!



Leia o manual de instruções



NÃO use como degrau ou plataforma!

## Especificação

Modelo:	SJA200
Capacidade de abertura:	0 a 956 mm; 0 a 37-1/2"
Compressão por aperto:	24 mm (aprox. 1")
Força de compressão:	Até 1000 Kg (2204 lbs)
Carga máxima:	100 kg (220 lbs)
Dimensões (Fechada):	755 x 300 x 280 mm; 29-3/4 x 11-1/2 x 11"
Dimensões (Montada):	865 x 980 x 970 mm; 34 x 38-1/2 x 38-1/4"
Peso:	15,6 kg (34 lbs)

## Segurança geral

**AVISO** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O descumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**AVISO:** Este equipamento não foi concebido para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física ou mental reduzida, ou sem experiência ou conhecimento, exceto se estiverem sob supervisão ou houverem recebido instruções relativas ao uso do equipamento pela pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o equipamento.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

### 1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.

b) Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.

c) Mantenha crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas. Distrações podem fazer você perder o controle.

### 2) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, preste atenção ao que faz e use de bom senso enquanto opera a ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.

c) Evite partidas não intencionais. Assegure-se de que o interruptor está na posição desligada quando não estiver usando a ferramenta e também use outros recursos de segurança para evitar o acionamento acidental da ferramenta.

d) Remova todas as chaves ou ferramentas de trabalho, antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave deixada acidentalmente em uma peça rotativa da ferramenta elétrica poderá resultar em ferimentos.

e) Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme. Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.

f) Vista-se apropriadamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis

g) Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente. O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos associados ao excesso de pó.

**AVISO** A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, se fornecidos, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta. A diretiva 2002/44/EC, relativa a vibração no local de trabalho, poderá fornecer informações importantes mesmo com relação ao uso doméstico de ferramentas. Ao primeiro sinal de desconforto devido a vibração, PARE de usar a ferramenta, imediatamente.

**AVISO:** Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85 dBA, e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta para prover a atenuação sonora adequada ao nível de ruído produzido pela ferramenta.

### 3) Uso e cuidados com o equipamento

a) Faça a manutenção do equipamento. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outras condições que possam afetar a operação da ferramenta. Se o produto estiver danificado, providencie o conserto, antes de usá-lo. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.

b) Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar

c) Use os acessórios da ferramenta e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado. O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco

### 4) Reparos

a) Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição idênticas às originais. Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.

# Familiarização com o produto

1. Pastilha de uretano para Mordente fixo
2. Pastilha de uretano para Mordente móvel (2 peças)
3. Trava do mordente móvel
4. Corpo da ferramenta
5. Trava da perna traseira
6. Perna traseira
7. Base dos pés
8. Pedal
9. Pernas dianteiras
10. Trava do pedal
11. Travas das pernas dianteiras
12. Furos de instalação da bandeja extensora
13. Botão Travar / Destruvar
14. Mordente fixo
15. Mordente móvel

## Uso Pretendido

A Morsa Portátil SuperJaws é uma bancada de trabalho portátil na qual é possível prender uma variedade de peças de trabalho para inúmeros tipos de aplicações.

- Desembale e inspecione cuidadosamente seu produto. Familiarize-se completamente com todos os recursos e funções
- Certifique-se de que todas as peças do produto estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a ferramenta.

## Desembalagem da sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente seu produto. Familiarize-se completamente com todos os recursos e funções
- Certifique-se de que todas as peças do produto estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a ferramenta.

## Antes do uso

### Montagem

1. Com a parte de cima da SuperJaws virada para baixo, no chão, solte a Trava da perna traseira (5) e retire a Perna traseira (6) de sua posição de armazenamento (Figura B).
  - Gire a Perna traseira tirando-a da frente da face dianteira (Figura A).
  - Deslize-a totalmente para a frente, eleve-a e deslize-a totalmente para dentro de seu alojamento e, então, aperte a trava (Figura C).
- NÃO** estenda a perna traseira além da linha marcada (Fig. I).
2. Levante o Pedal (8) até que "trave" na posição (Figura D).
  3. Gire as Pernas dianteiras (9) para fora o máximo que possível (Figura E) e, então, gire as travas (11) no sentido horário; até que a parte redonda da trava fique apertada sobre o alojamento da perna, como mostrado (Figuras F e G).
  - Talvez sejam necessárias algumas voltas, na primeira montagem, até que as travas fiquem apertadas no lugar. Meia volta é tudo o que necessário para soltar as pernas, quando a morsa estiver sendo dobrada.
  4. Coloque a SuperJaws em posição vertical e verifique novamente se todas as pernas estão travadas firmemente em suas posições (Figura H).
  5. Gire a trava do mordente móvel (3) até a posição horizontal (Figura I). A ferramenta agora está pronta para uso

### Desmontagem

Para desmontar é necessário seguir o procedimento inverso ao descrito acima. Certifique-se de que:

- O botão Travar/Destruvar (13) está na posição 'Destruvida' (Figura J).
- A trava do pedal (10) é utilizada para soltar e dobrar o pedal (8) (Figura K).
- A trava do mordente móvel (3) está na posição 'vertical', para evitar que o mordente trave para fora (Figura L).
- A perna traseira (6) está completamente encaixada em seu alojamento, e a trava da perna traseira (5) está firmemente apertada (Figura M).
- Quando a ferramenta está em sua posição dobrada, a perna traseira se torna uma alça para carregamento, tornando mais fácil o transporte (Figura N).

# Operação

## Aperto da peça

1. Verifique se a trava do mordente móvel (3) está na posição 'horizontal' (Figura O) e empurre o mordente móvel (15) para trás, até que a peça de trabalho encaixe entre as garras (Figura P).

2. Posicione a peça a ser trabalhada contra o mordente fixo (14) e deslize o mordente móvel para frente até que toque na peça (Figura Q).

Nota: O mordente também pode ser movido para frente pressionando-se o Pedal (8), repetidamente.

3. Deslize o botão Travar/Destruvar (13) para baixo, para a posição 'travada' (Figura R).

Nota: Caso queira, o botão pode ser travado após prender a peça.

4. Aplique uma pressão para baixo no Pedal (8) até que seja aplicada força de compressão suficiente (Figura S).

Nota: Para obter força adicional, você pode subir no pedal (Máximo de 100 Kg), mas não pule no mesmo, caso contrário, poderá danificar a ferramenta.

## Liberação da peça

1. Deslize o botão Travar/Destruvar (13) para cima, para a posição 'destravada' (Figura T).

2. Empurre o Pedal (8) e permita que retorne para cima soltando a peça (Figura U).

Nota: Certifique-se de que você está apoiando a peça de trabalho para evitar que caia quando o mordente for aberto.

Nota: Se você prendeu a peça com muita força, poderá precisar exercer mais pressão no pedal para produzir a liberação.

3. Deslize o mordente móvel (15) de volta e remova a peça (Figura V).

## Aperto com o mordente de apenas um dos lados

- Algumas peças grandes ou desajeitadas só podem ser presas com o mordente de um dos lados (Figura W).

Nota: Coloque sempre um espaçador (com a mesma espessura da sua peça de trabalho) no mordente do outro lado, para evitar que o mordente móvel (15) entorte.

## Aperto de objetos grandes (460 mm a 956 mm)

- O mordente móvel (15) pode ser invertido para acomodar peças com medidas entre 460 mm até 956 mm:

1. Coloque o Botão Travar/Destruvar na posição destravada, e certifique-se de que o Pedal (8) está solto (Figura X).
2. Verifique se a trava do mordente móvel (3) está na posição horizontal (Figura Y).
3. Deslize o mordente móvel completamente pelos seus trilhos (Figura Z).
4. Gire o mordente móvel em 180° graus e então reencaixe-o nos trilhos (Figura AA e AB).

### Notas:

- Quando prender objetos com o mordente móvel (15) invertido, certifique-se de que a peça de trabalho encontra-se no mesmo, e está paralela ao mordente em movimento. Evite prender peças na parte superior do mordente (com um espaço entre a peça e a base do mordente móvel) de modo que uma pressão excessiva no pedal possa danificar a ferramenta.
- Quando prender peças grandes ou pesadas, providencie um suporte externo (tal como uma Multi-bancada MSA200 330090 da Triton), evitando assim que a ferramenta tombe.

## Uso como bigorna

- O mordente fixo é robusto o suficiente para ser usado como bigorna em faixas de metal (Figuras AC e AD).
- Não utilize o mordente móvel como bigorna, pois este pode se danificar
- Para peças maiores, recomendamos a utilização opcional dos Mordentes de morsa, SJA470 (Código do produto 330120).

## Uso como prensa

- Quando o botão Travar/Destruvar (13) está na posição 'Destruvida' (Figura X), a ferramenta poderá ser usada como prensa (Figura AE)
- Cada pressionamento completo do Pedal (8) fará com que o Mordente móvel (15) avance aproximadamente 25 mm (1").

## Corte de tábuas

1. Quando estiver cortando tábuas, pare o corte antes de chegar de atingir os mordentes (Figura AF).
2. Remova a peça de trabalho e prenda-a novamente com espaço suficiente para o corte depois dos mordentes, desta forma poderá voltar a cortar.
3. Antes de prender, insira um espaçador um pouco ligeiramente mais espesso do que sua serra de corte, no espaço dos mordentes, para manter o corte aberto (Figura AG).

## Aperto de tubos quadrados

- Tubos quadrados ou similares podem ser presos na diagonal nos mordentes, utilizando as ranhuras em V do próprio mordente, deixando o corte mais preciso (Figura AH).

**Nota:** Utilize as ranhuras em V nos mordentes de uretano para prensar firmemente sua peça

## Amolação de motoserras

- A SuperJaws é ideal para prender lâminas de motoserras para amolação dos dentes (Figura AI).

**Nota:** Se estiver amolando uma motosserra, utilize dois blocos de madeira, em ambos os lados da barra, para garantir que os mordentes não tocam na corrente, que poderá ser movimentada à medida que cada dente é amolado.

## Uso externo

- A SuperJaws é ideal para uso em áreas externas. Entretanto, caso sua ferramenta fique molhada, é importante secá-la para evitar uma possível corrosão. Também aplique novamente óleo ou graxa que podem ter sido removidos pela chuva.

## Bicicletas

- A SuperJaws é ideal para prender bicicletas durante o reparo e manutenção, segurando-as firmemente e na altura necessária. Entretanto, os quadros das bicicletas mais modernas precisam de mais cuidado antes de serem presos. Quadros de fibra de carbono são facilmente danificados e não devem ser presos. Quadros de aço podem ser presos, contanto que a compressão seja aplicada com cuidado e devagar. Para qualquer quadro, a melhor solução é inserir a haste de um assento antigo no quadro e prendê-la, em vez de prender o quadro em si, evitando, assim, danos ao quadro.

**Nota:** Prenda de forma que o peso da bicicleta fique distribuído uniformemente pela ferramenta. Bicicletas são consideravelmente mais pesadas atrás do que na frente.

## Usos adicionais

Existem muitas outras formas de uso para sua ferramenta, as quais não estão descritas neste manual. Independente do uso, é importante ter em mente:

- Verifique sempre se a ferramenta está corretamente montada antes de usá-la.
- Não sobrecarregue a ferramenta além de sua capacidade (Veja especificações)
- Certifique-se de que a peça a ser trabalhada está equilibrada.
- Não exerça muita força na peça de trabalho, quando for prendê-la
- Não utilize uma força de compressão além de 1000 Kg; Somente prenda com a força necessária
- Não utilize este produto como escada ou plataforma de trabalho.

## Acessórios

### Mordentes de morsa SJA470

- Os mordentes parafusáveis são fabricados em ferro fundido dúctil extremamente forte, e são especialmente moldados para aumentar a compressão quando prendem tubos ou seções circulares de até 50 mm de diâmetro. Possuem também uma bigorna incorporada para martelamento ou dobramento de seções pesadas de metal (Figura AJ).

### Mordentes para troncos SJA460

- Adequados para prender troncos ou vigas, estes mordentes também são parafusáveis nos mordentes de aço padrão e são produzidos a partir de chapas de aço e placas de zinco, oferecendo resistência a corrosão (Figura AK).

**Nota:** Troncos ou vigas até 175 mm de diâmetro são presos firmemente para serramento, perfuramento, rebaixamento, etc.

## Manutenção

- Manutenções básicas neste produto irão assegurar uma vida útil maior
- Qualquer dano a esta ferramenta deverá ser reparado e cuidadosamente inspecionado por profissionais qualificados, antes do uso.
- Os reparos devem usar apenas peças de reposição originais da Triton.
- A Triton não se responsabiliza por danos ou ferimentos provocados pelo mau uso, ou por reparos não autorizados desta ferramenta.

**Note que:**

- Dependendo do tipo de uso, é bem provável que a ferramenta venha receber riscos e marcas que irão remover tinta e com o tempo resultarão em uma corrosão. Verifique se existe corrosão e trate-a, se necessário. Pode ser necessário desmontar algumas partes da máquina para fazer uma verificação mais completa, como na parte inferior do mordente móvel. Sempre seque a ferramenta, caso se molhe, em particular nas superfícies metálicas expostas.
- De vez em quando, poderá ser necessário aplicar lubrificante ou graxa, mas sempre aplique com moderação e nunca aplique lubrificante que possa alterar o modo de funcionamento do produto. Todos os mecanismos deve ser lubrificado apenas com lubrificante spray leve, o qual não afetará o modo de funcionamento da ferramenta.
- Caso a ferramenta fique danificada ou corroida, e necessite de grandes reparos, tais como

soldagem, você não poderá mais confiar nos valores nominais de força de compressão e capacidade de carga. Sob estas circunstâncias, a ferramenta deve ser substituída imediatamente, uma vez que este nível de reparos anulará a garantia.

## Remoção das pastilhas de uretano dos mordentes

- O revestimento dos mordentes pode ser retirado para que se aumente a extensão de compressão, ou para substituição, caso danificado, ou quando se pretender usar os mordentes opcionais.

**Nota:** Seu revendedor Triton tem disponíveis pastilhas de uretano para mordentes, que também podem ser adquiridas no site [www.toolsparesonline.com](http://www.toolsparesonline.com).

1. A pastilha de uretano (1) é removida, retirando-se cuidadosamente o Mordente fixo (14) com uma chave de fenda larga ou similar (Figura AM).
2. Para remover as pastilhas de uretano do mordente móvel (2), empurre a traseira da pastilha para a direita (Com a ferramenta à vista de frente), para desengatar os pinos de conexão. A pastilha traseira também pode ser removida, puxando-se a frente da pastilha para fora do Mordente móvel (15) (Figura AN).
- O pino pivô do transmissor de língua pode ocasionalmente necessitar de uma pequena quantidade de lubrificante spray, como mostrado, caso não esteja funcionando (Figura AP).

## Armazenamento

- Guarde esta ferramenta com cuidado, em um lugar seguro e seco, fora do alcance de crianças.

## Descarte

- Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.



## Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* e cadastre suas informações.

Seus dados serão incluídos em nossa lista de endereços (a menos que indicado de outro modo) para que você receba informações sobre lançamentos futuros. Os dados que nos fornecer não serão repassadas a terceiros.

## Registro de compra

Data de compra: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Modelo: SJA200 Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido

a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

\* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

# Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

## Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Triton. Zalecamy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi Ci pełne wykorzystanie tego wyjątkowego projektu. Przechowuj niniejsze instrukcje w zasięgu ręki i upewnij się, że użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli wszystkie zalecenia.

## Opis symboli

Tabela znamionowa zawiera symbole dotyczące narzędzia. Stanowią one istotne informacje o produkcie lub instrukcje dotyczące jego stosowania.



Należy nosić środki ochrony słuchu  
Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych  
Należy nosić okulary ochronne  
Należy używać kasku ochronnego



Uwaga!



Należy w całości przeczytać instrukcję obsługi



NIE używaj produktu, jako podestu lub platformy do stawiania!

## Dane techniczne

Nr modelu:	SJA200
Zakres zacisku:	0-956 mm
Posuw zacisku na skok:	24 mm
Siła zacisku:	do 1 000 kg
Obciążenie maksymalne:	100 kg
Wymiary w stanie złożonym:	745 x 278 x 300 mm
Wymiary w stanie rozstawionym:	970 x 960 x 860 mm
Waga:	15,6 kg

## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.

### 1) Bezpieczeństwo obszaru pracy

a) Zadbaj o prawidłową higienę i prawidłowe oświetlenie obszaru pracy. Zaniedbanie lub brak wystarczającego oświetlenia obszaru pracy mogą doprowadzić do wypadków.

b) Nie należy używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

c) Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do obszaru pracy elektronarzędzi. Nieuważa może spowodować utratę kontroli.

### 2) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas korzystania z elektronarzędzi bądź czujny, uważaj, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj ich gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilna nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) Korzystaj ze środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj środki ochrony oczu. Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze antypoślizgowe na szorstkiej podszewce, kask ochronny lub nasznik ochronne używane w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) Zapobiegaj przypadkowemu włączeniu urządzenia. Upewnij się, że podczas przerwy w korzystaniu włącznik urządzenia jest ustawiony w pozycji „off” (wyłączony) i korzystaj z innych urządzeń zabezpieczających, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszelkie klucze regulacyjne. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) Nie wychylaj się. W każdej chwili zachowaj odpowiednią pozycję i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj do pracy z elektronarzędziem luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

g) Jeśli do zestawu załączone są urządzenia do podłączenia mechanizmów odsysania i zbierania pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane. Korzystanie z urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

**OSTRZEŻENIE:** Narażenie użytkownika na wibracje narzędzia może spowodować utratę zmysłu dotyku, drżnienie, mrowienie i zmniejszenie zdolności uchwytu. Długotrwałe narażenie może prowadzić do stanu przewlekłego. Jeśli jest to konieczne, ogranicz czas narażenia na wibracje. Skorzystaj z wartości liczbowych podanych w specyfikacji dotyczącej wibracji, aby obliczyć czas trwania i częstotliwość pracy z narzędziem. Dyrektywa 2002/44/WE dotycząca wibracji w miejscu pracy może dostarczyć przydatnych informacji również w przypadku domowego użytkownika narzędzia. W momencie odczuwania dyskomfortu wywołanego wibracjami niezwłocznie PRZERWIJ korzystanie z narzędzia.

**OSTRZEŻENIE:** Jeżeli poziom hałasu przekracza 85dB(A) należy zawsze stosować środki ochrony słuchu oraz, jeśli to konieczne, ograniczyć czas narażenia słuchu na nadmierny hałas. Jeśli poziom hałasu powoduje dyskomfort, nawet w przypadku zastosowania środków ochrony słuchu, niezwłocznie przestań korzystać z narzędzia i sprawdź czy środek ochrony słuchu jest prawidłowo zamontowany i zapewnia odpowiedni poziom tłumienia dźwięku w odniesieniu do poziomu hałasu wytwarzanego przez narzędzie.

### 3) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi.

a) Konserwacja narzędzi. Sprawdź urządzenie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć części lub innych usterek, które mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia. W przypadku usterek należy naprawić urządzenie przed ponownym użyciem. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.

b) Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dobrze naostrzone. Zadbane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nimi sterować.

c) Używaj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. zgodnie z tymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy i realizowane zadania. Używanie narzędzi do wykonywania prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznych.

### 4) Serwis

a) Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel naprawczy przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.

# Przedstawienie produktu

1. Uretanowa powierzchnia dociskowa szczęki nieruchomej
2. Uretanowa powierzchnie dociskowe szczęki ruchomej (2 szt.)
3. Zatrask blokujący szczęki ruchomej
4. Podstawa
5. Pokrętko blokujące nogi tylnie
6. Noga tylna
7. Stopki
8. Pedał
9. Nogi przednie
10. Zatrask blokujący pedał
11. Pokrętła blokujące nóg przednich
12. Otwory montażowe platformy przedłużającej
13. Przełącznik blokady / zwolnienia blokady
14. Szczeka nieruchoma
15. Szczeka ruchoma

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

SuperJaws to przenośny system zaciskowy umożliwiający blokowanie różnorodnych przedmiotów za pomocą zacisków w celu wykonywania różnorodnych zadań.

## Rozpakowanie narzędzia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź narzędzie. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami.
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia.

## Przygotowanie do eksploatacji

### Ustawienie

1. Ułóż system zaciskowy SuperJaws na ziemi do góry nogami, poluzuj pokrętko blokujące nogi tylnej (5) i wysuń nogę tylną (6) z pozycji złożonej (Zdjęcie B)
- Nieznacznie odchył nogę tylną od urządzenia (Zdjęcie A)
- Przesuń ją maksymalnie w przód, unieś i całkowicie wsuń do gniazda umieszczonego w tylnej części urządzenia, a następnie dokręć pokrętko. (Zdjęcie C)

**NIE WOLNO** wydłuzać tylnej nogi poza zaznaczoną linię. (Rys. I)

2. Unieś pedał (8), aż do zatrzaśnięcia w odpowiedniej pozycji (Zdjęcie D)
3. Maksymalnie odchył nogi przednie (9) (Zdjęcie E) a następnie dokręć pokrętko blokujące nóg przednich (11) kręcąc w prawo; aż okrągła część pokrętła zostanie dociśnięta do obudowy nogi, jak przedstawiono (Zdjęcie F i G)
- Podczas pierwszego rozstawiania systemu zaciskowego możliwa jest konieczność wykonania pokrętłami wielu obrotów, w celu odpowiedniego zaciśnięcia elementów we właściwej pozycji. W celu zwolnienia blokady podczas składania systemu zaciskowego wystarczy jedynie pół obrotu pokrętła.
4. Ustaw system SuperJaws wierzchem do góry i sprawdź czy nogi są solidnie zablokowane. (Zdjęcie H)
5. Ustaw zatrask blokujący szczęki ruchomej (3) w pozycji poziome (Zdjęcie I) System zaciskowy SuperJaws jest teraz gotowy do użytkowania

### Składanie

W celu złożenia systemu należy wykonywać powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Upewnij się, że:

- Przełącznik blokady / zwolnienia blokady (13) ustawiony jest w pozycji zwolnienia blokady (Zdjęcie J)
- Zatrask blokujący pedał (10) zostaje zwolniony w celu złożenia Pedalu (8) (Zdjęcie K)
- Zatrask blokujący szczęki ruchomej (3) jest ustawiony w pozycji poziomej, aby zapobiec wysunięciu szczęki (Zdjęcie L)
- Noga tylna (6) jest całkowicie wsunięta w obudowę, a pokrętko blokujące nogi tylnej (5) jest mocno dokręcone (Zdjęcie M)
- Noga tylna w pozycji złożonej stanowi uchwyt ułatwiający przenoszenie urządzenia (Zdjęcie N)

# Działanie

## Zacisk

1. Upewnij się, że zatrask blokujący szczęki ruchomej (3) jest ustawiony w pozycji poziomej, i odepchnij szczękę ruchomą (15), aż możliwe będzie umieszczenie przedmiotu obróbki pomiędzy szczękami. (Zdjęcie P)
  2. Przyłóż przedmiot obróbki do szczęki nieruchomej (14) i pchnij szczękę ruchomą do przodu, aż zetknie się ona z przedmiotem obróbki (Zdjęcie Q)
- Uwaga: Możliwe jest również pchnięcie szczęki w przód poprzez wielokrotne dociskanie pedału (8).
3. Ustaw przełącznik blokady / zwolnienia blokady (13) w pozycji zablokowanej
- Uwaga: Możliwe jest również zablokowanie przełącznika po zaciśnięciu przedmiotu obróbki. (Zdjęcie R)
4. Docisnij pedał (8) w celu wywołania odpowiedniej siły zacisku (Zdjęcie S)
- Uwaga:** W celu lepszego docięcia można stanąć na pedale (waga maksymalna: 100 kg), ale nie wolno skakać na pedał, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

## Zwalnianie zacisku

1. Ustaw przełącznik blokady / zwolnienia blokady (13) w pozycji blokady zwolnionej (Zdjęcie T)
  2. Docisnij pedał (8) następnie zwolnij go i pozwól mu powrócić do góry, a następnie uwolnij przedmiot obróbki (Zdjęcie U)
- Uwaga:** Pamiętaj o podparciu przedmiotu obróbki, aby zapobiec jego upadkowi po zwolnieniu szczęki.
- Uwaga:** W przypadku bardzo mocno zaciśnięcia obiektu konieczne może być mocniejsze docięcie pedału w celu jego uwolnienia.
3. Odsuń szczękę ruchomą (15) i usuń przedmiot obróbki (Zdjęcie V)

## Zaciskanie z boku szczęk

- Niektóre duże obiekty lub obiekty o nietypowych kształtach mogą być zaciskane z boku szczęk (Zdjęcie W)

**Uwaga:** Po drugiej stronie szczęk umieszczony zawsze przekładkę odległościową (o tej samej grubości co przedmiot obróbki) w celu zapobiegnięcia wypaczeniu szczęki ruchomej (15)

## Zaciskanie dużych obiektów (460mm - 956mm)

- Możliwe jest odsunięcie szczęki ruchomej (15) w celu zaciskania przedmiotów obróbki o wymiarach od 460 mm do 956 mm:
1. Ustaw przełącznik blokady / zwolnienia blokady (13) w pozycji zwolnienia blokady oraz upewnij się, że pedał (8) również jest zwolniony (Zdjęcie X)
  2. Upewnij się, że zatrask blokujący szczęki ruchomej (3) znajduje się w pozycji poziomej (Zdjęcie Y)
  3. Całkowicie wysuń szczękę ruchomą z szyn (Zdjęcie Z)
  4. Obróć szczękę ruchomą o 180° i ponownie umieść w szynach (Zdjęcie AA i AB)

Uwagi:

- Podczas zaciskania obiektów przy szczęcie ruchomej (15) odwróconej, upewnij się, że przedmiot obróbki opiera się i jest równoległy w stosunku do szczęki ruchomej. Unikaj zaciskania obiektów u góry szczęk (z odstępem pomiędzy przedmiotem obróbki i podstawą szczęki ruchomej ponieważ nadmierne dociskanie pedału może uszkodzić urządzenie.
- W przypadku zaciskania dużych lub ciężkich obiektów zadbaj o podporę zewnętrzną (np. MSA200 Triton Multi-Stand 330090), aby zapobiec przewróceniu się urządzenia.

## Wykorzystanie w formie kowadła

- Szczeka nieruchoma jest wystarczająco wytrzymała, aby służyć jako kowadło do obróbki blachy taśmowej. (Zdjęcia AC i AD)
- Nie wolno używać w roli kowadła szczęki ruchomej ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu
- W przypadku grubszych materiałów zalecamy zastosowanie opcjonalnych szczęk inżynierskich SJA470 Engineers' Jaws (kod produktu 330120)

## Wykorzystanie w formie prasy

- Przy ustawieniu przełącznika blokady / zwolnienia blokady (13) w pozycji zwolnienia (Zdjęcie X) system SuperJaws może być używany jako prasa. (Zdjęcie AE)
- Przy każdym pełnym docięciu pedału (8) szczeka ruchoma (15) przesunie się o około 25mm (1")

## Cięcie wzdłużne deski

1. W przypadku cięcia wzdłużnego deski zatrzymaj cięcie zanim dotrzesz do szcęk. (Zdjęcie AF)
2. Następnie zdejmij przedmiot obróbki i ponownie zaciśnij pozostawiając wystarczającą długość rządu pomiędzy szcękami, aby móc ponownie umieścić w nim piłę i rozpocząć cięcie.
3. Przed zaciśnięciem obiektu umieść w części rządu znajdującej się pomiędzy szcękami przekładkę nieco grubszą niż szerokość rządu w celu jego rozwarcia. (Zdjęcie AG)

## Zaciskanie rur kwadratowych

- W celu umożliwienia bardziej precyzyjnego cięcia rury kwadratowe mogą zostać zaciśnięte w położeniu diagonalnym za pomocą rowków w kształcie litery „V” umieszczonych na płaszczyznach dociskających szcęk. (Zdjęcie AH)

**Uwaga:** Skorzystaj z rowków w kształcie litery „V” na uretanowych płaszczyznach dociskających szcęk w celu solidnego zamocowania przedmiotu obróbki.

## Ostrzenie pił łańcuchowych

- System SuperJaws nadaje się idealnie do zaciskania pił łańcuchowych lub osztywnionych łańcuchowych w celu ostrzenia. (Zdjęcie AI)

**Uwaga:** W przypadku ostrzenia piły łańcuchowej umieść dwa drewniane bloczki po obu stronach tarczy, aby upewnić się, że szcękki zaciskowe nie stykają się z łańcuchem, który można dzięki temu obracać w celu ostrzenia kolejnych zębów.

## Eksploatacja na zewnątrz

- System zaciskowy SuperJaws nadaje się idealnie do użytku na świeżym powietrzu. Jednakże, w przypadku zamocowania systemu SuperJaws, należy dokładnie osuszyć urządzenie, aby zapobiec korozji. Należy również uzupełnić olej lub smar wypłukany przez deszcz.

## Rowery

- System zaciskowy SuperJaws nadaje się idealnie do mocowania rowerów w celu naprawy i konserwacji oraz solidnie utrzymuje rower na żądanej wysokości. Jednakże w przypadku nowoczesnych ram rowerowych należy zachować szczególną ostrożność. Włókna węglowe mogą w łatwy sposób ulec uszkodzeniu i nie należy ich mocować w zaciskach. Do mocowania nadają się ramy stalowe, pod warunkiem, że zaciskanie odbywa się w sposób ostrożny i powolny. Najlepszym rozwiązaniem jest zamocowanie w ramie rowerowej starego wspornika siodełka, i mocowanie ramy w szcękach zaciskając ten wspornik.

**Uwaga:** Należy mocować rower dbając o to, aby waga roweru została rozłożona równomiernie względem systemu SuperJaws. Tylna część roweru jest znacznie cięższa od jego przedniej części.

## Dodatkowe zastosowania

System zaciskowy SuperJaws posiada również wiele innych zastosowań, które nie zostały opisane w niniejszym podręczniku. Niezależnie od zastosowania, należy zapoznać się z poniższymi informacjami:

- Przed rozpoczęciem użytkowania, należy upewnić się, że system zaciskowy SuperJaws jest prawidłowo zmontowany
- Nie wolno nakładać nadmiernego obciążenia na system zaciskowy SuperJaws (zapoznaj się z rozdziałem „Specyfikacje”)
- Upewnij się, że przedmiot obróbki jest prawidłowo wyważony.
- Nie wolno zaciskać przedmiotu obróbki zbyt mocno.
- Nie przekraczaj siły zacisku 1 000 kg, należy zawsze zaciskać przedmiot obróbki przy użyciu odpowiedniej siły.
- Nie wolno używać przedmiotu w roli podestu do wykonywania prac budowlanych lub platformy dla osób.

## Akcesoria

### Szcękki inżynierskie SJA470

- Przykręcane szcękki wykonane są z bardzo mocnego żeliwa sferoidalnego oraz są specjalnie ukształtowane, aby zwiększyć przyczepność podczas mocowania rur lub profili okrągłych o średnicy do 50 mm. Posiadają one również integralne kowadło w celu młotkowania lub gięcia ciężkich profili metalowych.

### Szcękki zaciskowe do pali SJA460

- Odpowiednie do chwytania kłód lub pali szcękki te można również przykręcić do standardowych szcęk stalowych. Są one wykonane z blachy stalowej i ocynkowane w celu zwiększenia odporności na korozję.

**Uwaga:** Możliwe jest zamocowanie kłód i pali o średnicy do 175 mm w celu cięcia piłą łańcuchową, wiercenia lub wykonywania wrgów itp.

## Platforma przedłużająca SJA420

- Platforma przedłużająca mocowana jest w otworach montażowych (12) umieszczonych po obu stronach podstawy (4). Zapewnia ona wsparcie zewnętrzne przedmiotu obróbki podczas zaciskania. Wytrzymała płaszczyzna z polietylenem o wysokiej gęstości umieszczona na rękach nośnych stanowi wygodne miejsce do przechowywania narzędzi, części i innych akcesoriów.

**Uwaga:** W celu uzyskania dodatkowego wsparcia i zwiększenia pojemności możliwe jest przyłączenie drugiej platformy przedłużającej po przeciwnej stronie systemu zaciskowego SuperJaws.

**Uwaga:** Skontaktuj się z dystrybutorem narzędzi Triton w celu uzyskania informacji na temat dodatkowych akcesoriów dla systemu zaciskowego SuperJaws. Zakup części zamiennych systemu zaciskowego SuperJaws jest dostępny na stronie internetowej [toolsparsonline.com](http://toolsparsonline.com).

## Konserwacja

- Podstawowa konserwacja urządzenia powinna zapewnić długą żywotność produktu.
- Przed kolejnym skorzystaniem z systemu SuperJaws należy naprawić i skontrolować wszystkie uszkodzenia, przekazując produkt do wykwalifikowanego specjalisty.
- Podczas serwisu należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Triton.
- Firma Triton Tools nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody wywołane przez nieautoryzowane naprawy lub nieprawidłową obsługę urządzenia.

### Uwaga:

- W zależności od rodzaju zastosowania jest bardzo prawdopodobne, że na produkcie pojawią się zarysowania, które uszkadzając warstwę farby mogą z biegiem czasu doprowadzić do korozji. Sprawdź urządzenie pod kątem korozji i usuń jej ślady, jeśli jest to konieczne. W celu sprawdzenia konieczne może być częściowe rozmontowanie produktu, na przykład w celu inspekcji spodniej części szcękki ruchomej. Należy zawsze dokładnie osuszać system zaciskowy SuperJaws w przypadku zamocowania, a w szczególności jego powierzchnie metalowe.
- Od czasu do czasu konieczne jest zastosowanie środka smarnego, lecz należy stosować go w umiarkowanej ilości, która nie wplynie negatywnie na funkcjonowanie produktu. Należy smarować mechanizmy środkami smarnymi w aerozolu, aby nie zakłócić działania urządzenia.
- Jeśli system zaciskowy SuperJaws zostanie uszkodzony lub ulegnie korozji i wymaga poważnej naprawy, takiej jak np. spawanie, dane liczbowe dotyczące siły docisku lub ładowności urządzenia przestają obowiązywać. W takim przypadku należy niezwłocznie wymienić system zaciskowy SuperJaws na nowy, ponieważ poważne naprawy tego typu powodują wygaśnięcie okresu gwarancji.

## Usuwanie uretanowych powierzchni dociskowych szcęk

- Powierzchnie dociskowe szcęk mogą zostać zdjęte w celu zwiększenia zakresu zacisku, w przypadku konieczności ich wymiany wynikającej z zużycia lub uszkodzenia oraz podczas mocowania dodatkowych szcęk opcjonalnych.

**Uwaga:** Nowe uretanowe powierzchnie dociskowe szcęk są dostępne u dystrybutora produktów Triton lub na stronie internetowej [www.toolsparsonline.com](http://www.toolsparsonline.com).

1. Uretanowa powierzchnia dociskowa szcękki nieruchomej (1) może zostać zdjęta ze szcękki nieruchomej (14) poprzez podważenie jej za pomocą szerokiego śrubokrętu lub podobnego narzędzia. (Zdjęcie AM)
  2. W celu zdjęcia uretanowej powierzchni dociskowej szcękki ruchomej (2) pchnij powierzchnię podkładki w prawo (patrząc od przedniej strony systemu SuperJaws) w celu odciążenia bolców łączących. Możliwe będzie wtedy wyjęcie podkładki, co umożliwi zdjęcie powierzchni dociskowej ze szcękki ruchomej (15). (Zdjęcie AN)
- Należy od czasu do czasu smarować trzpień obrotowy zapadki nośnej środkiem smarnym w aerozolu, jeśli nie obraca się on w sposób płynny (patrz ilustracja). (Zdjęcie AP)

## Przechowywanie

- Należy przechowywać narzędzie w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

## Utylizacja

Należy zawsze przestrzegać przepisów krajowych dotyczących utylizacji elektronarzędzi, które nie są już funkcjonalne i nie nadają się do naprawy.

- Nie należy wyrzucać produktu wraz z odpadami komunalnymi.
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi zajmującymi się utylizacją odpadów, aby uzyskać informacje na temat prawidłowego sposobu utylizacji narzędzi.

## Gwarancja

W celu rejestracji gwarancji odwiedź naszą stronę internetową

[www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* i podaj odpowiednia dane.

Dane zostaną dodane do naszej listy wysyłkowej (chyba, że wskazano inaczej) w celu przesyłania informacji dotyczących przyszłych produktów. Dostarczone dane nie zostaną udostępnione osobom trzecim.

## Protokół zakupu

Data zakupu: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Model: SJA200 Należy zachować paragon jako dowód zakupu

Precyzyjne Elektronarzędzia Triton gwarantują nabywcy

tego produktu pewność, iż w razie usterki bądź uszkodzenia z powodu wad materiałowych lub jakości wykonania, w ciągu 3 lat od daty zakupu, firma Triton naprawi bądź według własnego uznania bezpłatnie wymieni uszkodzoną część.

Powyższa gwarancja nie pokrywa szkód spowodowanych naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń obsługi, wypadkami lub wykorzystaniem urządzenia do celów komercyjnych.

\* Zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

Obowiązują zasady i warunki użytkowania.

Powyższe postanowienia nie mają wpływu na prawa ustawowe klienta.

# Перевод исходных инструкций

## Введение

Благодарим за выбор инструмента Triton. В этом руководстве содержится информация, необходимая для безопасной и эффективной эксплуатации изделия. Данное изделие отличается некоторыми уникальными особенностями, и даже если вы уже знакомы с аналогичными изделиями, важно внимательно прочитать это руководство и понять содержащиеся в нем инструкции. Убедитесь, что каждый пользователь инструмента ознакомился с руководством и понял его.

## Символы и обозначения

На паспортную табличку инструмента могут быть нанесены символы. Они предоставляют важную информацию об изделии или инструкции по его эксплуатации.



Пользоваться средствами защиты органов слуха  
Пользоваться средствами защиты органов зрения  
Пользоваться средствами защиты органов дыхания  
Пользоваться средствами защиты головы



Осторожно!



Прочитайте руководство



НЕ использовать в качестве ступеньки или платформы!

## Технические характеристики

Номер модели:	SJA200
Размеры зажимаемых деталей:	0-956 мм
Перемещение подвижной губки на один ход ножной педали:	24 мм
Усилие зажима:	до 1000 кг
Максимальная нагрузка:	100 кг
Габариты в сложенном виде:	755 x 300 x 280 мм
Габариты в установленном виде:	865 x 980 x 970 мм
Масса:	15,6 кг

## Общие правила техники безопасности

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкциями. Пренебрежение предупреждениями и инструкциями чревато поражением электрическим током, пожаром и/или серьезными травмами.

**ВНИМАНИЕ!** Эксплуатация прибора детьми, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями и лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, разрешается только при условии, что они будут находиться под присмотром ответственного за их безопасность или получат от него необходимые инструкции по работе с прибором. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором.

Сохраните все предупреждения и инструкции на будущее.

### 1) Безопасность на рабочем месте

**а) Следите за чистотой и освещенностью рабочего места.** Беспорядок или недостаток освещения повышают вероятность несчастного случая.

**б) Не работайте с инструментом во взрывоопасной атмосфере** (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).

**в) Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к вам.** Они будут отвлекать ваше внимание, и вы можете потерять управление.

### 2) Личная безопасность

**а) Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электрическим инструментом.** Запрещается пользоваться электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов. Даже кратковременное ослабление внимания во время работы чревато тяжелой травмой.

**б) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.** Всегда пользуйтесь средствами защиты органов зрения. Грамотное применение средств защиты (например, респиратора, нескользящей защитной обуви, каски или средств защиты органов слуха) снижает риск травм.

**в) Не допускайте непреднамеренного включения.** Когда инструмент не работает, выключатель должен всегда находиться в положении «выключено»; пользуйтесь всеми остальными средствами защиты, исключаяющими случайный иск инструмента.

**г) Убирайте регулировочные ключи прежде чем включать электроинструмент.** Гаечный ключ, присоединенный к вращающейся части инструмента, может нанести травмы.

**д) Не тянитесь за пределы комфортной зоны досягаемости. Твердо стойте на ногах и сохраняйте равновесие.** Это позволит увереннее контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.

**е) Одевайтесь надлежащим образом. Свободная одежда и украшения не допускаются. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей инструмента.** Свободную одежду, украшения или длинные волосы может наматать на движущиеся части.

**ж) Обязательно пользуйтесь устройствами вытяжки и сбора пыли, если конструкцией предусмотрены соединители для них. Соблюдайте правила их эксплуатации.** Такие устройства снижают риски, связанные с пылью.

**ВНИМАНИЕ!** Воздействие вибрации инструмента на человека может вызвать потерю чувствительности, онемение, покалывание и снижение способности удерживать предметы. Продолжительное воздействие чревато развитием хронических заболеваний. При необходимости ограничивайте продолжительность воздействия вибрации.

Продолжительность и периодичность работы с инструментом можно рассчитать по значениям в разделе «Технические характеристики» (если эти значения указаны). В директиве 2002/44/ЕС, связанной с вибрацией на рабочем месте, можно найти полезную информацию, даже если пользователь будет работать с инструментом только в бытовых условиях. Если почувствуете дискомфорт из-за вибрации, **НЕМЕДЛЕННО** остановите инструмент.

**ВНИМАНИЕ!** Если уровень звука превышает 85 дБ(А), то обязательно пользуйтесь средствами защиты органов слуха. При необходимости ограничивайте продолжительность работы. Если шум вызывает дискомфорт даже при использовании средств защиты, незамедлительно выключите инструмент и убедитесь, что защита надета правильно, а ее звукоизолирующие характеристики соответствуют уровню звука, вырабатываемого инструментом.

### 3) Эксплуатация инструмента и уход за ним

**а) Обслуживайте инструмент.** Следите за тем, чтобы не было биения или заедания движущихся частей, сломанных деталей или признаков других неисправностей, способных повлиять на работу инструмента. Если инструмент поврежден, то эксплуатацию на работу следует возобновлять только после ремонта. Причиной многих несчастных случаев становится неудовлетворительное обслуживание инструмента.

**б) Следите за чистой режущей поверхностью инструмента и состоянием его режущих кромок.** Если режущий инструмент надлежащим образом обслужен, то снижается вероятность защемления и облегчается управление.

**в) Соблюдайте эти инструкции при эксплуатации инструмента, осянок и режущего инструмента.** Учитывайте условия и особенности предстоящей работы. Использование инструмента не по назначению может быть опасным.

#### 4) Ремонт

**а) Ремонт инструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием идентичных запчастей.** Только в этом случае ремонт инструмента не скажется на его безопасности отрицательным образом.

## Знакомство с изделием

1. Уретановая накладка неподвижной губки
2. Уретановая накладка подвижной губки (2 шт.)
3. Стопор подвижной губки
4. Корпус
5. Ручка фиксации задней опоры
6. Задняя опора
7. Основания опор
8. Ножная педаль
9. Передние опоры
10. Стопорная защелка ножной педали
11. Ручки фиксации передних опор
12. Отверстия для монтажа дополнительного поддона
13. Переключатель блокировки
14. Неподвижная губка
15. Подвижная губка

## Назначение

SuperJaws – это портативное зажимное приспособление, предназначенное для фиксации заготовок при выполнении самых различных операций.

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми его характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

## Распаковывание инструмента

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми его характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

## Перед эксплуатацией

### Подготовка и настройки

1. Уложите SuperJaws на землю в перевернутом положении, ослабьте ручку фиксации задней опоры (5) и выведите заднюю опору (6) из транспортировочного положения (рисунок B).
- Поднимите заднюю опору с передней части приспособления (рисунок A).
- Отведите опору до конца вперед, затем поднимите и введите ее до упора в посадочное гнездо в задней части приспособления (рисунок C). Затяните ручку.

**НЕ** заводите правую заднюю опору за показанную линию (рисунок I).

2. Поверните ножную педаль (8) в рабочее положение (до фиксации со щелчком) (рисунок D).
3. Поверните передние опоры (9) до конца (рисунок E), затем затяните ручки фиксации передних опор (11) (по часовой стрелке) так, чтобы закругленная часть крепления плотно прижалась к опорам (рисунки F и G).
- При первой установке, возможно, придется повернуть ручку на несколько оборотов. При складывании опор достаточно будет повернуть ручку всего на половину оборота.

4. Поставьте SuperJaws вертикально и убедитесь, что все опоры надежно зафиксированы (рисунок H).

5. Переведите стопор подвижной губки (3) в горизонтальное положение (рисунок I). Теперь приспособление SuperJaws готово к эксплуатации

## Складывание

Чтобы сложить приспособление, выполните перечисленные выше операции в обратной последовательности. При этом:

- Переключатель блокировки (13) должен находиться в положении «разблокировано» (рисунок J);
- Чтобы освободить и сложить ножную педаль (8) воспользуйтесь стопорной защелкой ножной педали (10) (рисунок K);
- Стопор подвижной губки (3) должен находиться в вертикальном положении во избежание выскальзывания губки (рисунок L);
- Задняя опора (6) должна быть введена в соответствующее гнездо до упора, а ручка фиксации задней опоры (5) – надежно затянута (рисунок M).
- В сложенном положении задняя опора становится удобной ручкой для переноски (рисунок N).

## Эксплуатация

### Фиксация заготовки

1. Переведите стопор подвижной губки (3) в горизонтальное положение (рисунок O) и отведите подвижную губку (15) так, чтобы можно было уложить заготовку между губками (рисунок P).
2. Установите заготовку, уприте ее в неподвижную губку (14) и доведите подвижную губку до заготовки (рисунок Q).

**Примечание.** Губку также можно перемещать последовательными нажатиями на ножную педаль (8).

3. Переведите переключатель блокировки (13) вниз, в положение «заблокировано» (рисунок R).

**Примечание.** При желании можно включать блокировку после того, как заготовка будет зажата.

4. Задайте требуемое усилие зажима заготовки, надавливая вниз на ножную педаль (8) (рисунок S).

**Примечание.** Для увеличения усилия разрешается вставать на ножную педаль (максимальная нагрузка 100 кг), но не допускается прыгать на ней: это приведет к поломке приспособления.

### Освобождение заготовки

1. Переведите переключатель блокировки (13) вверх, в положение «разблокировано» (рисунок T).
2. Нажмите на ножную педаль (8), затем дайте ей вернуться вверх и освободите заготовку (рисунок U).

**Примечание.** Поддерживайте заготовку и не дайте ей упасть при ослаблении зажима.

**Примечание.** Если заготовка зажата очень туго, то, чтобы освободить ее, придется сильнее надавить на ножную педаль.

3. Отведите подвижную губку (15) и снимите заготовку (рисунок V).

### Фиксация заготовки одной стороной губок

- Некоторые крупные или неудобные заготовки можно зажать только одной стороной губок (рисунок W).

**Примечание.** Всегда устанавливайте проставку (толщина которой должна равняться толщине заготовки) на другой стороне губок. Так можно будет избежать перекаса подвижной губки (15).

### Фиксация крупных заготовок (от 460 до 956 мм)

- Подвижную губку (15) можно переворачивать. Это позволяет зажимать заготовки размером от 460 до 956 мм.

1. Переведите переключатель блокировки (13) в положение «разблокировано». Ножная педаль (8) должна быть освобождена (рисунок X).
2. Переведите стопор подвижной губки (3) в горизонтальное положение (рисунок Y).
3. Полностью вытащите подвижную губку из направляющих (рисунок Z).
4. Переверните подвижную губку на 180° и введите ее обратно в направляющие (рисунки AA и AB).

**Примечание.**

- Перед тем, как зажимать заготовки перевернутой подвижной губкой (15) убедитесь, что заготовка лежит на корпусе и параллельна подвижной губке. Избегайте ситуации, когда заготовка зажимается верхними частями губок (т.е. имеется зазор между заготовкой и корпусом); чрезмерное давление на педаль может привести к поломке приспособления.
- Во избежание переворачивания SuperJaws, крупные или тяжелые заготовки должны устанавливаться на дополнительную наружную опору (например, MSA200 Triton Multi-Stand 330090).

## Использование в качестве наковальни

- Прочность неподвижной губки позволяет использовать ее в качестве наковальни для работы с листовым металлом (рисунки AC и AD).
- Не допускается использовать для этих целей подвижную губку: она может повредиться.
- Для более толстых материалов рекомендуем применять дополнительные инженерные губки SJA470 (артикул 330120).

## Использование в качестве пресса

- Когда переключатель блокировки (13) находится в положении «разблокировано» (рисунок X), SuperJaws можно использовать в качестве пресса (рисунок AE).
- На каждый полный ход ножной педали (8) подвижная губка (15) перемещается примерно на 25 мм (1").

## Продольное пиление досок

1. При выполнении продольной разделки доски не доводите пилу до губок (рисунок AF).
2. Снимите заготовку и установите ее так, чтобы значительная часть пропила выступала за губку. Это позволит переустановить пилу и возобновить обработку.
3. Перед тем как зажимать заготовку, вставьте в распил в зоне губок проставку, толщина которой должна быть чуть больше ширины пропила. Это не даст краям пропила сходиться (рисунок AG).

## Фиксация труб квадратного сечения

- Трубы квадратного сечения можно зажимать по диагонали, пользуясь V-образными канавками в губках. Это позволит увеличить точность обработки (рисунок AH).

**Примечание.** Для надежного удержания заготовки используйте V-образные канавки в уретановых накладках губок.

## Заточка цепных пил

- Приспособление SuperJaws идеально подходит для заточки зубьев цепных пил и пильных шин (рисунок AI).

**Примечание.** При заточке цепной пилы используйте два деревянных подкладками, которые располагаются с обеих сторон шины. Они нужны для того, чтобы пильная шина не касалась губок. По завершении обработки каждого зуба шину можно поворачивать.

## Эксплуатация вне помещений

- Приспособление SuperJaws идеально подходит для эксплуатации вне помещений. Однако если SuperJaws промокает, следует обязательно высушить его (во избежание коррозии). Также необходимо восстановить смазку, которую могло смыть дождем.

## Велосипеды

- Приспособление SuperJaws отлично подходит для фиксации велосипеда при ремонте и обслуживании. Вы сможете надежно закрепить велосипед на нужной высоте. Однако рамы современных велосипедов следует зажимать с осторожностью. Рамы из углеродного волокна легко повредить, поэтому зажимать их нельзя. Стальные велосипедные рамы разрешается зажимать при условии, что усилие будет прикладываться медленно и осторожно. Во избежание повреждений, вне зависимости от материала и конструкции рамы, лучше всего старый подседельный штырь и зажимать его.

**Примечание.** Устанавливайте велосипед так, чтобы его центр тяжести располагался ближе к плоскости симметрии SuperJaws. Задняя часть велосипедов значительно тяжелее передней.

## Дополнительные области применения

Существует еще много областей применения приспособления SuperJaws, которые не были упомянуты в этом руководстве. В любом случае важно придерживаться следующих правил:

- Перед использованием приспособления SuperJaws всегда проверяйте правильность его сборки;
- Не превышайте грузоподъемность SuperJaws (смотрите раздел «Технические характеристики»);
- Правильно располагайте центр тяжести заготовки;
- Не зажимайте заготовку слишком сильно;
- Не допускайте превышения максимально допустимого зажимного усилия (1000 кг). Развивайте только необходимое и достаточное усилие;
- Не разрешается использовать это изделие в качестве ступеньки или рабочей платформы для людей.

## Оснастка

### Инженерные губки

- Эти губки с винтовым креплением изготавливаются из чрезвычайно прочного литейного чугуна. Они имеют специальную форму, которая позволяет лучше удерживать трубы или детали круглого сечения диаметром до 50 мм. Они также имеют встроенную наковальню для губки или обработки молотком толстых металлических деталей (рисунок AJ).

### Губки для бревен SJA460

- Подходят для крепления бревен или жердей. Эти губки изготовлены из стального листа и покрыты цинком для защиты от коррозии. Они тоже крепятся винтами к стандартным стальным губкам (рисунок AK).

**Примечание.** Можно фиксировать бревна и жерди диаметром до 175 мм для пиления, сверления, обработки пазов и т.д.

### Дополнительный поддон SJA420

- Дополнительный поддон крепится в специальных монтажных отверстиях (12) с одной из двух сторон корпуса (4). Он является дополнительной опорой для заготовки и обеспечивает ее горизонтальность в зажатом положении. Прочный поддон из полиэтилена высокой плотности, который размещается на опорной конструкции, является отличным хранилищем инструмента, детали и прочей оснастки (рисунок AL).

**Примечание.** Для повышения устойчивости и увеличения места для хранения можно установить второй поддон на противоположной стороне SuperJaws

**Примечание.** Узнайте о наличии дополнительной оснастки к приспособлению SuperJaws у местного дилера Triton. Запчасти к SuperJaws можно заказывать на сайте [toolsparsonline.com](http://toolsparsonline.com).

## Техническое обслуживание

- Базовое обслуживание этого изделия гарантирует максимальный срок службы.
- Приспособление SuperJaws, имеющее какие-либо повреждения, разрешается эксплуатировать только после того, как квалифицированные ремонтники отремонтируют и тщательно проверят его.
- Ремонт выполнять только с использованием оригинальных запчастей Triton.
- Компания Triton Tools не несет ответственности за ущерб или травмы по причине нарушения правил эксплуатации изделия или несанкционированного ремонта.

### Обращаем ваше внимание:

- В зависимости от условий эксплуатации велика вероятность появления царапин и прочих нарушений лакокрасочного покрытия, которые со временем приведут к возникновению коррозии. Осматривайте изделие на предмет коррозии и, при необходимости, выполните соответствующую обработку. Для более полной проверки (например, осмотра нижней стороны подвижной губки) потребуется частичная разборка. Если приспособление SuperJaws промокает, обязательно высушите его (особенно открытые металлические поверхности).
- Периодически может понадобиться смазка. Смазка должна наноситься в умеренных количествах. Не допускается наносить смазку так, чтобы она скапливалась на работе изделия. Любой механизм смазывается путем распыления смазки низкой вязкости, которая не повлияет на работу изделия.
- Если повреждения или коррозия настолько сильны, что приспособление SuperJaws требует крупного ремонта (например, сварки), то в этом случае оно подлежит незамедлительной замене. Такой ремонт приведет к потере гарантии: после него указанные значения зажимного усилия и грузоподъемности не гарантируются.

## Демонтаж уретановых накладок губок

- Накладки снимаются для увеличения допустимых размеров зажимаемых деталей, для замены изношенных/поврежденных накладок или для установки дополнительных губок.

**Примечание.** Сменные уретановые накладки можно приобрести у местного дилера Triton или заказать на сайте [www.toolsparsonline.com](http://www.toolsparsonline.com).

1. Чтобы снять накладку неподвижной губки (1), осторожно отделите ее от губки (14) с помощью отвертки с широким шлицем или аналогичного инструмента (рисунок AM).
2. Чтобы снять накладку подвижной губки (2), сдвиньте заднюю накладку вправо (если смотреть со стороны передней части SuperJaws) и отсоедините ее от крепежных штифтов. Сняв заднюю накладку, можно вытащить и переднюю накладку подвижной губки (15) (рисунок AN).



- Иногда может потребоваться смазка оси храповика (если он заедает). Нанесите на него небольшое количество распыляемой смазки, как показано на рисунке AP.

## **Хранение**

- Инструмент должен храниться в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

## **Утилизация**

Утилизация неработающего и не подлежащего ремонту инструмента должна выполняться в строгом соответствии с государственными нормативами.

- Запрещается утилизировать инструмент или иной лом электрического и электронного оборудования с бытовым мусором.
- Обратитесь в местное управление по утилизации отходов за информацией о правильных методах утилизации электроинструмента.

# Az eredeti utasítások fordítása

## Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Triton szerszámot! A jelen útmutató a termék biztonságos és hatékony üzemeltetéséhez szükséges információkat tartalmazza. Ez a termék egyedi tulajdonságokkal rendelkezik, és még ha Ön ismeri is a hasonló termékeket, mindenképpen alaposan olvassa el ezt az útmutatót, hogy megértse a benne levő utasításokat. Ügyeljen arra, hogy a szerszámot használó minden személy elolvassa és teljesen megértse ezeket az utasításokat.

## A szimbólumok leírása

A készülék adattábláján jelölések találhatóak. Ezek fontos információkat tartalmaznak a termékről vagy annak használatáról.



Viseljen fülvédőt.  
Viseljen védőszemüveget.  
Viseljen védőmaszkot.  
Viseljen fejtámlát.



Viseljen védőkesztyűt.



Olvassa el a kezelési útmutatót.



NE HASZNÁLJA a terméket lépcsőként vagy emelvényként!

## Műszaki adatok

Típuszám:	SJA200
Befogási tartomány:	0-956 mm
Satufoga megtett távolsága fordulatonként:	24 mm
Szorítóerő:	Max. 1 000 kg
Maximális terhelés:	100 kg
Összehajtott méret:	755 x 300 x 280 mm
Felállított méret:	865 x 980 x 970 mm
Tömeg:	15,6 kg

## Általános munkavédelmi tudnivalók

**FIGYELEM! Olvassa el az összes munkavédelmi figyelmeztetést és utasítást.** Amennyiben nem veszi figyelembe a figyelmeztetéseket, és nem tartja be az utasításokat, súlyos sérülés következhet be.

**FIGYELEM:** Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy tapasztalat és ismeretek nélküli rendelkező emberek, hacsak nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem követik annak utasításait. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszanak a készülékkel.

Örizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

### 1) A munkaterület biztonsága

a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendezetlen és sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) **Ne működtesse a szerszámokat robbanásveszélyes folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

c) **A gyermekeket és a környezetben tartózkodókat tartsa távol.** A figyelemelvonás miatt elvesztheti ellenőrzését a munka felett.

### 2) Személyi biztonság

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz, és őrizze meg a józan ítélőképességét a szerszám használatában.** Ne használja a szerszámgépet, ha fáradt, vagy amennyiben kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A szerszámgépet működtetése során előforduló pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) **Használjon személyi védőfelszerelést.** Mindig használjon védőszemüveget. Az adott körülményekre alkalmazott olyan biztonsági felszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülések veszélyét.

c) **Kerülje a véletlenszerű elindítást.** Használaton kívül ügyeljen arra, hogy a készülék Be/Ki kapcsolója kikapcsoló állásban legyen, és a véletlen bekapcsolás megakadályozásához használja fel a készülék többi biztonsági tulajdonságát is.

d) **A szerszámgépet bekapcsolása előtt távolítson el minden beállítókulcsot vagy fogót.** A szerszám valamilyen mozgó alkatrészén hagyott villáskulcs vagy állítókulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást.** Mindig biztosan álljon a lábán, és őrizze meg az egyensúlyát. Ez a szerszám biztosabb irányítását teszi lehetővé váratlan helyzetekben.

f) **Öltözzön megfelelően.** Ne viseljen laza ruhaneműt vagy ékszereket. A haját, a ruháját és a kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha rendelkezésre állnak a porszívó készülékek és a gyűjtőtartályok, győződjön meg róla, hogy csatlakoztatott és megfelelően használják őket.** Ezeknek a készülékeknek a használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

**FIGYELEM:** A szerszám vibrációja a felhasználónál a tapintásérzék elvesztését, zsibbadást, bizsergő érzést és csökkent fogási készséget eredményezhet. A hosszú távú kitettség krónikus betegséget okozhat. Szükség esetén korlátozza a vibrációs kitettség időt. A műszaki adatokban megadott vibrációs számadatokból számíthatja ki a szerszám használatának időtartamát és gyakoriságát. A 2002/44/EC szabvány szerint meghatározott, munkahelyi rezgés-kibocsátásra vonatkozó tudnivalók hasznos információt nyújthatnak a szerszámok háztartási alkalmazása esetén is. Haladéktalanul FÜGGESSZE FEL a szerszám használatát, ha a rezgés miatt kényelmetlenné válik a munkavégzés.

**FIGYELEM:** Mindig viseljen hallásvédő eszközt, ha a zajszint meghaladja a 85 dB(A) értéket, és korlátozza a zajnak való kitettség időtartamát, amennyiben szükséges. Ha a zajszint még fülvédővel is kényelmetlen, azonnal hagyja abba a szerszám használatát, és ellenőrizze, hogy a fülvédő megfelelően illeszkedik-e, és biztosítja-e a szerszám által keltett hangszint megfelelő csökkentését.

### 3) A szerszám használata és karbantartása

a) **Tartsa karban a szerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek illeszkedése és beállítása megfelelő-e, nincs-e rajtuk megbíborodott elem, vagy nem áll-e fenn olyan körülmény, amely hatással lehet a szerszám működésére. Használat előtt javítsa meg a szerszámot, amennyiben az sérült. A nem megfelelően karbantartott szerszámok sok balesetet okoznak.

b) **A vágóeszközöket tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóeszközökkel rendelkező vágószerszámoknál kevésbé valószínű a beszorulás, és a szerszám irányítása is könnyebb.

c) **A szerszámot, a kiegészítőket, a betétféjeket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végrehajtott munkát.** A szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes helyzetet okozhat.

### 4) Szerviz

a) **A szerszám szervizelését csak szakképzett személy végezze, aki mindig eredeti csereszerszámokat kínál.** Ez biztosítja a szerszám biztonságos működésének fenntartását.

# A termék ismertetése

1. Álló satupofa poliuretán homlokfelülettel
2. Mozgó satupofa poliuretán homlokfelülettel (2 db)
3. Mozgó satupofa rögzítőfüle
4. Szerszámtest
5. Hátsó láb rögzítőgombja
6. Hátsó láb
7. Talplemezek
8. Lábpedál
9. Elülös lábak
10. Lábpedálrögzítő retesz
11. Első láb rögzítőcsavarjai
12. Hosszabbító tálcá rögzítőfuratai
13. Záró/kioldó kapcsoló
14. Álló satupofa
15. Mozgó satupofa

## Rendeltetésszerű használat

A SuperJaws hordozható satupad különféle munkadarabok befogásához és számos alkalmazáshoz használható.

- Óvatosan csomagolja ki és ellenőrizze a szerszámot. Alaposan ismerkedjen meg az összes kezelésszervvel és funkcióival.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám minden alkatrésze a helyén van és jó állapotú-e. Ha bármelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, cseréltesse ki, mielőtt használni kezd a szerszámot.

## A szerszám kicsomagolása

- Óvatosan csomagolja ki és ellenőrizze a szerszámot. Alaposan ismerkedjen meg az összes kezelésszervvel és funkcióival.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám minden alkatrésze a helyén van és jó állapotú-e. Ha bármelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, cseréltesse ki, mielőtt használni kezd a szerszámot.

## Használat előtt

### Felállítás

1. Fejfel lefelé helyezze a SuperJaws satupadot a földre, majd lazítsa meg a hátsó láb rögzítőgombját (5), és csúsztassa ki a hátsó lábat (6) a táiroási helyzetéből („B” kép).
  - Fordítsa el kissé a hátsó lábat az elülös homloklaptól („A” kép).
  - Csúsztassa teljesen előre, majd emelje meg, és csúsztassa be teljesen a házába hátul, végül szorítsa meg a gombot („C” kép).
- NE** engedje túl a hátsó lábat ezen a jelzésen („I” kép).
2. Addig emelje a lábpedált (8), míg kattánással a helyére nem rögzül („D” kép).
  3. Fordítsa ki annyira az elülös lábakat (9), amennyire lehetséges („E” kép), majd forgassa el az elülös láb rögzítőgombjait (11) az óramutató járásával megegyező irányba, míg a gomb lekerekített része rá nem szorul a láb házára az ábra szerint („F” és „G” kép).
  - Az első felállításkor a gomb többszöri elforgatására lehet szükség ahhoz, hogy a poták a helyükön rögzüljenek. Összehajtáskor egy fél fordulat elegendő a lábak felállításához.
  4. Állítsa fel a SuperJaws satupadot, és ellenőrizze ismét, hogy minden láb szilárdan rögzített-e („H” kép).
  5. Forgassa el a mozgó satupofa rögzítőfület (3) vízszintes helyzetbe („I” kép). A satupad készen áll a használatra.

### Összehajtás

Az összehajtás a fent leírt lépések megfordított sorrendben történő elvégzése. Ügyeljen a következőkre:

- A záró / kioldó kapcsoló (13) reteszeletlen helyzetben legyen („J” kép).
- A lábpedál (8) kioldása és összehajtása a lábpedálrögzítő retesz (10) segítségével végezhető el („K” kép).
- A mozgó satupofa rögzítőfüle (3) álljon függőleges helyzetben a pota kicsúszásának megakadályozása érdekében („L” kép).
- A hátsó láb (6) legyen teljesen a házában, és erősen szorítsa meg a hátsó láb rögzítőgombját (5) („M” kép).
- Összehajtott helyzetben a hátsó láb hordozófogantyúként szolgál a könnyű szállítás érdekében („N” kép).

# Használat

## A munkadarab befogása

1. A mozgó satupofa rögzítőfület (3) állítsa vízszintes helyzetbe („O” kép), majd addig tolja vissza a mozgó satupofát (15), míg a munkadarab a poták közé nem illeszkedik („P” kép).
  2. Helyezze a munkadarabot az álló satupofához (14), és csúsztassa a mozgó satupofát előre, míg hozzá nem ér a munkadarabhoz („Q” kép).
- Megjegyzés: A satupofa előre mozgását a lábpedál (8) többszöri megnyomásával is el lehet végezni.
3. Csúsztassa a záró / kioldó kapcsolót (13) felele, a zárási helyzetbe („R” kép).
- Megjegyzés:** A kapcsoló a munkadarab befogása után is reteszelhető.
4. Addig nyomja le a lábpedált (8), míg a szerszám nem fejt ki elegendő befogóerőt („S” kép).
- Megjegyzés:** Még nagyobb befogóerő eléréséhez ráállhat a lábpedálra (maximum 100 kg súllyal), de ne ugorjon rá, mert ezzel tönkretelheti a szerszámot.

## Kioldás

1. Csúsztassa a záró / kioldó kapcsolót (13) felele, a kioldási helyzetbe („T” kép).
  2. Nyomja meg a lábpedált (8), majd hagyja, hogy visszatérjen a felső helyzetbe, és a készülék elengedje a munkadarabot („U” kép).
- Megjegyzés:** A munkadarabot támassza alá, hogy ne essen le, amikor a satupofák szorítása megszűnik.
- Megjegyzés:** Ha a munkadarabot nagy erővel fogta be, valószínűleg nagyobb erőt kell kifejtenie a lábpedálra, hogy a poták szorítása megszűnjön.
3. Csúsztassa hátra a mozgó satupofát (15), és vegye ki a munkadarabot („V” kép).

## Munkadarab befogása a satu egyik oldalán

- Egyes nagyméretű vagy különleges alakú munkadarabok csak a satu egyik oldalán foghatók be („W” kép).

**Megjegyzés:** Mindig használjon távtartót (melynek vastagsága megegyezik a munkadarabéval) a satupofa másik oldalán, hogy megakadályozza a mozgó satupofa (15) elferdülését.

## Nagyméretű tárgyak befogása (460 mm és 956 mm között)

- A mozgó satupofa (15) megfordítható, hogy helyet biztosítson a 460 – 956 mm méret közötti tárgyak befogásához.
1. Állítsa a záró / kioldó kapcsolót (13) a kioldási helyzetbe, és ügyeljen arra, hogy a lábpedált (8) ki legyen engedve („X” kép).
  2. Ügyeljen arra, hogy a mozgó satupofa rögzítőfüle (3) vízszintes helyzetben legyen („Y” kép).
  3. Csúsztassa ki a mozgó satupofát a sinjéből („Z” kép).
  4. 4. Fordítsa meg a mozgó satupofát 180°-kal, és illessze vissza a sinjébe („AA” és „AB” kép).

### Megjegyzés:

- Amikor a munkadarabot megfordított mozgó satupofával (15) fogja be, ügyeljen arra, hogy a munkadarab ráfeküdjön és párhuzamos legyen a mozgó satupofával. Ne fogja be a munkadarabokat a satupofák tetejénél (ekkor rés jön létre a munkadarab és a mozgó satupofa alsó része között), és a lábpedál túlzott erejű megnyomása károsíthatja a szerszámot.
- Nagyméretű vagy nehéz munkadarabok befogásakor külső megtámasztást alkalmazzon (például MSA200 Triton 330090 többfunkciós állványt), hogy megakadályozza a SuperJaws satupad megbillenesét.

## Üllőként való alkalmazás

- Az álló satupofa kellően robusztus kivitelű ahhoz, hogy üllőként használják fémcscok megmunkálásához („AC” és „AD” kép).
- Ne használja a mozgó satupofát üllőként, mivel ezzel károsíthatja a szerszámot.
- Vastagabb anyagok esetén javasoljuk a külön rendelhető SJA470 gépészeti satut (termékkódja: 330120).

## Présként való alkalmazás

- Amikor a záró / kioldó kapcsoló (13) reteszeletlen helyzetben van („X” kép), a SuperJaws satupad présként használható („AE” kép).
- A mozgó satupofa (15) a lábpedál (8) minden egyes megnyomására körülbelül 25 mm-el előre mozdul.

## Deszka fűrészelése

1. Deszka fűrészelésekor a satupofák elérése előtt hagyja abba a vágást („AF” kép).
2. Vegye ki a munkadarabot, és fogja be ismét úgy, hogy a vágat megfelelő méretű része essen a satupofákon túlra, és a fűrészt beilleszthető legyen a vágás folytatásához.
3. Befogás előtt helyezzen a vágatba egy annál valamivel vastagabb távtartót a satupofák közelébe, hogy a vágat nyitott maradjon („AG” kép).

## Négyzögletes szelvény befogása

- A négyzögletes szelvények és hasonló idomok átítozás foghatóak be a pofákon található, V alakú hornyok segítségével, hogy a vágást minél egyszerűbben és precízebben lehessen végrehajtani („AH” kép).

**Megjegyzés:** A munkadarab biztonságos megfogásához használja a poliuretán pofák V alakú hornyait.

## Láncfűrész élezése

- A SuperJaws satupad nagyszerűen alkalmazható láncfűrész lánc vagy lánckerék befogására a fogak élesítéséhez („AI” kép).

**Megjegyzés:** Ha láncfűrészről élez, használjon fa tuskókat a fűrészlap mindkét oldalán, hogy a satupofák ne érnék a lánchoz, amelyet így körbefogathat élezéskor.

## Kültéri használat

- A SuperJaws satupad ideális kültéri használathoz. Ha azonban a SuperJaws satupadot víz éri, meg kell szárítani a korrózió megakadályozására. Emellett ismétetlen kenje meg olajjal vagy zsírral, melyet az eső lemohatott.

## Kerékpárok

- A SuperJaws satupad kerékpárok befogására is kiválóan alkalmas szereléshez és karbantartáshoz, és biztonságosan megtartja a kerékpárt a szükséges magasságban. Azonban a modern kerékpárok vázának befogása előtt körültekintően mérlegelni kell az eljárást. A karbon vázak igen sérülékenyek, ezért befogásuk nem javasolt. Az acél kerékpárvázak befoghatóak a satupadba, ha a befogást körültekintően, megfontoltan végzik. Bármely váz esetén a legideálisabb megoldás egy régi ülécscső beillesztése a vázba, és a cső megfogása. Így elkerülhető a váz károsodása.

**Megjegyzés:** A befogást úgy végezze el, hogy a kerékpár tömege egyenletesen oszlik el a SuperJaws pofái között. A kerékpárok hűtülja jelentősen nehezebb, mint az eleje.

## További felhasználás

A SuperJaws satupad számos egyéb, a jelen útmutatóban nem ismertett felhasználási területtel rendelkezik. Bármi is legyen a felhasználás módja, javasolt az alábbiak szem előtt tartása:

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a SuperJaws satupad helyesen van-e összeállítva.
- Ne terhelje túl a satupadot a névleges teljesítményén felül (lásd a Műszaki adatok című szakaszt.)
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarab megfelelően legyen kiegyensúlyozva.
- Befogáskor ne fejtse ki túl nagy erőt a munkadarabra.
- Ne fejtse ki 1000 kg-nál nagyobb befogóerőt; csak szükséges mértékű fogóerőt alkalmazzon.
- Ne használja ezt a terméket lépcsőként vagy építési emelvényként személyek számára.

## Tartozékok

### SJA470 gépészeti satu

- A felszavarozható satupofák kivételosen erős hidegen alakítható öntöttvasból készültek, és speciális éllel rendelkeznek a fogás szilárdságának növelése érdekében, amikor csövet vagy kör keresztmetszetű tárgyakat fog be 50 mm átmérőig. Beépített üllő résszel is rendelkeznek a fém szelvények kalapálásához vagy hajlításához („AJ” kép).

### SJA460 rönksatu

- Rönkök és oszlopok befogására alkalmas satupofái a standard acél pofákra csavarozhatóak fel, és korrózióálló, cink bevonatú acéllemezből készültek („AK” kép).

**Megjegyzés:** Szilárdan megfogja a legfejebb 175 mm átmérőjű rönköket és oszlopokat láncfűrészrel való vágáshoz, fúráshoz, csapoláshoz stb.

## SJA420 hosszabbító tálca

- A hosszabbító tálca a tálcafüggesztő furatokon (12) keresztül szerelhető fel a szerszámtest (4) egyik oldalára. Külső megtámasztást biztosít a munkadarabnak, és vízszintesen tartja azt a befogás közben. Egy szivós, nagy sűrűségű poliétillén tálca fekszik fel a támasztócsővekre, és szerszámok, alkatrészek, valamint egyéb tartozékok megtartására alkalmas („AL” kép).

**Megjegyzés:** További megtámasztásként és munkafelületként egy második hosszabbító tálca is felszerelhető a SuperJaws pad másik oldalára.

**Megjegyzés:** A Triton márkakereskedőnél tekintse át a SuperJaws satupad kiegészítő tartozékait. A SuperJaws satupadhoz a toolspareonline.com weboldalon találhatóak meg az alkatrészek.

## Karbantartás

- A termék alapvető karbantartásával hosszú élettartam biztosítható.
- A SuperJaws satupadban keletkezett bármilyen károsodást használat előtt meg kell vizsgálatni és javíttatni egy hivatalos szerelővel.
- A javításhoz csak eredeti Triton cserealkatrészeket szabad használni.
- A Triton Tools nem vállal felelősséget az olyan sérülésekért vagy károkért, amelyek a szerszám szakszerűlen javítása vagy kezelése miatt következtek be.

## A készülék hulladékba helyezése

A már nem működőképes és javíthatatlan elektromos kéziszerszámok ártalmatlanítása során mindig tartsa be nemzeti előírásokat.

- Ne dobja ki a leselejtezett elektromos és elektronikus berendezést (WEEE) a háztartási hulladékkal együtt.
- Forduljon a helyi hulladékkezelési hatósághoz, hogy tájékozódjon az elektromos szerszámok ártalmatlanításának megfelelő módjáról.

## Jótállás

A jótállás regisztrálásához látogassa meg webhelyünket a [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* címen, és adja meg adatait. Adatai bekerülnek a levelezési listánkba (kivéve, ha ezt másképpen adja meg), és tájékoztatjuk a későbbi kiadásokról. A megadott adatokat nem bocsátjuk harmadik fél rendelkezésére.

## Vásárlási nyilvántartás

Vásárlás dátuma: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Típus: SJA200 Őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát.

A Triton Precíziós Szerszámgépek garantálják vásárlóinak,

hogy bármely alkatrész anyaghibából vagy gyártási hibából, a vásárlás időpontjától számított 3 éven belül bekövetkezett meghibásodása esetén, a Triton ingyenesen megjavítja - vagy alapos megfontolás esetén kicseréli – a hibás alkatrészt.

Ez a garancia nem vonatkozik ipari jellegű használatra, továbbá általános jellegű kopásra, illetve a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodására.

\*Regisztráljon az interneten 30 napon belül.

Feltételek és kikötések vonatkoznak.

Nincs hatással a törvényben meghatározott jogaira.

# Preklad originálního návodu

## Úvod

Děkujeme za zakoupení výrobku Triton. Tento návod obsahuje nezbytné informace pro bezpečné používání a správnou funkci tohoto výrobku. Tento výrobek nabízí mnoho jedinečných funkcí. Je možné, že jste již s podobným výrobkem pracovali; přesto si důkladně přečtěte tento návod, abyste rozuměli pokynům. Ujistěte se, že všichni, kdo s výrobkem pracují, tento návod četli a porozuměli mu.

## Použité symboly

Typový štítek na vašem nářadí může obsahovat symboly. Ty představují důležité informace o výrobku nebo pokyny k jeho použití.



Používejte chrániče sluchu  
Používejte ochranné brýle  
Používejte respirátory  
Používejte ochrannou přilbu



Pozor!



Před použitím čtěte návod



NEPOUŽÍVEJTE jako schody nebo plošinu!

## Technická data

Model:	SJA200
Rozsah upnutí:	0-956 mm
Posun čelisti na jedno sešlápnutí:	24 mm
Upínací síla:	až 1000 kg
Nejvyšší možná nosnost:	100 kg
Rozměry ve složeném stavu:	755 x 300 x 280 mm
Rozměry v rozloženém stavu:	865 x 980 x 970 mm
Hmotnost:	15,6 kg

**VAROVÁNÍ:** Pokud hladina hluku přesáhne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a omezte dobu práce s elektronářadím. Pokud se hladina hluku stane nepříjemnou, i s chrániči sluchu, ihned přestaňte nářadí používat. Zkontrolujte, zda mate chrániče sluchu správně připravené, aby mohly poskytovat potřebné snížení hladiny hluku, které elektronářadí vydává.

**VAROVÁNÍ:** Vystavení se vibracím elektronářadí může způsobit ztrátu vnímání dotyku, necitlivost rukou, mravenčení a/nebo omezenou schopnost úchopu. Dlouhodobé vystavení vibracím může obtíže změnit v chronický stav. Pokud je třeba, omezte čas, kdy jste vibracím vystaveni a používejte anti-vibrační rukavice. Elektronářadí nepoužívejte v prostředí s nižší než pokojovou teplotou, protože vibrace mohou mít větší efekt. Využijte hodnot uvedených v technických datech, abyste určili vhodnou délku práce a frekvenci práce s elektronářadím.

## Bezpečnostní opatření

**UPOZORNĚNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a instrukce.** Neuposlechnutí následujících varování může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

**UPOZORNĚNÍ:** Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s tělesným nebo mentálním poškozením. Dále ho nesmí používat osoby s minimem zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba zodpovědná za bezpečnost nebo jim nebyly předány instrukce k obsluze přístroje. Děti musí být seznámeny s tím, že si s tímto přístrojem nesmí hrát.

**Uchovejte všechna varování a instrukce pro budoucí použití.**

**1) Bezpečnost pracovního místa**

**a) Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní místo může vést k úrazům.

**b) Nepoužívejte nářadí v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**

**c) Děti a jiné přihlízející osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

**2) Osobní bezpečnost**

**a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

**b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako je maska

proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu použití elektronářadí, snižují riziko poranění.

**c) Zabráňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté, dříve, než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači, nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, může dojít k úrazům.**

**d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

**e) Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

**f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

**g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

**VAROVÁNÍ:** Vystavení se vibracím elektronářadí může způsobit ztrátu vnímání dotyku, necitlivost rukou, mravenčení a/nebo omezenou schopnost úchopu. Dlouhodobé vystavení vibracím může obtíže změnit v chronický stav. Pokud je třeba, omezte čas, kdy jste vibracím vystaveni a používejte anti-vibrační rukavice. Využijte hodnot uvedených v technických datech, abyste určili vhodnou délku práce a frekvenci práce s elektronářadím. Nařízení 2002/44/EC o vibracích na pracovním místě vám může poskytnout vhodné informace i pro domácí použití elektronářadí. Pokud se nebudete kvůli vibracím cítit dobře, nářadí PŘESTAŇTE používat.

**VAROVÁNÍ:** Pokud hladina hluku přesáhne 85 dB (A), vždy noste chrániče sluchu a omezte dobu práce s elektronářadím. Pokud se hladina hluku stane nepříjemnou, i s chrániči sluchu, ihned přestaňte nářadí používat. Zkontrolujte, zda mate chrániče sluchu správně připravené, aby mohly poskytovat potřebné snížení hladiny hluku, které elektronářadí vydává.

**3) Svědomitě zacházení a používání elektronářadí**

**a) Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před opětovným použitím přístroje opravit.** Mnohá úrážka má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

**b) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a snadněji se vedou.

**c) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

**4) Servis**

**a) Nechte vaše elektronářadí opravit pouze certifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## Popis dílů

1. Uretanová krytka pevné čelisti
2. Uretanová krytka na pohyblivém rameni (2 kusy)
3. Pojistka pohyblivého ramene
4. Tělo
5. Zámek zadní nohy
6. Zadní noha
7. Přední šlapky
8. Nožní pedál
9. Přední nohy
10. Západka nožního pedálu
11. Zámek předních nohou
12. Otvory pro připevnění rozšiřitelné políčky
13. Zajišťovací/odjišťovací pojistka
14. Pevná čelist
15. Pohyblivá čelist

## Doporučené použití

- Svěrák SuperJaws je přenosný stojanový svěrák, který slouží k upnutí různých materiálů a nabízí mnoho způsobů využití.

## Vybalení vašeho nářadí

- Nářadí opatrně vybalte a zkontrolujte. Seznamte se se všemi jeho vlastnostmi a funkcemi
- Ujistěte se, že v balení byly všechny díly a že jsou v pořádku. Pokud bude nějaký díl chybět nebo bude poškozen, nechejte si tyto díly vyměnit předtím, než s nářadím začnete pracovat

## Před použitím

### Sestavení

1. Položte svěrák SuperJaws ve složeném stavu na zem nohama vzhůru, povolte zámek zadní nohy (5) a vysuňte zadní nohu (6) z otvoru v čelisti (obr. B).
- Zadní nohu (6) zvedněte o trochu vzhůru, aby mířila nad přední čelist (obr. A).
- Poté posuňte nohu směrem vzhůru a pohybujte s ní, až je v přímce se zadní stranou svěráku SuperJaws. Nohu zajistěte utáhnutím zámků zadní nohy (6) – obr. C

Zadní nohu nevytahujte za vyznačenou linii (obr. I)

2. Zvedněte nožní pedál (8), až zapadne do pozice (obr. D).
3. Zvedněte přední nohy (9), jak nejdále to jde (obr. E), poté otáčejte zámek přední nohy (11) ve směru hodinových ručiček, dokud kulatý zámek není pevně přitážen ke krytu nohy, viz. obrázek F a G
- Při první sestavení je třeba zámek (11) pootočit několikrát, než se noha upevní. Pro uvolnění nohy poté stačí poloviční otáčka zámku.
4. Pоставte svěrák SuperJaws na nohy a zkontrolujte, zda jsou všechny nohy pevně utažené v pozici (obr. H)
5. Pootočte pojistku pohyblivého ramene (3) o 90 stupňů tak, aby byla ve vodorovné poloze (obr. I). Nyní je svěrák SuperJaws připraven k použití.

### Složení

Složení svěráku je opak procedury výše popsané. Ujistěte se, že:

- Zajišťovací/odjišťovací pojistka (13) je v „odjištěné“ pozici (obr. J)
- Západka nožního pedálu (10) použijte pro uvolnění a zajištění nožního pedálu (8) (obr. K)
- Pojistka pohyblivého ramene (3) je v kolmé pozici, aby při transportu nedošlo k vyklouznutí ramene (obr. L)
- Zadní noha (6) je plně vsunuta do otvoru v čelisti a zámek zadní nohy (5) je utažen (obr. M)

Zadní noha, umístěná v otvoru v čelisti, tvoří madlo a využíváte ji pro přenášení svěráku (obr. N)

## Pokyny pro použití

### Upnutí

1. Zkontrolujte, že pojistka pohyblivého ramene (3) je v horizontální pozici (obr. O). Přitlačte pohyblivou čelist (15) k materiálu tak, aby materiál byl umístěn mezi oběma čelistmi (obr. P)
2. Umístěte materiál k pevné čelisti (14) a pohybujte pohyblivou čelistí, dokud se nedotkne materiálu (obr. Q)

**Poznámka:** Čelist můžete také přisunout opakovaným sešlapováním nožního pedálu (8).

3. Zajišťovací/odjišťovací pojistku (13) stáhněte dolů do „zamčené“ pozice (obr. R)

**Poznámka:** Pojistka může být uzamčena až poté, co je materiál pevně přichycený, pokud vám to tak vyhovuje více.

4. Sešlápněte nožní pedál (8), dokud nedosáhnete dostatečné síly upnutí (obr. S)

**Poznámka:** Pokud potřebujete velmi silné upnutí, můžete se na pedál postavit (max. 100 kg). Nikdy na pedál neskákejte, mohli byste ho poškodit.

### Uvolnění

1. Zajišťovací/odjišťovací pojistku (13) posuňte nahoru do „odjištěné“ pozice (obr. T)
2. Sešlápněte nožní pedál (8) a poté ho ponechte vrátit se nahoru, materiál se uvolní (obr. U)

**Poznámka:** Ujistěte se, že materiál je podepřený, aby nespadol poté, co uvolníte čelist.

**Poznámka:** Pokud jste materiál upnuli velmi silně, bude nejspíše třeba vyvinout větší sílu pro uvolnění nožního pedálu.

3. Odsuňte pohyblivou čelist (15) a odstraňte materiál (obr. V)

### Upnutí na jedné straně čelisti

- Některé větší nebo zvláště tvarované materiály mohou být upevněny pouze na jedné straně čelisti (obr. W)

**Poznámka:** Na druhou stranu čelisti vždy umístěte stejnou širokou rozpěrku, aby se pohyblivá čelist (15) nezkrivila.

### Upnutí velkých objektů (460 – 956 mm)

- Pohyblivá čelist (15) může být obrácena, aby bylo možné upevnit objekty velikosti 460 až 956 mm.
- 1. Nastavte zajišťovací/odjišťovací pojistku (13) do polohy „odjištěno“ a ujistěte se, že nožní pedál (8) je uvolněn (obr. X)
- 2. Zkontrolujte, že pojistka pohyblivého ramene (3) je v horizontální poloze (obr. Y)
- 3. Vysuňte pohyblivou čelist (15) z těla svěráku (obr. Z)
- 4. Otočte čelist o 180° a znovu ji nasuňte na tělo svěráku (obr. AA a AB)

**Poznámka:**

- Když upevňujete objekty s pohyblivou čelistí (15) v „obrácené“ poloze, vždy se ujistěte, že materiál leží na těle svěráku a je s ním rovnoměrně. Neuchyčujte materiál mezi horní částí čelisti (s mezerou mezi tělem svěráku a materiálem), protože přílišný tlak na nožní pedál (8) může způsobit jeho poškození.
- Když upevňujete velké nebo těžké materiály, použijte vnější podpěru (jako např. MSA200 Triton Multi-Stand 330090), aby nedošlo k překlopení svěráku SuperJaws.

### Využití svěráku SuperJaws jako kovadliny

- Pevná čelist (14) je dostatečně pevná na to, aby mohla být používána jako kovadlina pro zpracování kovových pásků (obr. AC a AD)
- Nepoužívejte pohyblivou čelist (15) jako kovadlinu, můžete ji tím poškodit
- Pro silnější materiály doporučujeme použít příslušenství Kovové čelisti, objednáací číslo 330120

### Využití svěráku SuperJaws jako lisu

- Pokud je zamykací/odjišťovací pojistka (13) v odjištěné poloze (obr. X), můžete svěrák SuperJaws použít jako lis (obr. AE)
- S každým sešlápnutím pedálu (8) se pohyblivá čelist (15) přisune přibližně o 25 mm

### Řezání desky

1. Pokud řezáte desku, ukončete řez před čelistmi (obr. AF)
2. Vyjměte desku, znovu ji upevněte tak, aby část řezu přečernala – budete tak moci dokončit řez
3. Předtím, než částečně rozřezanou desku znovu upnete, umístěte do řezu klin o trošku širší než je řez, aby nedošlo k sevření řezu (obr. AG)

### Upnutí čtyřhranné trubky

- Upnutí čtyřhranných (nebo jiných, vícehranných) trubek je snazší, když využijete V-zářezy na uretanových čelistech. Trubku upněte úhlopříčně (obr. AH)

**Poznámka:** Používejte V-zářezy pro bezpečné upevnění materiálu.

### Ostření řetězové pily

- Svěrák SuperJaws je ideální pomocník pro upnutí řetězové pily nebo pilového kotoče a ostření zubů (obr. AI)

**Poznámka:** Pokud ostříte řetězovou pilu, umístěte mezi pilový kotoč dva dřevěné klínky (na každou stranu pilového kotoče jeden) – řetěz se tak bude moci otáčet.

## Venkovní použití

- Svěrák SuperJaws je ideální pro venkovní použití. Přesto, pokud svěrák SuperJaws zmokne, je třeba ho vysušit, aby nedošlo ke zrezivění. Aplikujte olej nebo mazivo, pokud došlo ke smytí deštěm.

## Kol

- Svěrák SuperJaws je ideální pro upnutí kola během opravy a údržby. Svěrák bezpečně drží kolo v požadované výšce. V případě moderního rámu je však třeba opatrnosti před samotným upnutím. Rámy z karbonových vláken se mohou velmi snadno poškodit a nesmí být do svěráku upínány. Ocelové rámy mohou být upnuty, ale upínání je třeba provádět opatrně a pomalu. Ideální postup, pro jakýkoliv rám, je upevnit staré sedlo do rámu a do svěráku upnout toto sedlo. Tak předejdete zničení rámu kola.

**Poznámka:** Kolo upínejte tak, aby váha byla rozložena rovnoměrně. Kola obecně jsou těžší v zadní části než v přední.

## Další použití

Existují další způsoby použití svěráku SuperJaws, než ty, co jsou uvedeny v tomto manuálu. Jakkoliv svěrák využíváte, je třeba dbát na následující:

- Vždy se ujistěte, že svěrák SuperJaws je správně sestaven
- Nezatěžujte svěrák SuperJaws více, než je uvedeno v Technických datech
- Ujistěte se, že materiál je rovnoměrně upnut
- Nevyvíjejte příliš velkou upínací sílu při upínání
- Nepoužívejte upínací sílu nad 1000 kg

Nepoužívejte tento výrobek jako schody nebo k vytvoření plošiny pro pracovníky

## Příslušenství

### Kovové čelisti SJA470

- Čelisti (s upnutím šrouby) jsou vyrobeny z velmi silného, tvarovaného kovu. Jsou speciálně vytvářeny pro zvýšení úchopu, např. trubek nebo kulatých částí až do průměru 50 mm. Také mají integrovanou kovadinu pro úpravu kovových plátů (obr. AJ)

### Čelisti na polena SJA460

- Vhodné pro uchycení polen, klád; tyto čelisti se upínají šrouby na základní ocelové čelisti. Jsou vyrobeny z ocelového plátu a pozinkovány proti korozi (obr. AK)

**Poznámka:** Polena do průměru 175 mm jsou upnuty pevně pro řezání řetězovou pilou, vrtání, opracování apod.

### Přídavná polička SJA420

- Přídavná polička se připevňuje prostrčením otvory pro připevnění přídavné poličky (12) na obou stranách těla svěráku (4). Poskytuje vnější podporu opracovávanému materiálu tím, že materiál drží rovně při upínání. Pevná polička z vysoko-hustotního polyetylenu je umístěna v kovovém rámu a slouží jako odkládací prostor pro nářadí, součástky a jiné příslušenství (obr. AK)

**Poznámka:** Na svěrák je možno umístit přídavné poličky z obou stran – získáte tak větší odkládací prostor a stabilní a větší podporu.

**Poznámka:** Kontaktujte svého dodavatele Triton pro další možnosti příslušenství svěráku SuperJaws. Náhradní díly pro svěrák SuperJaws může zakoupit na [www.toolspareonline.com](http://www.toolspareonline.com).

## Údržba

- Základní údržba tohoto výrobku by měla zajistit je dlouholetou funkčnost.
- Vada nebo poškození svěráku SuperJaws musí být opravena a zkontrolována kvalifikovaným pracovníkem
- Pro opravy by měly být využívány pouze originální náhradní díly Triton.
- Triton Tools nezodpovídá za poškození nebo zranění způsobené necertifikovanou opravou nebo zneužitím výrobku.

### Berte v úvahu:

- V závislosti na způsobu použití je velmi pravděpodobné, že se na výrobku objeví škrábance a vrrpy, které způsobí odloupení laku, což může způsobit zrezivění. Pokud objevíte známky zreznutí, plochu ošetřete. Některé části je třeba vymontovat – např. spodní část pohyblivé čelisti. Pokud svěrák SuperJaws zmokne, vždy ho otřete dosucha, především na exponovaných kovových částech.
- Zvlhčovač nebo mazivo aplikujte jednou za čas, ale použijte ho vždy, když dojde ke zvlhnutí výrobku. Nikdy nepoužívejte mazivo, pokud to ovlivní způsob, jakým výrobek pracuje. Jakékoliv mechanismy by měly být promazány pouze lehkým sprejovým mazivem, které neovlivní způsob, jakým výrobek pracuje.
- Pokud dojde ke zreznutí nebo zničení svěráku SuperJaws a je třeba ho opravit, např. svařením, nemůžete se spoléhat na uvedená technická data jako je upínací síla a nosnost. Za těchto podmínek je třeba okamžitě nahradit svěrák SuperJaws novým, protože tato úroveň opravy ruší záruku.

## Odstranění uretanových krytek čelisti

- Uretanové krytky čelisti můžete odstranit, pokud potřebujete získat větší upínací rozsah nebo je chcete vyměnit (pokud jsou sešlé nebo poškozené) nebo pokud je vyměňujete za jiné čelisti.

**Poznámka:** Náhradní uretanové krytky čelisti jsou k dispozici u vašeho dodavatele Triton anebo na [www.toolspareonline.com](http://www.toolspareonline.com).

1. Uretanovou krytku čelisti na pevné čelisti (1) odstraňte jemným vypáčením plochým šroubovákem (obr. AM)
2. Uretanové krytky čelisti na pohyblivé čelisti (2) odstraňte takto: zatačte zadní krytkou doprava (pokud se díváte ze předu svěráku SuperJaws), abyste uvolnili spojovací kolíky – zadní část krytky pak můžete odstranit; přední část krytky pak odstraníte z pohyblivé čelisti (15) (obr. AN)
- Západku posuvu pohyblivého ramene je občas třeba promazat malým množstvím lubrikačního spreje, viz. obrázek, pokud se rameno snadno neposouvá (obr. AP)

## Likvidace

Vždy dodržujte místní zákony a nařízení pro likvidaci nářadí, které již není funkční a nebo ho není možné opravit.

- Nevyhazujte nářadí do domovního odpadu.
- V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad.

Vždy dbejte místních zákonů, pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, protože již nefunguje a není možné ho opravit.

- Nevyhazujte elektronářadí nebo jiný elektroodpad (WEEE) do domovního odpadu
- V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad pro bližší informace o likvidaci elektrozařízení



## Záruka

Pro registraci záruky navštivte naše webové stránky [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* a zadejte informace o výrobku.

Vaše údaje budou uloženy (pokud tuto možnost nezakážete) a budou vám zasílány novinky.

Vaše údaje neposkytneme žádné třetí straně.

## Záznam o nákupu

Datum pořízení: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Model: SJA200

Kupní doklad uschovejte jako potvrzení zakoupení výrobku

Pokud se během 3-letá ode dne nákupu objeví závada výrobku společnosti Triton Precision Power Tools, která byla způsobena vadou materiálu nebo vadným zpracováním, Triton opraví nebo vymění vadný díl zdarma.

Tato záruka se nevztahuje na výrobky, které budou používány pro komerční účely, a dále na poškození, které je způsobeno neodborným použitím nebo mechanickým poškozením výrobku.

\* Registrujte se během 30 dní od nákupu.

Změna podmínek vyhrazena.

Těmito podmínkami nejsou dotčena vaše zákonná práva.

# Preklad originálneho návodu

## Úvod

Ďakujeme za zakúpenie výrobku Triton. tento manuál obsahuje informácie nutné k bezpečnému používaniu a správnejmu fungovaniu tohto výrobku. Tento výrobok ponúka mnoho jedinečných funkcií. Je možné, že ste už s podobným výrobkom pracovali, napriek tomu si však prečítajte tento manuál, aby ste naplno pochopili všetky inštrukcie. Uistite sa, že každý, kto s výrobkom pracuje, si tento manuál prečítal a porozumel mu.

## Použitie symboly

Typový štítok na vašom náradí môže obsahovať symboly. Tie predstavujú dôležité informácie o výrobku alebo pokyny na jeho použitie.



Používajte chrániče sluchu  
Používajte chrániče očí  
Používajte respirátory  
Používajte ochrannú prilbu



Pozor!



Pred použitím si prečítajte návod



NEPOUŽÍVAJTE ako schody alebo pošinú

## Technické informácie

Model číslo:	SJA200
Rozsah upnutia:	0-956 mm
Posun čeluste na jedno zošľapnutie:	24 mm
Upínací sila:	až 1000 kg
Najväčšia možná nosnosť:	100 kg
Rozmery v zloženom stave:	755 x 300 x 280 mm
Rozmery v rozloženom stave:	865 x 980 x 970 mm
Hmotnosť:	15,6 kg

**VAROVANIE:** Ak hladina hluku presiahne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a obmedzte dobu práce s elektronáradiem. Pokiaľ sa hladina hluku stane neprijemnou aj s chráničmi sluchu, ihneď prestaňte náradie používať. Skontrolujte, či máte chrániče sluchu správne pripavené, aby mohli poskytovať potrebné zníženie hladiny hluku, ktoré elektronáradie vydáva.

**VAROVANIE:** Vystavenie sa vibráciám elektronáradia môže spôsobiť stratu vnímania dotyku, necitlivosť rúk, mravčenie a/alebo obmedzenú schopnosť úchopu. Dlhodobé vystavenie sa vibráciám môže tieto problémy zmeniť na chronický stav. Ak je treba, obmedzte čas, kedy ste vibráciám vystavení a používajte anti-vibračné rukavice. Elektronáradie nepoužívajte v prostredí s teplotou nižšou než je izbová teplota, pretože vibrácie môžu mať väčší efekt. Využite hodnoty uvedené v technických informáciách, aby ste určili vhodnú dobu práce a frekvenciu práce s elektronáradiem.

## Bezpečnostní opatření

**UPOZORNENIE:** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a inštrukcie. Neuposlúchnutie nasledujúcich varovaní môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie!

Ušochovajte všetky varovania a inštrukcie pre budúce používanie.

- 1) Bezpečnosť pracovného miesta
  - a) Udržujte pracovné miesto čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné miesto môže viesť k úrazom.
  - b) Nepoužívajte náradie v prostredí kde hrozí výbuch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.
  - c) Deti a iné prilhaďajúce osoby udržujte pri používaní náradia ďaleko od pracovného miesta. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

### 3) Osobná bezpečnosť

- a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pristupujte k práci s náradím rozumne. Pokiaľ ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, náradie nepoužívajte. Moment nepozornosti pri použití náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo slúchadlá podľa druhu použitého náradia znižuje riziko poranenia.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu zariadenia do prevádzky. Presvedčte sa, či je náradie vypnuté skôr, než ho uchopíte, poniesiete či pripojíte k zdroju prúdu a/alebo akumulátoru. Ak máte pri nesení náradia prst na spínači, alebo pokiaľ stroj pripojíte k zdroju prúdu s už zapnutým vypínačom, môže dôjsť k úrazom.
- d) Než náradie zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčavom diely stroja, môže viesť k poraneniu.
- e) Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tým môžete náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadny voľný odev alebo šperky. Vlasť, odev a rukavice udržujte ďaleko od pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.
- g) Ak je možné namontovať odsávací či zachytávací zariadenia, presvedčte sa, že sú pripojené a správne používané. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.

**VAROVANIE:** Vystavenie sa vibráciám elektronáradia môže spôsobiť stratu vnímania dotyku, necitlivosť rúk, mravčenie a/alebo obmedzenú schopnosť úchopu. Dlhodobé vystavenie sa vibráciám môže tieto problémy zmeniť na chronický stav. Ak je treba, obmedzte čas, kedy ste vibráciám vystavení a používajte anti-vibračné rukavice. Využite hodnoty uvedené v technických informáciách, aby ste určili vhodnú dobu práce a frekvenciu práce s elektronáradiem. Nariadenie 2002/44/EC o vibráciách na pracovnom mieste vám môže poskytnúť vhodné informácie aj pre domáce použitie elektronáradia. Ak sa nebudete kvôli vibráciám cítiť dobre, náradie PRESTAŇTE používať.

**VAROVANIE:** Ak hladina hluku presiahne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a obmedzte dobu práce s elektronáradiem. Pokiaľ sa hladina hluku stane neprijemnou aj s chráničmi sluchu, ihneď prestaňte náradie používať. Skontrolujte, či máte chrániče sluchu správne pripavené, aby mohli poskytovať potrebné zníženie hladiny hluku, ktoré elektronáradie vydáva.

### 3) Svedomitie zaobchádzanie a používanie náradia

- a) Svedomite sa o náradie staršie. Skontrolujte, či pohyblivé diely stroja fungujú bezchybne a nie sú vzpričené, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia náradia. Poškodené diely nechajte pred opätovným použitím prístroja opraviť. Mnoho úrazov je zapríčinených zlou údržbou náradia.
- b) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Fíziko vzpričenie správne ošetrovaných rezných nástrojov s ostrými reznými hranami je menej, a takto ošetrované nástroje sa ľahšie vedú.
- c) Používajte náradie, príslušenstvo, nasadzovacie nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 4) Servis

- a) Svoje náradie nechávajte opraviť výhradne certifikovaným odborným personálom za použitia výhradne originálnych náhradných dielov. Tým bude zaistené, že bezpečnosť stroja zostane zachovaná.

## Popis dielov

1. Uretánová krytka pevnej čeluste
2. Uretánová krytka na pohyblivom ramene (2 kusy)
3. Poistka pohyblivého ramena
4. Telo
5. Zámok zadnej nohy
6. Zadná noha
7. Predné šľapky
8. Nožný pedál
9. Predné nohy
10. Západka nožného pedála
11. Zámok predných nôh
12. Otvory na pripavenie rozšíriteľnej poličky
13. Zaisťovacia/odisťovacia poistka
14. Pevná čelusť
15. Pohyblivá čelusť

## Odporúčané použitie

Zverák SuperJaws je prenosný stojanový zverák, ktorý slúži na upnutie rôznych materiálov a ponúka mnoho spôsobov využitia.

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

## Vybalenie vášho náradia

- Náradie opatrne vybaľte a skontrolujte. Oboznámte sa so všetkými jeho vlastnosťami a funkciami.
- Uistite sa, že v balení boli všetky diely a že sú v poriadku. Pokiaľ by niektorý diel chýbal alebo bol poškodený, nečakajte si tento diel vymeniť pred tým, než s náradím začnete pracovať.

## Pred použitím

### Montáž

1. Položte zverák SuperJaws v zloženom stave na zem nohami nahor, povoľte zámok zadnej nohy (5) a vysuňte zadnú nohu (6) z otvoru v čelusti (obr. B)
  - Zadnú nohu (6) zdvihnite o trochu nahor, aby mierila nad prednú čelusť (obr. A)
  - Potom posuňte nohu smerom nahor a pohybujte ňou, až kým nebude v priamke so zadnou stranou zveráka SuperJaws. Nohu zaistite utiahnutím zámku zadnej nohy (6) (obr. C)
- Zadnú nohu nevychytajte za vyznačenú líniu (obr. I)
2. Zdvihnite nožný pedál (8), až kým nezapadne do polohy (obr. D)
  3. Zdvihnite predné nohy (9), najďalej ako to pôjde (obr. E), potom otáčajte zámok prednej nohy (11) v smere hodinových ručičiek, pokiaľ guľatý záмок nie je pevne priľahlý ku krytu nohy (pozri obrázok) (obr. F a G)
  - Pri prvej montáži je treba zámkom (11) niekoľkokrát pootočiť, než sa noha upevní. Na uvoľnenie nohy potom stačí polovičné otočenie zámku
4. Postavte zverák SuperJaws na nohy a skontrolujte, či sú všetky nohy pevne utiahnuté v polohe (obr. H)
  5. Pootočte poistku pohyblivého ramena (3) o 90 stupňov tak, aby bola vo vodorovnej polohe (obr. I). Teraz je zverák SuperJaws pripravený k použitiu.

### Rozloženie

Rozloženie zveráka je opak procedúry popísanej vyššie. Uistite sa, že:

- Zaisťovacia/odisťovacia poistka (13) je v „odistenej“ polohe (obr. J)
- Západku nožného pedála (10) použite na uvoľnenie a zaistenie nožného pedála (8) (obr. K)
- Poistka pohyblivého ramena (3) je v kolmej polohe, aby pri transporte nedošlo k vyškrtnutiu ramena (obr. L)
- Zadná noha (6) je úplne vsunutá do otvoru v čelusti a zámok zadnej nohy (5) je utiahnutý (obr. M)

Zadná noha, ktorá je umiestnená v otvore čeluste, tvorí držiadlo a využijete ju na prenášanie zveráka (obr. N)

## Pokyny pre použitie

### Uputie

1. Skontrolujte, že je poistka pohyblivého ramena (3) v horizontálnej polohe (obr. O). Prilačte pohyblivú čelusť (15) k materiálu tak, aby bol materiál umiestnený medzi oboma čelustami (obr. P)
2. Umiestnite materiál k pevnej čelusti (14) a pohybujte pohyblivou čelustou, pokiaľ sa nedotkne materiálu (obr. Q)

**Poznámka:** Čelusť môžete tiež prisunúť opakovaným zošliapnutím nožného pedála (8)

3. Zaisťovacia/odisťovacia poistku (13) stiahnite dole do „uzamknutej“ polohy (obr. R)

**Poznámka:** Poistka môže byť uzamknutá až potom, čo je materiál pevne prichytený, pokiaľ vám to tak vyhovuje.

4. Zošliapnite nožný pedál (8), pokiaľ nedosiahnete dostatočnú silu upnutia (obr. S)

**Poznámka:** Ak potrebujete veľmi silné upnutie, môžete sa na pedál postaviť (max. 100 kg). Nikdy na pedál neskáčte, mohli by ste ho poškodiť.

### Uvoľnenie

1. Zaisťovacia/odisťovacia poistku (13) posuňte nahor do „odistenej“ polohy (obr. T)
2. Zošliapnite nožný pedál (8) a potom ho ponechajte vrátiť sa nahor, materiál sa uvoľní (obr. U)

**Poznámka:** Uistite sa, že materiál je podoprený, aby nespadol po tom, ako uvoľníte čelusť.

**Poznámka:** Pokiaľ ste materiál upli veľmi silno, bude najskôr treba vyvinúť väčšiu silu na uvoľnenie nožného pedála.

3. Odsuňte pohyblivú čelusť (15) a odstráňte materiál (obr. V)

### Uputie na jednej strane čelústi

- Niektoré väčšie alebo zvláštne tvarované materiály môžu byť upevnené len na jednej strane čelústi (obr. W)

**Poznámka:** Na druhú stranu čelústi vždy umiestnite rovnako široký rozperu, aby sa pohyblivá čelusť (15) neskrivila.

### Uputie veľkých objektov (460 – 956 mm)

- Pohyblivá čelusť (15) môže byť obrátená, aby bolo možné upevniť objekty veľkosti 460 až 956 mm.
1. Nastavte zaisťovacia/odisťovacia poistku (13) do polohy „odistenej“ a uistite sa, že nožný pedál (8) je uvoľnený (obr. X)
  2. Skontrolujte, že poistka pohyblivého ramena (3) je v horizontálnej polohe (obr. Y)
  3. Vysuňte pohyblivú čelusť (15) z tela zveráka (obr. Z)
  4. Otočte čelusť o 180° a znovu ju nasuňte na telo zveráka (obr. AA a AB)

### Poznámka:

- Keď upevňujete objekty s pohyblivou čelustou (15) v „obrátenej“ polohe, vždy sa uistite, že materiál leží na tele zveráka a je s ním rovnobežný. Neupevňujte materiál medzi horné časti čelústi (s medzerou medzi telom zveráka a materiálom), pretože prílišný tlak na nožný pedál (8) môže spôsobiť jeho poškodenie
- Keď upevňujete veľké alebo ťažké materiály, použite vonkajšiu podporu (ako napr. MSA200 Triton Multi-Stand 330090), aby nedošlo k preklopeniu zveráka SuperJaws.

### Využitie zveráka SuperJaws ako nákovy

- Pevná čelusť (14) je dostatočne pevná na to, aby mohla byť používaná ako nákovka na spracovanie kovových páskov (obr. AC a AD)
- Nepoužívajte pohyblivú čelusť (15) ako nákovu, môžete ju tým poškodiť
- Na silnejšie materiály odporúčame použiť príslušenstvo Kovové čeluste, objednávacie číslo 330120.

### Využitie zveráka SuperJaws ako lisu

- Ak je zaisťovacia/odisťovacia poistka (13) v odistenej polohe (obr. X), môžete zverák SuperJaws použiť ako lis (obr. AE)
- S každým zošliapnutím pedála (8) sa pohyblivá čelusť (15) prisunie približne o 25 mm.

### Rezanie dosky

1. Ak režete dosku, ukončíte rez pred čelustami (obr. AF)
2. Vymjte dosku, znovu ju upevnite tak, aby časť rezu nereznevala – budete tak mať dokončený rez
3. Predtým, než čiastočne rozrezanú dosku znovu upnete, umiestnite do rezu klin o trošku širší než je rez, aby nedošlo k zovretiu rezu (obr. AG)

### Uputie štvorhrannej rúrky

- Uputie štvorhranných (alebo iných, viachranných) rúrok je jednoduché, ak využijete V-zárezy na uretánových čelustiaci. Rúrku upnite uhlopriečne (obr. AH)

**Poznámka:** Používajte V-zárezy na bezpečné upevnenie materiálu.

### Ostrenie reťazovej pily

- Zverák SuperJaws je ideálny pomocník na uputie reťazovej pily alebo pilového kotúča a ostrenie zubov (obr. AI)

**Poznámka:** Ak ostríte refazovú pilu, umiestnite medzi pilový kotúč dva drevené klíny (na každú stranu pilového kotúča jeden) – refaz sa tak bude mŕcť otáčať.

## Použitie vonku

Zverák SuperJaws je ideálny na vonkajšie použitie. Napriek tomu, ak zverák SuperJaws zmokne, je potreba ho vysušiť, aby nedošlo k zhrdzaveniu. Aplikujte olej alebo mazivo, ak došlo k zmytiu dažďom.

## Bicykle

- Zverák SuperJaws je ideálny na upnutie bicykla počas opravy a údržby. Zverák bezpečne drží bicykel v požadovanej výške. V prípade moderného rámu je však treba byť pred samotným upnutím opatrný. Rámy z karbonových vlákien sa môžu veľmi ľahko poškodiť a nesmú byť upínané do zveráka. Ocelové rámy môžu byť upnuté, ale upínanie je treba vykonávať opatrne a pomaly. Ideálny postup, pri akomkoľvek ráme, je upevniť doň staré sedlo a toto sedlo upnúť do zveráka. Tak predídete zničeniu rámu bicykla.

**Poznámka:** Bicykel upínajte tak, aby bola váha rozložená rovnomerne. Bicykle sú všeobecne ťažšie v zadnej časti než v prednej.

## Ďalšie použitie

Existujú ďalšie spôsoby použitia zveráka SuperJaws, než tie, čo sú uvedené v tomto manuáli. Akokoľvek zverák využívate, je treba dbať na nasledovné:

- Vždy sa uistite, že zverák SuperJaws je správne zmontovaný
- Nezaťažujte zverák SuperJaws viac, než je uvedené v Technických informáciách
- Uistite sa, že materiál je rovnomerne upnutý
- Pri upínaní nevyvíjajte príliš veľkú upínaciu silu
- Nevyvíjajte upínaciu silu nad 1000 kg

## Príslušenstvo

### Kovové čeluste SJA470 (kód výrobku 330120)

- Čeluste upnuté skrutkami sú vyrobené z veľmi silného, tvarovaného železa. Sú špeciálne vytvarované na zvýšenie úchopu, napr. rúr alebo guľatých častí až do priemeru 50 mm. Tiež majú integrovanú nákovku na úpravu kovových plátov (obr. AJ)

### Čeluste na polená SJA460 (kód výrobku 330115)

- Vhodné na uchytenie polien, klad; tieto čeluste sa upínajú skrutkami na základnej ocelovej čelusti. Sú vyrobené z ocelového plátu a pozinkované proti korózii (obr. AK)

**Poznámka:** Polená do priemeru 175 mm sú upnuté pevne na rezanie refazovou pilou, vŕtanie, opracovávanie a pod.

### Prídavná polička SJA420 (kód výrobku 330110)

- Prídavná polička sa pripieňuje prestrečením otvormi na pripavenie prídavnej poličky (12) na oboch stranách tela zveráka (4). Poskytuje vonkajšiu podporu opracovávanému materiálu tým, že materiál drží priamo pri upínaní. Pevná polička z vysokohustotného polyetylénu je umiestnená v kovovom ráme a slúži ako odkladací priestor na náradie, súčiastky a iné príslušenstvo (obr. AL)

**Poznámka:** Na zverák je možno umiestniť prídavné poličky z oboch strán – získate tak väčší odkladací priestor a stabilnú a väčšiu podporu.

**Poznámka:** Kontaktujte svojho dodávateľa Triton pre ďalšie možnosti príslušenstva zveráka SuperJaws. Náhradné diely na zverák SuperJaws si môžete zakúpiť na [www.toolspareonline.com](http://www.toolspareonline.com).

## Údržba

- Základná údržba tohto výrobku by mala zaistiť je dlhoročnú funkčnosť,
- Chyba alebo poškodenie zveráka SuperJaws musia byť skontrolované a opravené kvalifikovaným pracovníkom,
- Na opravy by mali byť využívané výhradne originálne náhradné diely Triton,
- Triton Tools nezodpovedá za poškodenie alebo zranenie spôsobené necertifikovanou opravou alebo zneužitím výrobku.

### Berte do úvahy:

- V závislosti od spôsobu použitia je veľmi pravdepodobné, že sa na výrobku objavia skrabanice a zárezy, ktoré spôsobia odlúpnutie laku, čo môže spôsobiť zhrdzavenie. Ak objavíte známky hrdzavenia, plochu ošetríte. Niektoré časti je treba rozmontovať – napr. spodnú časť pohyblivej čeluste. Ak zverák SuperJaws zmokne, vždy ho utrite dosucha, predovšetkým na exponovaných kovových častiach,
- Zvlhčovač alebo mazivo aplikujte raz za čas, ale použite ho vždy, keď dôjde k zvlhnutiu výrobku. Nikdy nepoužívajte mazivo, ak to ovplyvní spôsob, akým výrobok pracuje. Akékoľvek mechanizmy by mali byť premazané iba ľahkým sprejovým mazivom, ktoré neovplyvní spôsob, akým výrobok pracuje,

- Ak dôjde k zhrdzaveniu alebo zničeniu zveráka SuperJaws a je ho treba opraviť, napr. zvarením, nemôžete sa spoliehať na uvedené technické informácie ako je upínacia sila a nosnosť. Za týchto podmienok je treba okamžite nahraďiť zverák SuperJaws novým, pretože táto úroveň opravy ruší záruku.

## Odstránenie uretánových krytiel čelusti

- Uretánové krytky čelusti môžete odstrániť, ak potrebujete získať väčší upínací rozsah alebo ich chcete vymeniť (ak sú zájdené alebo poškodené) alebo ak ich vymieriate za iné čeluste,

**Poznámka:** Náhradné uretánové krytky čeluste sú k dispozícii u vášho dodávateľa Triton alebo na [www.toolspareonline.com](http://www.toolspareonline.com).

1. Uretánovú krytku čeluste na pevnej čelusti (1) odstráňte jemným vypáčením plochým skrutkovačom (obr. AM)
2. Uretánové krytky čeluste na pohyblivej čelusti (2) odstráňte takto: zatlačte zadnú krytku doprava (ak sa dívate spredu zveráka SuperJaws), aby ste uvoľnili spojovacie kolíky - zadnú časť krytky potom môžete odstrániť, prednú časť krytky potom odstránite z pohyblivej čeluste (15) (obr. AN)
- Západku posunu pohyblivého ramena je občas treba premazať malým množstvom lubrikačného spreja (pozri obrázok), ak sa rameno neposúva ľahko (obr. AP)

## Likvidácia

Vždy dodržujte miestne zákony a nariadenie pre likvidáciu náradia, ktoré už nie je funkčné a/alebo ho nie je možné opraviť.

- Nevyhadzujte náradie do domového odpadu
- V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad.

s legislatívou danej krajiny.

- Nevyhadzujte elektroodpad do domového odpadu.
- V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad.

## Záruka

Na registráciu záruky navštívte naše webové stránky [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* a zadajte informácie o výrobku. Vaše údaje budú uložené (pokiaľ túto možnosť nezakážete) a budú vám zasielané novinky. Vaše údaje nebudú poskytnuté žiadnej tretej strane.

## Záznam o nákupe

Dátum obstarania: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_

Model: SJA200

Doklad o kúpe uschovajte ako potvrdenie o zakúpení výrobku.

Pokiaľ sa během 3-ročna odo dna nákupu objaví porucha výrobku spoločnosti Triton Precision Power Tools, ktorá bola spôsoben chybou materiálu alebo chybným spracovanm, Triton opraví alebo vymení chybn diel zdarma.

Tato záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré budú pouivan na komern uely, a dalej na poškodenie, ktoré je spôsoben neodborným použitím alebo mechanickým pokodenm výrobku.

\* Registrujte sa během 30 dn od nákupu. Zmena podmienok vyhraden. Tmito podmienkami nie s dotknut vae zkonn prva.es

# Orijinal talimatların çevirisi

## Giriş

Bu TRITON el aletini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu el kitabında bu ürünün güvenli ve yararlı şekilde kullanmak için gereken bilgiler bulunmaktadır. Bu ürünün kendine özgü özellikleri vardır ve benzer ürünleri yakından tanıyor olsanız bile talimatları tamamen anlayabilmemiz için bu el kitabını dikkatle okumanız gerekir. Bu el aletini kullanan herkesin bu el kitabını okuyup iyice öğrenmesini sağlarız.

## Sembollerin açıklaması

El aletinizdeki kinyede semboller bulunabilir. Bunlarda ürün hakkındaki önemli bilgileri veya kullanımı ile ilgili talimatları temsil eder.



İşitme koruyucu kullanan  
Göz koruyucu kullanan  
Solunma koruyucu kullanan  
Baş koruyucu kullanan



Dikkat!



Talimat kılavuzunu okuyun



Merdiven veya platform olarak KULLANMAYIN!

## Spesifikasyon

Model no.:	SJA200
Kıstırma genişliği:	0-956 mm
Mengenenin strok başına aldığı yol:	24 mm
Kıstırma kuvveti:	až 1000 kg
Maksimum yük:	100 kg
Katlanmış durumda boyutlar:	755 x 300 x 280 mm
Kurulmuş durumda boyutlar:	755 x 300 x 280mm
Ağırlık:	15,6 kg

**UYARI:** Ses düzeyinin 85dB(A) değerini geçtiği yerlerde daima kulak koruyucu kullanın ve gerekirse maruz kalma süresini sınırlandırın. Kulak koruması kullanıldığı zaman bile ses düzeyleri rahatsız edici ise el aletini kullanmayı hemen bırakın ve kulak korumasını doğru takılıp takılmadığını ve el aletinizin ürettiği ses düzeyi için doğru miktarda ses zayıflatması sağlayıp sağlamadığını kontrol edin.

**UYARI:** Kullanıcının el aletinin titreşimine maruz kalması dokunma duyusunun kaybolmasına, uyuşmaya, karıncalanmaya ve tutma yeteneğinin azalmasına yol açabilir. Uzun süre maruz kalınması kronik bir duruma yol açabilir. Gerekli takdirde, titreşime maruz kalma süresini sınırlandırın ve titreşim önleyici eldiven kullanın. Titreşim tarafından daha çok etkileneneği için ellerinizin sıcaklığı normal rahat bir sıcaklığın altında olduğu zaman el aleti kullanmayın. Spesifikasyonda titreşim ile ilgili olarak verilmiş değerler kullanarak el aletini çalıştırma süresini ve sıklığını hesaplayın.

## Genel Güvenlik

**UYARI** Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlarla uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmaya yol açabilir.

**UYARI:** Fiziksel veya akılsal yetenek eksikliği bulunan (çocuklar dâhil) veya yeterli deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler, kendilerinin güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı için gözetim ve bilgi sağlanmadığı sürece bu cihazı kullanmamalıdır. Çocukların bu cihaz ile oynamasına dikkat edilmelidir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride kullanabilmek için saklayınız.

### 1) Çalışma alanının güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve iyice aydınlatılmış halde tutun. Dağınık veya karanlık yerler kazaları davet eder.

b) El aletlerini yanıcı sıvılar, gazlar veya toz içeren ortamlar gibi patlayıcı atmosferlerde çalıştırmayın.

c) Elektrikli aletleri çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaktan tutun. Dikkati dağıtan şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) Kişisel güvenlik

a) Elektrikli aletleri çalışırken tetikte olun, yaptığınız işe dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun veya ilaçların, alkolün veya bir tedavinin etkisinde olduğunuz zaman elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli alet kullanırken bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmaya yol açabilir.

b) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima göz koruyucu giyin. Gereken koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz güvenlik pabucu, baret veya işitme koruyucu gibi koruyucu donanım kullanmaları azaltır.

c) El aletinin istenmeden çalıştırılmasını önleyin. El aletini kullanmadığınız zaman düğmenin kapalı olmasına dikkat edin ve istenmeden çalıştırmayı önleyen diğer güvenlik özelliklerini kullanın.

d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını veya kollarını çıkarın. El aletinin dönen bir kısmına takılı olarak bırakılan bir anahtar veya kol yaralanmaya neden olabilir.

e) Çok fazla ıleriye uzanmayın. Desteğinizi ve dengeni daima uygun şekilde koruyun. Bu, beklenmeyen durumlarda aletini daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun giysi giyin. Gevşek giysiler veya takı kullanmayın. Saçınızı, giysinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Hareketli parçalar, gevşek giysileri, takıları veya uzun saçı yakalayabilir.

g) Toz uzaklaştırma ve toplama olanaklarına bağlantı yapmak için cihazlar verilmiş ise bunları bağlayıp gereken şekilde kullanmaya dikkat edin. Toz toplama olanağının kullanılması toz ile ilişkili tehlikeleri azaltabilir.

**UYARI:** Kullanıcının el aletinin titreşimine maruz kalması dokunma duyusunun kaybolmasına, uyuşmaya, karıncalanmaya ve tutma yeteneğinin azalmasına yol açabilir. Uzun süre maruz kalınması kronik bir duruma yol açabilir. Gerekli takdirde, titreşime maruz kalma süresini sınırlandırın. Temin edilmiş ise, spesifikasyonda titreşim ile ilgili olarak verilmiş değerleri kullanarak el aletini çalıştırma süresini ve sıklığını hesaplayın. İş yerindeki titreşim ile ilgili 2002/44/EC direktifi el aletlerinin evde kullanılması hakkında da kullanışlı bilgiler verebilir. Titreşim yüzünden rahatsızlık duyduğunuz ilk anda el aleti kullanmayı hemen DURDURUN.

**UYARI:** Ses düzeyinin 85dB(A) değerini geçtiği yerlerde daima kulak koruyucu kullanın ve gerekirse maruz kalma süresini sınırlandırın. Kulak koruması kullanıldığı zaman bile ses düzeyleri rahatsız edici ise el aletini kullanmayı hemen bırakın ve kulak korumasını doğru takılıp takılmadığını ve el aletinizin ürettiği ses düzeyi için doğru miktarda ses zayıflatması sağlayıp sağlamadığını kontrol edin.

### 3) El aletinin kullanılması ve bakımı

a) El aletlerine bakım yapın. Hareketli kısımlarda hıza kaçıklığı veya sıkışma, parçalarla kırılma ve el aletinin çalışmasını etkileyebilecek başka bir durum oluşup olmadığını kontrol edin. El aleti hasar görmüş ise kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaları birçoğuna iyi bakım yapılmayan el aletleri neden olmaktadır.

b) Kesici aletleri keskin ve temiz bulundurun. Kesici kenarları keskin olan iyi bakım gören kesici aletlerin sıkışma olasılığı daha azdır ve daha kolay kontrol edilir.

c) El aletinin aksesuarlarını ve alet uçlarını vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak bu talimatlara göre kullanın. El aletinin amaçlanan işlemler dışındaki işler için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

### 4) Servis

a) El aletinize yalnızca tamamen aynı yedek parçaları kullanarak ehliyetli bir tamirci tarafından servis yapılmasını sağlayın. Bu, el aletinin güvenliğini sürdürülmesini sağlar.

# Ürünün Tanıtılması

1. Sabit Çenenin Üretan Yüzevi
2. Hareketli Çenenin Üretan Yüzevi (2 parça)
3. Hareketli Çene Kilitleme Tırnağı
4. Gövde
5. Arka Ayak Kilitleme Topuzu
6. Arka Ayak
7. Ayak Plakaları
8. Ayak Pedalı
9. Ön Ayaklar
10. Ayak Pedalı Kilitleme Mandalı
11. Ön Ayak Kilitleme Topuzları
12. Genişletme Tepsisi Montaj Delikleri
13. Kilitleme / Açma Dügmesi
14. Sabit Çene
15. Hareketli Çene

## Kullanım amacı

SuperJaws, çok sayıda farklı uygulamalar için çok çeşitli iş parçalarını kısırtan portatif bir iş parçası tuluçdur.

- El aletinizin ambalajını dikkatle açın ve muayene edin. Tüm özelliklerini ve fonksiyonlarını iyice öğrenin
- El aletinin tüm parçalarının mevcut olduğunu ve iyi durumda bulduklarını kontrol edin. Eksik veya hasarlı parçalar olduğu takdirde bu aleti kullanmaya başlamadan önce bunların değiştirilmesini sağlayın

## El aletinin ambalajının açılması

- El aletinizin ambalajını dikkatle açın ve muayene edin. Tüm özelliklerini ve fonksiyonlarını iyice öğrenin
- El aletinin tüm parçalarının mevcut olduğunu ve iyi durumda bulduklarını kontrol edin. Eksik veya hasarlı parçalar olduğu takdirde bu aleti kullanmaya başlamadan önce bunların değiştirilmesini sağlayın

## Kullanmadan önce

### Kurulması

1. SuperJaws mengenevi yere sert üstü koyarak Arka Ayak Kilitleme Topuzunu (5) gevşetin ve Arka Ayağı (6) muhafaza konumundan dışarıya kaydırın (Resim B)
- **Arka Ayağı** ön yüzün hemen yakınına kadar döndürün (Resim A)
- Tamamen ileriye doğru kaydırın ve yukarıya kaldırıp arka taraftaki muhafazasının içine doğru tamamen kaydırdıktan sonra topuzu sıkın (Resim C)

Arka ayağı işaretli çizgisinin ötesine UZATMAYIN. (Şek. I)

2. **Ön Pedalı (8)** yerine yerleşip 'tik' sesi gelinceye kadar yukarıya kaldırın (Resim D)
3. **Ön Ayakları (9)** gidebildikleri yere kadar döndürün (Resim E), sonra **Ön Ayak Kilitleme Topuzlarını (11)** şekilde (Resim F ve G) gösterildiği gibi topuzun yuvarlak kısmı ayak muhafazasının üzerine sıkıncaya kadar saat yönünde çevirin
- İlk kurulum tamamlandıktan sonra kısıkçaların yerlerine sıkılması için birkaç tur çevirmek gerekebilir. Katlama sırasında ise ayakları serbest bırakmak için yalnızca yarım tur yeterlidir
4. SuperJaws mengenevi dik duruma çevirin ve tüm ayaklarını sıkı şekilde yerlerine kilitlendiğini kontrol edin (Resim H)
5. **Hareketli Çene Kilitleme Tırnağını (3)** yatay duruma çevirin (Resim I). SuperJaws artık kullanılmaya hazırdır

### Katlama

Katlama işlemi yukarıda anlatılan adımların ters yönündedir. Şunlara dikkat edin:

- **Kilitleme / Açma Dügmesi (13)** 'açık' konumda olmalıdır (Resim J)
- **Ayak Pedalını Kilitleme Mandalı (10), Ayak Pedalını (8)** serbest bırakıp katlamak için kullanılır (Resim K)
- Çenenin dışarıya kaymasını önlemek için **Hareketli Çene Kilitleme Tırnağı (3)** 'dikey' konumda olmalıdır (Resim L)
- **Arka Ayak (6)** tamamen muhafazasının içine sokulmuş olmalı ve **Arka Ayak Kilitleme Topuzu (5)** iyice sıkılmalıdır (Resim M)
- **Arka Ayak** tamamen katlanmış durumda olduğu zaman kolay nakliye için bir taşıma sapı haline gelir (Resim N)

# Kullanılması

## Temel Kullanım

### Mengeneve Kısırtma

1. Hareketli Çene Kilitleme Tırnağının (3) 'yatay' konumda olduğunu kontrol edin ve iş parçanız çenelerin arasında girinceye kadar Hareketli Çeneyi (15) geriye itin (Resim P)
2. İş parçasını Sabit Çeneye (14) yaslanacak şekilde yerleştirin ve hareketli çeneyi iş parçasına dokununcaya kadar ileriye kaydırın (Resim Q)  
Not: Ayak Pedalına (8) peş peşe basarak da çene ileriye yürütülebilir.
3. Kilitleme / Açma Dügmesini (13) aşağıya 'kilitli' duruma kaydırın (Resim R)  
**Not:** Tercih edildiği takdirde, bu düğme, iş parçası mengenede sıkıldıktan sonra da kilitlenebilir.
4. Yeterli sıkma kuvveti oluşuncaya kadar Ayak Pedalına (8) aşağı doğru basınç uygulayın (Resim S)  
**Not:** Daha fazla kuvvet sağlamak için Ayak Pedalının üzerinde ayakta durabilirsiniz (en çok 100 kg) ama üzerinde zıplamayın çünkü cihaza zarar verebilirsiniz.

## Açma

1. Kilitleme / Açma Dügmesini (13) yukarıya 'açık' duruma kadar kaydırın (Resim T)
2. Ayak Pedalına (8) bastırıp tekrar yukarı dönmeye bırakın ve iş parçasını çözün (Resim U)  
**Not:** Çene açıldığı zaman iş parçasının düşmemesi için ona destek sağlayın.  
**Not:** Nesneyi çok fazla sıkıldığınız takdirde Ayak Pedalının açılması için daha fazla kuvvet uygulamanız gerekebilir.
3. Hareketli Çeneyi (15) geriye kaydırdıktan sonra iş parçasını çıkarın (Resim V)

## Çenenin tek tarafında kısırtma

- Bazı büyük veya güç iş parçaları çenelerin yalnız tek tarafında sıkıştırılabilir (Resim W)  
**Not:** Hareketli Çenenin (15) eğrilmesi için çenelerin diğer tarafına daima bir mesafe parçası (iş parçanız ile aynı kalınlıkta) yerleştirin.

## Büyük nesnelere mengenede kısırtılması (460 mm ile 956 mm arasında)

- 460 mm ile 956 mm arasında ölçüye sahip iş parçalarını yerleştirmek için Hareketli Çene (15) ters çevrilebilir:
- 1. Kilitleme / Açma Dügmesini (13) 'açık' konuma getirin ve Ayak Pedalını (8) serbest bırakılmış durumda olduğunu kontrol edin (Resim X)
- 2. Hareketli Çene Kilitleme Tırnağının (3) yatay konumda olduğunu kontrol edin (Resim Y)
- 3. Hareketli Çeneyi kılavuz raylardan tamamen dışarıya kaydırın (Resim Z)
- 4. Hareketli Çeneyi 180° döndürün ve tekrar kılavuz raylara sokun (Resim AA ve AB)

### Notlar:

- Hareketli Çene (15) ters çevrilmiş olarak nesnelere mengenede sıkarken iş parçasının kayar çenenin üzerine oturmasına ve ona paralel durmasına dikkat edin. İş parçalarını çenelerin tepesinde sıkıştırmaktan kaçının (iş parçası ile Hareketli Çenenin tabanı arasında bir boşluk kalacak şekilde) çünkü ağır pedal basıncı cihaza zarar verebilir
- Büyük veya ağır malzemeleri mengenede sıkarken SuperJaws mengenenin devrilmemesi için dış destek sağlayın (MSA200 Triton Multi-Stand 330090 gibi)

## Örs olarak kullanılması

- Sabit çene, şerit metal işlerinde örs olarak kullanılabilir kadar sağlamdır (Resim AC ve AD)
- Hareketli Çeneyi örs olarak kullanmayın, hasara neden olabilir
- Daha kalın malzemeler için isteğe bağlı "SJA470 Mühendis Çeneleri" kullanımını tavsiye ederiz (ürün kodu 330120)

## Pres olarak kullanılması

- Kilitleme / Açma Dügmesi (13) 'açık' konumda (Resim X) olduğu zaman SuperJaws pres gibi kullanılabilir (Resim AE)
- Ayak Pedalının (8) bir tam stroku ile Hareketli Çene (15) yaklaşık 25mm (1") ilerler

## Kalas biçme

1. Bir kalas biçerken çenelere ulaşmadan önce kesme işini durdurun (Resim AF)
2. İş parçasını çıkarın ve kesme işine tekrar başlamak üzere testereyi sokmak için çenelerin ilerisinde yeterli kadar kesilmiş yer kalacak şekilde tekrar mengenede sıkın
3. Kesilmiş yeri açık tutmak için, mengenede tekrar sıkımdan önce, çene bölgesinde testere kesişinden biraz daha geniş bir mesafe parçası sokun (Resim AG)

## Kare borunun mengenede sıkıştırılması

- Kare boruları veya benzer nesnelere daha kolay ve hassas şekilde kesmek için V-oluklar kullanılarak bunlar çenelerin arasına çapraz şekilde kısırlabilir (Resim AH)

**Not:** Malzemenizi sağlam şekilde tutmak için V-olukları üreten çenelerde kullanın.

## Zincirli testerelerin bilenesi

- Dişleri bilemek üzere zincir testereyi veya zincir biçiği sıkırtmak için SuperJaws idealdir (Resim AJ)

**Not:** Bir zincir testereyi bilerken sıkma çenelerinde zincirden uzak durmak işin çubuğunun iki tarafında iki tane aşırı takoz kullanın ve her diğ eğlendikten sonra döndürün.

## Diş mekânda kullanılması

- SuperJaws dış mekânda kullanmak için idealdir. Ancak SuperJaws istandığı takdirde korozyonu önlemek için aleti kurulumak önemlidir. Ayrıca yağmurdan etkilenebilecek yağı veya gresi de tekrar sürün

## Bisikletler

- Bisikletleri tamir ve bakım sırasında sıkırtmak için SuperJaws idealdir ve bisikleti gerekli yükseklikte sağlam şekilde tutar. Ancak modern bisiklet şasileri kısırlımdan önce dikkate incelenmelidir. Karbon elyaftı şaseler çok kolay hasar görür ve mengenede sıkılmamalıdır. Mengenede sıkıştırırken dikkatli ve yavaş olmak koşulu ile çelik bisiklet şasileri sıkılabilir. Tüm şasiler için ideal bir çözüm ise, şasiye eski bir sele dikmesi takmak ve şasinin hasar görmemesi için şasi yerine sele dikmesini sıkırtmaktır

**Not:** Bisikletin ağırlığını SuperJaws mengeneyle düzgün olarak dağıtacak şekilde sıkıştırın. Bisikletlerin arka tarafı ön tarafından çok daha ağırdır.

## Diğer Kullanımları

SuperJaws mengenenin bu el kitabında anlatılmayan daha birçok kullanımı bulunmaktadır. Ne amaçla kullanılırsa kullanılsın aşağıdakilere dikkat etmek önemlidir:

- SuperJaws mengeneyi kullanmadan önce doğru monte edildiğini daima kontrol edin
- SuperJaws mengeneyi yük kapasitesinden fazla yüklemeyin ('Spesifikasyonlara' bakınız)
- İş parçasının doğru şekilde dengelenmiş olduğunu kontrol edin
- Mengenede sıkarken iş parçasına çok fazla kuvvet uygulamayın
- 1,000 kg'dan fazla sıkma kuvveti kullanmayın; yalnızca gereken kuvvete kadar sıkın
- Bu ürünü bir merdiven gibi veya insanları için bir inşaat çalışma platformu olarak kullanmayı

## Aksesuarlar

### Mühendis Çeneleri SJA470 (ürün kodu 330120)

- Cıvata ile bağlanan çeneler son derece sağlam sünek dökme demirden yapılmıştır ve 50 mm çapa kadar boruları veya yuvarlak profilleri sıkırtırken kavramayı arttırmak için özel şekil verilmiştir. Bunlarda ayrıca ağır metal profilleri çekiçlemek veya bükmek için bütünlük bir örs bulunur (Resim AJ)

### Kütük Çeneleri SJA460 (ürün kodu 330115)

- Kütükleri veya direkleri sıkırtmak için uygun olan bu çeneler de standart çelik çenelere cıvata ile bağlanır ve çelik levhadan şekillendirilip korozyon direnci için çinko kaplanmıştır (Resim AK)

**Not:** 175 mm çapa kadar olan kütükler veya direkler, zincirli testere ile kesmek, delmek, oluk açmak, vb. için sıkı şekilde tutulur.

### Genişletme Tepsisi SJA420 (ürün kodu 330110)

- Genişletme Tepsisi, ana Gövdenin (4) her iki tarafındaki Genişletme Tepsisi Montaj Deliklerine (12) takılır. İş parçasına dış destek sağlayarak mengenede yerine kısırlırlırken onu terazide tutar. Aletleri, parçaları ve diğer aksesuarları rahatça yerleştirmek için taşıyıcı boruların üzerinde sert ve yüksek yoğunluklu bir polietilen tepsi bulunur (Resim AL)

**Not:** Daha fazla destek ve kapasite elde etmek için SuperJaws mengenenin diğer tarafına ikinci bir genişletme tepsisi takılabilir

**Not:** SuperJaws mengenenizin başka aksesuarları bulunup bulunmadığını Triton satıcınızdan kontrol ediniz. SuperJaws mengenenizin yedek parçaları tools.paresonline.com adresinden temin edilebilir.

## Bakım

- Bu ürüne temel bakım yapılması uzun bir çalışma ömrü sağlar
- SuperJaws mengenede oluşabilecek tüm hasarlar, kullanılmadan önce ehliyetli tamir personeli tarafından tamir edilmesi ve dikkate incelenmelidir
- Servis yapmak için yalnızca orijinal Triton yedek parçalar kullanılmalıdır
- Makinenin yetkisiz kişiler tarafından tamir edilmesi veya yanlış kullanılması sonucu ortaya çıkan hiçbir hasardan veya yaralanmadan Triton Tools sorumlu olmayacaktır

### Aşağıdakilere dikkat ediniz:

- Çok muhtemeldir ki zaman içinde bu üründe kullanma türüne bağlı olarak boyayı söken ve korozyona yol açacak çizikler ve izler oluşacaktır. Korozyon kontrolü yapın ve gerekirse önlem alın. Hareketli çenenin alt tarafı hiç kapsamlı bir kontrol yapmaksızın çalıştırılmamalıdır
- Zaman zaman yağlayıcı veya gres sürmek gerekebilir ancak daima ölçülü miktarda sürün ve ürünün çalışma şeklini etkileyecek ise asla yağlama yapmayın. Tüm mekanizmalar yalnızca, çalışma şeklini etkilemeyecek şekilde hafif püskürtme bir yağlayıcı ile yağlanmalıdır
- SuperJaws hasar gördüğü veya korozyona uğradığı ve kaynak gibi önemli bir bakım görmesi gerektiği takdirde kısırtma kuvveti veya yük kapasitesi için belirlenen değerlere artıktır güvenemezsiniz. Bu düzeyde bir tamir garantisi geçersiz bırakacağı için bu koşullar altında SuperJaws derhal değiştirilmelidir

## Üretan çene yüzeylerinin sökülmesi

- Daha geniş bir kısırtma aralığı elde etmek veya aşındığı veya hasar gördüğü zaman değiştirmek için veya isteğe bağlı çeneleri takarken çene yüzey kaplamaları sökülür

**Not:** Yedek üretan çene tamponları Triton satıcınızdan veya www.tools.paresonline.com adresinden temin edilebilir

1. Geniş bir tomavidayı veya benzer bir aleti levye gibi kullanarak Sabit Çene Üretan Yüzey (1) Sabit Çeneden (14) dikkate sökülür (Resim AM)
2. Hareketli Çene Üretan Yüzeyleri (2) sökmek için destek yüzeyini sağa iterek (SuperJaws mengenenin ön tarafından bakıldığı zaman) bağlantı pimlerini ayırın. Böylece destek yüzeyi sökülebilir ve ön taraf Hareketli Çeneden (15) çekilip çıkarılabilir (Resim AN)
- Tırnağı taşıyan dönme pimi düzgün dönmeyi takdirde, resimde gösterildiği gibi, zaman zaman az miktarda püskürtme yağlayıcı uygulamak gerekebilir (Resim AP)

## Saklama

- Bu aleti çocukların erişemeyeceği şekilde, güvenli, kuru bir yerde dikkate saklayın

## Atılması

Artık çalışmayan ve tamir edilmesi bir işe yaramayacak olan el aletlerini atarken daima ulusal yönetmelikleri izleyin

- Evsel atıklar ile birlikte atmayın
- El aletlerini atmanın doğru yolu hakkında bilgi almak için bölgenizdeki yerel atık bertaraf makamına danışın



## Garanti

Garantinizi tescil ettirmek için [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com) adresindeki web sitemizi ziyaret ederek bilgilerinizi giriniz \*.

Size ait bilgiler ilerideki yayınlar hakkında bilgi vermek üzere posta listemize dâhil edilecektir (aksi belirtilmediği takdirde). Verilen bilgiler hiç bir üçüncü tarafa iletilmeyecektir.

## Satın alma kayıtları

Satın Alma Tarihi: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Model: SJA200 Makbuzunuzu satın alma kanıtı olarak saklayınız

Triton Precision Power Tools, ilk satın alma tarihinden itibaren 3 YIL süre içinde hatalı malzemeler veya işçilik yüzünden herhangi bir parçanın kusurlu çıkması durumunda Triton'un hatalı parçayı ücretsiz olarak tamir edeceğini veya kendi takdirine göre değiştireceğini bu ürünü satın alan kişiye garanti eder.

Bu garanti ticari kullanım için geçerli olmadığı gibi normal aşınmayı ve yıpranmayı veya kaza, kötüye kullanma veya yanlış kullanma yüzünden oluşan hasarı içermez.

\* 30 gün içinde çevirim içi olarak tescil yaptırın.

Kurallar ve koşullar geçerlidir.

Bunlar sizin yasal haklarınızı etkilemez

# オリジナルの取扱説明書

## はじめに

トリトン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、当製品を安全に効率よく操作していただくために必要な情報が記されていますので良くお読みください。当製品には多くのユニークな特長があります。あなたが類似の製品を使い慣れておられても、必ずこの説明書をお読みになり製品について十分に理解してください。当製品を使用される全ての方が、必ず説明書を読んで十分に理解できるようにしてください。

## 記号の意味

製品の銘板には、記号が記載されている場合があります。これらの記号は、製品や使用方法に関する重要な情報を意味しています。



防音保護具を着用してください  
保護メガネを着用してください  
防塵マスクを着用してください  
頭部保護具を着用してください



警告!



取扱説明書をお読みください



この製品を足台や踏み台として使用しないでください!

## 仕様

製品番号:	SJA200
狭幅幅:	0~956mm
踏み込み1回当たりのクランプ移動幅:	24mm
締め付け力:	最大 1,000kg
最大荷重:	100 kg
折りたたみ時サイズ:	755 x 300 x 280 mm
使用時サイズ:	865 x 980 x 970mm
重量:	15,6kg

## 安全上のご注意

**警告:** 取扱説明書と安全の手引きを全てお読みになり十分に理解してください。説明書に書かれている警告や指示に従わずにこの製品を取り扱った場合、感電や火災あるいは重大な事故を起こす危険があります。

**警告:** この製品は、使用上の安全に関して責任を負える人による監督あるいは指導の下で作業する場合を除き、精神的および身体的な能力が低下した人(子供を含め)や十分な経験および知識のない人が使用することを意図したものではありません。

子供がこの製品で遊んだりしないように十分に監督してください。

どの取扱説明書も大切に保管してください。

### 1) 作業場所の安全

a) 作業場所は清潔に明るくしておきます。雑然とした作業場や薄暗い所は事故を招きます。

b) 引火性の液体やガスや粉塵のある爆発性のガスが発生しているような環境では、工具を使わないでください。

c) 電動工具の使用中は、子供や見物人を近寄らせないでください。気が散ると手元が狂いがちになります。

### 2) 作業者の安全

a) 電動工具を扱っている時は、決して油断をせず、自分がしていることに注意し、常識を働かせてください。疲れている時や、薬物やアルコールあるいは医薬品の影響がある時は、電動工具を使用してはいけません。電動工具使用中の一瞬の不注意が、深刻な人身事故につながります。

b) 安全用具を利用してください。常に保護メガネを着用してください。作業場の状態に適した防塵マスク、安全靴、安全ヘルメット、防音保護具などの安全用具が人身事故を防ぎます。

c) 偶発的に工具を始動しないように注意してください。電源にプラグを差し込んだり、バッテリーを取り付けたり、持ち上げたり、運んだりする時は、スイッチを切っておくようにしてください。スイッチに指を乗せたまま工具を持ち歩いたり、スイッチの入っている工具のプラグを電源につないだりすると事故を招きます。

d) 調節キーやレンチを外してから電動工具にスイッチを入れてください。電動工具の回転部分にレンチやキーを取り付けたままにすると、怪我をする恐れがあります。

e) 無理な姿勢で作業しないように、常に安定した足場と身体のバランスに注意してください。予期しない状況下でも工具をコントロールしやすくなります。

f) 作業に適した正しい服装をしてください。ダブダブの衣服を着たり、宝石類を身につけたりしないでください。髪の毛、衣服、手袋を動くものに近づけないでください。ダブダブの衣服や宝石類、長い髪の毛は動くものに巻き込まれる恐れがあります。

g) 集塵装置を接続する機能がある製品は、必ず正しく接続し適切に使用してください。集塵装置を使用することで塵埃に関する危険を減らすことができます。

**警告:** 振動する工具を使用すると、触覚消失、無感覚、しびれ、あるいは握力低下などが生じる場合があります。長時間の使用は慢性的な障害を引き起こす可能性があります。必要な場合は、振動へのばく露時間を制限してください。工具の振動に関する仕様書において、使用時間および頻度を計算するための数値が表示されている場合は、それに従ってください。職場における手腕振動ばく露に関する欧州連合指令(2002/44/EC)は、家庭における工具の使用にも役立つ手引きとなります。第一に重要なことは、振動する工具を使用していて違和感を感じた場合は、直ちに使用を中止することです。

**警告:** 音響レベルが85dB(A)を超える場合は、常に防音保護具を着用し、必要な場合は騒音ばく露時間を制限してください。防音保護具を着用しているにもかかわらず音響レベルが不快に感じられる場合には、工具の使用を中止し、防音保護具が正しく装着できているか、ご使用の工具の騒音レベルに対して騒音の減衰レベルが適切であるかを確認してください。

### 3) 工具の使用と手入れ

a) 工具の手入れをしてください。動く部分のずれや固着、部品の破損や、その他工具の操作に影響を及ぼすような状態を点検してください。破損があれば、使用する前に修理してもらってください。工具による事故のほとんどは整備不足が原因です。

b) 刃物はいつも切れ味を鋭くきれいにしておきましょう。刃先が鋭く正しく手入れの行き届いた切削工具は、外しづらくもなくなり、より扱いやすいものです。

c) 工具、付属部品、工具ビットなどは、それぞれの取扱説明書に従って使用してください。説明書に従い、作業場の状態と自分がおこなう作業内容を考慮に入れて作業してください。本来の目的とは異なる運用をすると危険な状況に陥ることがあります。

### 4) 修理

a) 工具の修理は、必ず同一の交換部品を使用して資格を持った技術者が行ってください。工具の安全を維持するために大変重要です。

# 各部の名称

1. 固定ジョーのウレタンフェース
2. スライドジョーのウレタンフェース(2個)
3. スライドジョーロックタブ
4. 本体
5. 後脚ロックアップ
6. 後脚
7. フットプレート
8. フットベダル
9. 前脚
10. フットベダルロックラッチ
11. 前脚ロックアップ
12. エクステンショントレー取り付け穴
13. ロック/解除スイッチ
14. 固定ジョー
15. スライドジョー

## 用途

スーパージョーズは、多様な作業目的に応じて様々な加工材を固定するポータブル保持装置です。

## 製品の開梱

- ・ 十分に注意して箱を開け、製品を確認してください。製品の特長や機能の全てを十分に理解してください。
- ・ 全ての部品が揃っており、良好な状態であることを確認してください。もしも、不足部品や破損した部品があれば、必ず使用前に部品を交換してもらってください。

## ご使用の前に

### セットアップ

後脚を印の線以上出さないでください。(図I)

1. フットベダル(8)をカチツと音がして正しい位置に入るまで持ち上げます。(図D)
2. 前脚(9)を持ち上げ十分に開いたら(図E)、前脚ロックアップ(11)を時計回りに締めて、図のように丸い部分がハウジング上に来るようにしっかりと固定します。(図F&G参照)
- ・ 最初のセットアップ時には、クランプを固く締めたためにはノブを数回まわす必要があるかもしれませんが、折り返した時には、半回転する程度で解鎖することができます。
3. スーパージョーズを起こして、全ての脚が正しい位置に確実に固定されていることを確認してください。(図H)
4. スライドジョーロックタブ(3)を回して横向きにしてください。(図I)これで準備完了です。

### 折りたたむ

- ・ 折りたたむには、セットアップの手順を逆におこないます。つぎの点に注意してください。
- ・ まずロック/解除スイッチ(13)をロック解除の位置に動かします。(図J)
- ・ フットベダルロックラッチ(10)を使ってフットベダル(8)のロックを解除して折りたたみます。(図K)
- ・ スライドジョーロックタブ(3)を回して図のように縦にし、スライドジョーが滑り落ちないようにします。(図L)
- ・ 後脚(6)を折りたたみ、ハウジング内にはめ込んでください。そして必ず後脚ロックアップ(5)をしっかりと締めておきます。(図M)
- ・ 折りたたんだ状態の時、後脚は持ち運び用のハンドルとなり、容易に持ち運ぶことができます。(図N)

## 使用方法

### 締め付け

1. スライドジョーロックタブ(3)が横向きになっていることを確認して(図O)、スライドジョー(15)を加工材が固定ジョーとの間に入るよう後ろに動かします。(図P)
2. 加工材を固定ジョー(14)に押し当て、スライドジョーを加工材に当たるまで手前に動かして挟みます。(図Q)

**注意:** フットベダル(8)を繰り返し踏み込むとスライドジョーはさらに前に動きます。

3. ロック/解除スイッチ(13)をロックの位置に下げてロックします。(図R)

**注意:** 必要ならスイッチは締め付けが完了してからロックしてください。

4. フットベダル(8)を踏み込んで加工材を必要だけ締め付けてください。(図S)

**注意:** より強い力で踏み込むためにフットベダルの上に乗ることも可能ですが(最大100kg)、飛び乗ったりしないでください。無理な力で踏み込むと破損の原因になります。

### 締め付けの解除

1. ロック/解除スイッチ(13)をロック解除の位置に動かします。(図T)
2. フットベダル(8)を軽く踏み込むと足の位置に戻り、加工材への締め付けが解除されます。(図U)

**注意:** 締め付けを解除した時、加工材が落ちないようにサポートしてください。

**注意:** 加工材を非常に強い力で締め付けていた場合は、締め付けを解除するために通常よりも強くフットベダルを踏み込む必要があります。

3. スライドジョー(15)を後ろに動かして加工材を取り外してください。(図V)

### ジョーの片端を使って挟む場合

加工材のサイズや状況によっては、ジョーの片端を使って加工材を挟む必要が生じる場合があります。(図W)

**注意:** その場合、スライドジョー(15)が歪むのを防ぐために、加工材と同じ厚さのスペーサーを反対側の端にも挟んでください。

### 大きな加工材を挟む場合(460mmから956mm幅)

- ・ 460mmから956mm幅の大きな加工材を挟む場合には、スライドジョー(15)を反転させて使用できます。
- 1. まずロック/解除スイッチ(13)をロック解除の位置に動かします。この時、必ずフットベダル(8)を解除してください。(図X)
- 2. スライドジョーロックタブ(3)が横向きになっていることを確認してください。(図Y)
- 3. スライドジョーを動かして取り外してください。(図Z)
- 4. スライドジョーを180°反転させて再び本体に取り付けます。(図AAとAB)

**注意:**

- ・ スライドジョー(15)を反転させて加工材を締め付ける場合は、必ず加工材をスライドジョーの上に置き、平行に挟んでください。ジョーの上部で挟んだ状態(加工材とスライドジョーのペーサーとの間に隙間ができた状態)で締め付けないようにしてください。無理が生じて破損の原因になります。
- ・ 大きな加工材や重量のある加工材を挟む時は、補助となるサポートを用いて加工材を支え、転倒を防いでください。MSA200トリソムリチルスタンド(コード330090)をお勧めします。

### 金敷として使う

- ・ 固定ジョーは十分な強度を持たせてあり、金属片の加工作業にも使用できます。(図ACとAD)
- ・ スライドジョーを金敷として使わないでください。破損の原因となります。
- ・ 厚みのある加工材の作業には、オプションのSJA470エンジニアジョーズ(コード330120)をご使用になることをお勧めします。

### プレスとして使う

- ・ ロック/解除スイッチ(13)がロック解除の位置(図X)で、スーパージョーズをプレスとして使用できます。(図AE)
- ・ フットベダル(8)を完全に踏み込んだ場合、1回の踏み込みでスライドジョー(15)は約25mm動きます。

### 厚板の縦抜き

1. 厚板を縦抜く場合、まずジョーの手前まで切断します。(図AF)
2. 板を外し、ノコ刀を入れて再び切断できるだけの十分な間隔をジョーの向こう側に確保して再び固定します。
3. 締め付ける前に、ノコ刀よりもわずかに厚い板などをスペーサーとして切り込みに入れ、カット部が閉じしてしまわないようにします。(図AG)

### 四角い鉄鋼管などの固定

- ・ 四角い鉄鋼管などの角のある加工材は、ジョーのV溝を利用して斜めに固定すれば、さらに容易で正確な切断が可能です。(図AH)

**注意:** ウレタン製ジョーのV字の凹みに加工材を固定してください

### チェーンソーの手入れ

- ・ スーパージョーズはチェーンソーやチェーン刃の手入れにも最適です。(図AI)

**注意:** チェーンソーの刃の研磨をする場合は、適当なサイズの角材をチェーンソーのバーの両側に入れて、チェーンがジョーに当たらないようにして固定すると、刃を研磨する際にチェーンを動かすことができます。

### 屋外での使用

- ・ スーパージョーズは屋外での使用に適していますが、スーパージョーズが濡れてしまった場合には、腐食を防ぐために必ず乾かしてください。また、オイルや潤滑剤などが雨の影響を受けた場合は、再び塗布する必要があります。

### 自転車の作業

- ・ スーパージョーズは、自転車の修理やメンテナンスにも最適で、自転車を必要な高さ安全に保持することができます。ただし、最新の自転車フレームは締め付けの際に十分な注意が必要です。カーボンファイバー製フレームは損傷を受けやすく、クランプで締め付けは避けません。スチール製フレームはクランプでの締め付けが可能ですが、十分に注意してゆっくりと締め付けてください。理

想的な方法としては、どのタイプのフレームも古いシートポストを取り付けて、そのシートポストを固定することで、そうすれば、フレームへの損傷を防ぐことができます。

**注意:** スーパージョーズに自転車の重量が均一に分散するように固定してください。自転車は通常後側の方が前側よりも重量があります。

## その他の使用

スーパージョーズには、この取扱説明書には記載されていない他の様々な使用方法があります。いかなる使用においても下記の項目に注意してください。

- ・ 使用する前に、必ずスーパージョーズが正しく組み立てられていることを確認してください。
- ・ 最大荷重を超えた重量をスーパージョーズに載せないでください。(「仕様」の項を参照)
- ・ 加工材は正しいバランスで固定されているようにしてください。
- ・ 締め付けの際に力をかけ過ぎないでください。
- ・ 1000kgを超える力で締め付けしないでください。必要な力だけで締め付けてください。
- ・ この製品を足台や作業車が乗るための作業台として使用しないでください。

## アクセサリ

### エンジニアジョーズ SJA470 (製品コード330120)

- ・ ボルトで取り付けられるエンジニアジョーズは非常に強固な延性鋳鉄製で、パイプや最大直径50mmの丸い加工材を固定する際に優れたグリップを発揮する形状にデザインされています。金庫しても使え、鍍金や重金屬片の曲げ加工などにも対応します。(図AJ)

### ログジョーズ AJA460 (製品コード330115)

- ・ ボルトで取り付けられるログジョーズは丸木や柱の固定に最適です。スチールプレート製で耐腐食性亜鉛メッキが施されています。(図AK)

**注意:** 最大直径175mmの丸木や柱をしっかりと固定でき、チェーンソー作業やドリル作業、切り込み、切断など様々な作業に適しています。

### エクステンショントレー SJA420 (製品コード330110)

- ・ エクステンショントレーは、エクステンショントレー取り付け穴(12)に差し込んで取り付け、本体(4)のどちら側からでも取り付けが可能です。加工材を水平に固定するための補助サポートとして使用できます。サポートチューブに取り付けられた丈夫な高密度ポリエチレン製トレーは道具や部品など様々なものを置いておくのに便利です。(図AL)

**注意:** 追加の補助サポートとして2つ目のエクステンショントレーをスーパージョーズの反対側に取り付けることも可能です。

**注意:** スーパージョーズのアクセサリについてはトリトン製品販売店にお問い合わせください。スーパージョーズの交換部品はtoolsparsonline.comからもご購入いただけます。

## 点検・整備

- ・ この製品は一般的なメンテナンスにより長くご使用いただけます。
- ・ スーパージョーズが破損した場合は、使用する前に、資格のある修理者によって修理し注意深く検査する必要があります。
- ・ 修理は、必ずトリトン専用の交換部品を用いておこなうものとします。
- ・ 誤った取り扱いや資格の無い者による修理によって生じた事故や故障は保証できませんのでご了承ください。

### 注意事項:

- ・ スーパージョーズの使用法によっては、この製品は時間とともに傷がついて塗装がはがれ、腐食が生じることが考えられます。腐食の有無を検査し、必要に応じて対処してください。スライドジョーの底面などを含め、徹底して検査するためには、多少の分解が必要かもしれません。スーパージョーズが濡れた場合、特に露出した金属面などは必ず乾かしてください。
- ・ 時々潤滑剤やオイルなどが必要になるかもしれませんが、必ず適量を使用し、製品の使用に影響が出る場合は潤滑剤を使用しないでください。どの機械構造部分も、製品の使用に影響の出ない程度のわずかな潤滑剤をスプレーするだけで十分です。
- ・ スーパージョーズが破損したり腐食したりして、溶接などの大がかりな修理が必要になった場合は、締め付け力や最大荷重の数値は当てになりません。このような状況では、スーパージョーズは直ちに新しいものに交換するべきです。そのようなレベルの修理は製品の品質保証を無効にします。

## ジョーフェースの取り外し方法

- ・ ポリウレタン製のジョーフェースは、幅の広い加工材を固定する時や新しいフェースと取り替える時など、必要に応じて取り外すことができます。オプションのジョーズを取り付ける場合にも、取り外す必要があります。

**注意:** 取替用ウレタンジョーパッドはトリトン製品販売店あるいはwww.

toolsparsonline.comでご購入いただけます。

1. 固定ジョーのウレタンフェース(1)は、ドライバーなどを使って、図のように固定ジョー(14)から容易に取り外せます。(図AM)
2. スライドジョーのウレタンフェース(2)を取り外すには、まずジョーの後側のフェースを本体フロント側から見て右側に押し固定ピンを外します。後側側のフェースを取り外したら、ドライバーなどを使ってウレタンフェースをスライドジョー(15)から引く張って取り外します。(図AN)
- ・ ボールキャリアーピボットが滑らかに動かない場合は、時々ピボットピンに潤滑剤を図のようにスプレーしてください。(図AP)

## 保管

・ 本製品は、子供の手の届かない安全で乾燥した場所に十分注意して保管してください。

## 廃棄

機能しなくなったり修理が不可能になった工具を廃棄する場合は、必ず国の法律に従ってください。

- ・ 家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。
- ・ お住まいの自治体の廃棄物処理機関に正しい処分の方法をお問い合わせください。

## 製品保証

当社のウェブサイトwww.tritontools.com\*で必要事項を記入し保証登録してください。

登録いただきました内容は、特に明示されていない場合を除いて当社のメーリングリストに入れさせていただきます、新商品情報などをお届けします。登録いただいたお客様の個人情報は、いかなる第三者にも利用させることはいたしません。

## ご購入の記録

ご購入日: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

製品番号: SJA200 ご購入の際のレシートは購入日を証明するために保管して下さい。

は、ご購入いただいたこの製品の品質を保証し、工場製造上の欠陥または材質の欠陥が認められた場合は、製品をご購入いただいた日から3年間無料でその部品の交換または修理をいたします。

商業的利用、通常の損耗、事故や酷使や誤った取り扱いなどによる故障は保証できませんのでご了承ください。

\* 品質保証の登録は、ご購入日から30日以内におこなってください。

諸条件が適用されます。

これは、お客様の法令で定められた権利に影響を及ぼすものではありません。

